VP-D381(i)
VP-D382(i)
VP-D382H
VP-D384
VP-D385(i)

Digitális videókamera

használati utasítás

Digitální videokamera

uživatelská příručka

képzelje el a lehetőségeket

Köszönjük, hogy ezt a Samsung terméket választotta.
Ahhoz, hogy még átfogóbb szolgáltatást kapjon, kérjük regisztrálja termékét az alábbi oldalon:

www.samsung.com/global/register

představte si své možnosti

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku Samsung.
Pro přístup ke komplexnějším službám, prosím, zaregistrujte svůj výrobek na adrese

www.samsung.com/global/register



az ön miniDV videokamerájának fő funkciói

AZ ÖN ÚJ MINIDV VIDEOKAMERÁJÁNAK FUNKCIÓI

IEEE1394 szabványú digitális adatátviteli funkció
Az IEEE 1394
(i.LINKTM: az i.LINK DV adatátvitelre használatos soros adatátviteli protokoll és összeköttetési rendszer) nagy sebességű adatátviteli portnak köszönhetően mozgó- és fotóképeket egyaránt átvihet személyi számítógépre, ezáltal különböző felvételeket hozhat létre vagy szerkeszthet.

USB-interfész digitális képadat-továbbításhoz
(csak a VP-D385(i) modellnél)
Az USB-interfész segítségével állóképeket küldhet át PC-re bővítőkártya nélkül.

Szalagos fotó felvétele videószalagra
A szalagos fotó felvétele opció lehetővé teszi, hogy fényképeket rögzítsen egy videószalagra.

800K pixeles CCD
(csak VP-D385(i) modell)
Az Ön videokamerája rendelkezik egy 800K pixeles CCD-vel. A fényképeket egy memóriakártyára lehet rögzíteni.

1200x Digitális Zoom
Segítségével a képet eredeti méretének 1200-szorosára nagyíthatja fel.

Audio bővítés
A Valódi Sztereo és Audio Effektus funkció erőteljesebb hangot szolgáltat.

Színes TFT LCD (vékonyréteges tranzisztoros folyadékkristályos kijelző)
A nagy felbontású színes vékonyréteges tranzisztoros folyadékkristályos kijelző tiszta, éles képeket ad, és további előnye, hogy azonnal megtekintheti rajta felvételeit.

Digitális képstabilizátor (DIS)
A DIS digitális képstabilizátor kiegyenlíti a kézremegést, ezáltal fokozva a kép stabilitását, különösen az erős nagyításnál.

Különböző Képhatások
A Képhatások segítségével különféle speciális effektusokkal egészítheti ki filmjeit, ezáltal különleges látványvilágot hozhat létre.

Háttérvilágítás-kiegyenlítés (BLC)
A háttérvilágítás-kiegyenlítő BLC funkció kiegyenlíti a téma mögötti világos hátteret.

Program AE
A programozott automatikus exponálással a zársebességet és a rekeszt a felvenni kívánt jelenet jellegéhez igazíthatja.

Nagy teljesítményű zoom objektívek
A nagyteljesítményű zoom objektív lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy tisztán felnagyítsa a felvételi célokat, akár 34x-es nagyságban.

Digitális fényképezőgép üzemmód
(csak a VP-D385(i) típusnál)
- A memóriakártya segítségével könnyen felvehet és lejátszhat szokásos állóképeket.
- A memóriakártyán lévő állóképeket PC-re továbbíthatja az USB-interfész segítségével.

Filmfelvétel áthelyezése memóriakártyára
(csak VP-D385 (i) modell)
A képfelvétel mozgatása lehetővé teszi videófelvétel rögzítését egy memóriakártyára.

MMC/SD kártyanyílás
(csak a VP-D385(i) típusnál)
Az MMC/SD kártyanyílásba használhat MMC (Multi Media Cards) és SD kártyákat.

klíčové funkce vaší kamery miniDV

FUNKCE VAŠÍ NOVÉ KAMERY MINIDV

Funkce digitálního přenosu dat pomocí rozhraní IEEE1394
Díky integrovanému portu IEEE 1394 (i.LINK™: i.Link je protokol pro sériový přenos dat a propojovací systém používaný pro přenos dat DV) pro vysokorychlostní přenos dat lze přenášet videozáznam a fotografie do počítače, a tak vytvářet nebo upravovat snímky.

Rozhraní USB pro přenos dat digitálních snímků (pouze VP-D385(i))
Pomocí rozhraní USB lze přenášet fotografie do počítače bez přídavných karet.

Nahrávání fotografií na kazetu
Nahrávání fotografií umožňuje uložit fotografii na kazetu.

800K pixel CCD (pouze VP-D385(i))
Vaše kamera je vybavena CCD s 800K pixelů. Fotografie lze nahrávat na paměťovou kartu.

1200x digitální zoom
Umožňuje až 1200násobné zvětšení obrazu.

Zlepšení zvuku
Poskytuje lepší zvuk pomocí funkcí Skutečné stereo a Audio efekt.

Barevný TFT LCD monitor
Barevný TFT LCD monitor s vysokým rozlišením poskytuje čistý, ostrý obraz včetně možnosti okamžitého prohlížení záznamů.

Digitální stabilizátor obrazu (DIS)
Stabilizátor DIS kompenzuje chvění rukou, omezuje roztřesení obrazu, zejména při vyšším zvětšení.

Různé vizuální efekty
Pomocí vizuálních efektů je možné dodat filmům speciální vzhled přidáním různých speciálních efektů.

Kompenzace protisvětla (BLC)
Funkce BLC kompenzuje světlé pozadí za snímaným objektem.

Program AE
Funkce Program AE umožňuje změnit rychlost závěrky a clonu tak, aby vyhovovaly podmínkám natáčené scény nebo akce.

Objektiv s motorizovaným velkým přiblížením
Tento objektiv umožňuje zvětšit objekt až 34násobně.

Funkce digitálního fotoaparátu (pouze VP-D385(i))
- Pomocí paměťové karty lze snadno pořizovat a prohlížet standardní fotografie.
- Standardní fotografie je možné přesouvat z paměťové karty na počítač přes rozhraní USB.

Nahrávání filmů na paměťovou kartu (pouze VP-D385(i))
Záznam filmů umožňuje ukládání videozáznamu na paměťovou kartu.

Slot pro paměťovou kartu MMC/SD (pouze VP-D385(i))
Slot pro paměťovou kartu MMC/SD podporuje karty MMC (Multi Media Card) a SD.

biztonsági figyelmeztetések

Mit jelentenek az ikonok és jelek ebben az útmutatóban:

Figyelmeztetés	Ez azt jelenti, hogy halál, vagy súlyos sérülés lehetősége áll fenn.
Figyelem	Ez azt jelenti, hogy személyes sérülés, vagy anyagi kár keletkezésének potenciális esélye áll fenn.
Figyelem	Tűz, robbanás, elektromos áramütés, vagy személyes sérülés kockázatának csökkentése érdekében tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket:
	Javaslatokat vagy referencia oldalakat jelent, amelyek segítségére lehetnek a kamera használatában.

Ezek a figyelmeztető jelek azért kerültek kihelyezésre, hogy ha egy mód van rá, elkerülje a saját, vagy mások sérülését.
Kérjük, különösen ügyeljen ezek betartására. A fejezet elolvasása után őrizze meg biztonságos helyen jövőbeli referencia céljából.

óvintézkedések

Figyelmeztetés!

- A kamerát mindig földelt konnektorhoz csatlakoztassa.
- Ne tegye ki az akkumulátort magas hőnek, mint pl. napsugárzás, nyílt láng és hasonlók.

Figyelem

A helytelenül kicserélt elemek robbanásveszélyesek! Kizárólag azonos vagy egyenértékű akkumulátort használjon a cseréhez.

A készülék hálózati feszültségről történő leválasztásához, ki kell húznia a dugót a fali konnektorból, így a dugónak minden körülmények között hozzáférhetőnek kell lennie.

bezpečnostní varování

Co znamenají ikony a značky v této uživatelské příručce:

Varování!	Znamená, že existuje riziko smrti nebo vážného zranění osob.
Upozornění	Znamená, že existuje potenciální riziko zranění osob nebo materiální škody.
Upozornění	Abyste snížili riziko požáru, exploze, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob při používání videokamery, dodržujte tato základní bezpečnostní opatření:
	Znamená rady nebo referenční stránky, které mohou být užitečné při používání videokamery.

Tyto varovné značky jsou zde proto, aby zabránily vašemu zranění i zranění jiných osob.
Dodržujte tyto pokyny výslovně. Po přečtení této kapitoly je uložte na bezpečné místo k pozdějšímu nahlédnutí.

upozornění

Varování!

- Tato kamera by měla být vždy připojena k síťové zásuvce s ochranným uzemňovacím připojením.
- Baterie by se neměly vystavovat nadměrnému teplu, jako je například sluneční světlo, oheň a podobně.

Upozornění

V případě nesprávné výměny baterie hrozí nebezpečí exploze. Původní baterii nahraďte pouze stejným nebo rovnocenným typem.

Pro odpojení přístroje od napájení je třeba vytáhnout zástrčku ze zásuvky. Proto by napájecí zástrčka měla být vždy dostupná.

megjegyzések és biztonsági utasítások

A VIDEOFEJ TISZTÍTÁSÁRA VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

- A zavarmentes felvétel és a tiszta kép biztosítása érdekében rendszeresen tisztítsa meg a videofejeket. Ha a lejátszás során mozaikos, töredezett a kép vagy csak kék képernyő látható, valószínű, hogy piszkosak a videofejek. Ilyen esetben tisztítsa meg a videofejeket szárazon működő tisztítókazettával.
- Ne használjon nedves típusú tisztítókazettát. Az ilyen kazetta megrongálhatja a videofejeket.

AZ LCD-KÉPERNYŐ BEÁLLÍTÁSA

Kérjük, óvatosan forgassa az LCD-képernyőt, az ábrán jelzettek szerint. A túlforgatás az LCD-képernyőt a videokamerához csatlakoztató forgópánt sérülését okozhatja.

1. Nyissa meg az ujjaival az LCD kijelzőt 90 fokban a videokamerával.
2. Forgassa a felvételhez, lejátszáshoz illeszkedő legjobb szögbe.
   - Ha elforgatja az LCD kijelzőt 180 fokkal előrefelé, becsukhatja az LCD kijelzőt a képernyővel kifelé is.
   - Ez kényelmes a lejátszási művelet során.



Lásd. 31. oldal az LCD képernyő világosságának és a színének beállításához.

AZ LCD KÉPERNYŐRE VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

- A közvetlen napfény károsíthatja az LCD kijelzőt, és az objektívek belsejét. A napról képet csak alacsony fényviszonyok között készítsen, mint pl. szürkületkor.
- Az LCD-képernyő precíziós technológiával készült. Mindamellett előfordulhat, hogy az LCD-képernyőn apró (vörös, kék vagy zöld színű) pontok jelennek meg. Ez normális jelenség, és a rögzített képet semmilyen módon nem befolyásolja.
- A videokamerát ne emelje fel az LCD kijelzőnél vagy az akkumulátornál fogva.

poznámky a bezpečnostní pokyny

POZNÁMKY, KTERÉ SE TÝKAJÍ ČIŠTĚNÍ VIDEOHLAV

- Kvůli zajištění normálního průběhu nahrávání a jasného obrazu je třeba videohlavy pravidelně čistit. Pokud je přehrávání rušeno mozaikovým zkreslením, nebo se zobrazuje pouze modrá plocha, videohlavy mohou být znečištěny. Pokud k tomu dojde, vyčistěte videohlavy čisticí kazetou suchého typu.
- Nepoužívejte čisticí kazetu vlhkého typu. Mohla by poškodit videohlavy.

NASTAVENÍ LCD MONITORU

S LCD monitorem otáčejte opatrně, dle vyobrazení. Přetočením může dojít k poškození vnitřní části pantu, který spojuje LCD monitor s kamerou.

1. LCD monitor otevřete prstem v pravém úhlu vůči kameře.
2. Otočte monitor do nejvhodnějšího úhlu pro nahrávání nebo přehrávání.
   - Když otočíte LCD monitor o 180 stupňů tak, aby směřoval dopředu, můžete zavřít LCD monitor tak, že bude směřovat ven.
   - To je pohodlné pro přehrávání.



Na straně 31 najdete postup nastavení jasu a barvy LCD monitoru.

POZNÁMKY, KTERÉ SE TÝKAJÍ LCD MONITORU

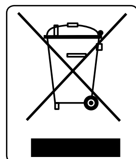
- Přímé sluneční světlo může poškodit LCD monitor, vnitřek hledáčku nebo objektiv. Slunce fotografujte jen když svítí slabě, např. za soumraku.
- LCD monitor byl vyroben za použití velmi přesné technologie, Přesto se na něm mohou objevit drobné tečky (červené, modré nebo zelené). Tyto tečky jsou normální a neovlivňují kvalitu nahrávaného obrazu.
- Kameru nezvedejte uchopením za hledáček, LCD monitor ani baterii.

SZERVIZELÉS & ALKATRÉSZEK CSERÉJE

- Ne kísérletezzen a videokamera házilagos szervizelésével.
- A burkolatok felnyitásával vagy eltávolításával veszélyes feszültségnek vagy egyéb veszélyeknek teheti ki magát.
- Minden javítási munkát bízzon szakemberre.
- Ha a készülékben alkatrészt kell cserélni, győződjön meg arról, hogy a szerelő a gyártó által előírt és az eredetivel azonos tulajdonságú pótalkatrészt használt-e fel.
- Az engedély nélküli helyettesítések tűz-, áramütés- és egyéb veszélyekkel járhatnak.

A VIDEOKAMERÁRA VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

- A videokamerát ne tegye ki magas (60 °C vagy 140 °F feletti) hőmérsékletnek, például, nyáron zárt autóban, vagy közvetlen napfénynek.
- Ügyeljen arra, hogy a videokamera ne legyen nedves. A videokamerát tartsa távol esőtől, tengervíztől és minden más nedvességtől. A videokamera károsodhat, ha nedvesség éri. Néha a folyadék által okozott meghibásodás nem javítható ki.
- A levegő hőmérsékletének hirtelen emelkedése következtében a videokamera belsejében pára csapódhat le.
  - Amikor a videokamerát hideg helyről egy melegre (például, télen a szabadból meleg helyiségbe) viszi.
  - Vagy amikor a videokamera hűvös helyről forró helyre (például, nyáron a pincéből a szabadba) viszi.
- Ha a (DEW) páravédelem funkció aktív, nyissa ki a kazettatartót és vegye ki az akkumulátort, majd legalább 2 órán keresztül hagyja a videokamerát száraz, meleg helyiségben.
- A készülék hálózati feszültségről történő leválasztásához, ki kell húznia a dugót a fali konnektorból, így a dugónak minden körülmények között hozzáférhetőnek kell lennie.



A termék megfelelő leadása

(Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából.

A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából.

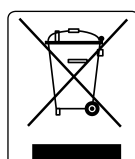
Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

OPRAVY A NÁHRADNÍ DÍLY

- Kameru se nepokoušejte sami opravovat.
- Otevřením nebo odstraněním krytů mohu být odkryty části s nebezpečným napětím nebo jinak nebezpečné součásti.
- Veškeré opravy přenechejte kvalifikovanému personálu servisu.
- Pokud jsou potřeba náhradní díly, ujistěte se, že odborník použil náhradní díly specifikované výrobcem, které mají stejné vlastnosti jako původní díly.
- Nesprávné náhradní díly mohou způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo jiné nebezpečí.

POZNÁMKY, KTERÉ SE TÝKAJÍ KAMERY

- Kameru nevystavujte vysokým teplotám (nad 60 °C). Například v automobilu zaparkovaném na slunci nebo na přímém slunečním světle.
- Kameru chraňte před namočením. Uchovávejte ji mimo dosah deště, mořské vody a dalších zdrojů vlhkosti. Při namočení kamery může dojít k jejímu poškození. Někdy poruchu, která vznikla v důsledku vystavení kapalinám, nelze opravit.
- Náhlé zvýšení teploty může způsobit vytváření kondenzace uvnitř kamery.
  - Při přemístění kamery ze studeného do teplého prostředí (například z venku dovnitř v zimě.)
  - Při přemístění kamery z chladného do horkého prostředí (například zevnitř ven v létě.)
- Pokud je aktivována ochranná funkce (VLHKOST), nechte kameru alespoň na dvě hodiny v suché, teplé místnosti s otevřenou přihrádkou na kazetu a vyjmutou baterií.
- Pro odpojení přístroje od napájení je třeba vytáhnout zástrčku ze zásuvky. Proto by napájecí zástrčka měla být vždy dostupná.



Správná likvidace tohoto produktu

(Zničení elektrického a elektronického zařízení)

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů.

Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat.

Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

tartalomjegyzék

obsah

tartalomjegyzék

obsah

ismerkedés a miniDV videokamerával

A MINIDV KAMERA CSOMAGJÁNAK TARTALMA

Az Ön új digitális videokamerája a következő tartozékokkal rendelkezik. Amennyiben a következő elemek közül bármelyik hiányozna a dobozból, hívja a Samsung ügyfélszolgálati központját.

✪ Az egyes elemek konkrét külalakja eltérő lehet az összes modellnél.

1. Akkumulátor (IA-BP80W)
2. Hálózati tápegység
3. Audio/Video kábel
4. Kábel USB (csak a VP-D385(i) típusnál)
5. Szoftver CD (csak a VP-D385(i) típusnál)
6. Kézikönyv
7. Gombelem a távvezérlőhöz (Típus: CR2025) (csak VP-D382 (i)/D382H/D385(i) modellnél)
8. Távvezérlő (csak VP-D382(i)/ D382H/D385(i) modellnél)
9. Objektívfedél
10. Objektívfedél rögzítőpánt
11. Szalag* (külön vásárolható)
12. Hordtáska* (külön vásárolható)





- A tartalom változhat az értékesítési régiótól függően.
- Az alkatrészek és kiegészítők a helyi Samsung márkakereskedőnél kaphatók.
- *** (külön vásárolható)**: Ez egy opcionális tartozék. Ezen opcionális kiegészítő megvásárlásához keresse fel a legközelebbi Samsung márkakereskedést.
- Memóriakártya nincs mellékelve. A miniDV kamerával kompatibilis memóriakártyákat illetően tekintse meg a 74. oldalt.

seznámení s kamerou miniDV

CO JE SOUČÁSTÍ VAŠÍ KAMERY MINIDV

Vaše nová digitální videokamera je dodávána s následujícím příslušenstvím. Pokud v balení chybí jakákoliv z těchto položek, zavolejte středisko zákaznické podpory Samsung.

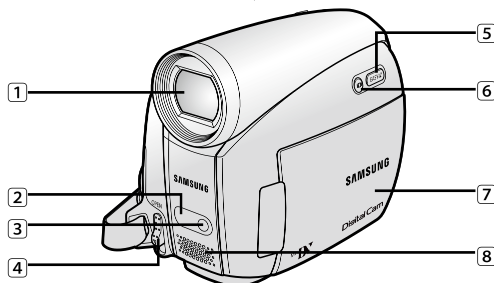
✪ Přesný vzhled jednotlivých položek se může lišit v závislosti na modelu.

1. Baterie (IA-BP80W)
2. Napájecí adaptér
3. Kabel audio/video
4. Kabel USB (pouze VP-D385(i))
5. Disk CD se softwarem (pouze VP-D385(i))
6. Uživatelská příručka
7. Baterie knoflíkového typu pro dálkové ovládání (Typ: CR2025) (pouze VP-D382(i)/D382H/ D385(i))
8. Dálkový ovladač (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))
9. Kryt objektivu
10. Řemínek krytu objektivu
11. Kazeta* (volitelně)
12. Přenosné pouzdro* (Volitelně)



- Obsah se může lišit v závislosti na prodejní oblasti.
- Součástky a doplňky jsou dostupné u vašeho místního prodejce Samsung.
- ***(volitelně)**: Volitelné příslušenství. K dostání u vašeho nejbližšího prodejce Samsung.
- Paměťová karta není součástí dodávky. Informace o paměťových kartách, které jsou kompatibilní s vaší kamerou miniDV, najdete na straně 74.

ELÖLNÉZET & BAL OLDALNÉZET



1	Objektív
2	Távvezérlő érzékelő (csak VP-D382(i)/D382H/D385(i) modellnél)
3	Fény (csak VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) modellnél)
4	OPEN (nyitás) kapcsoló
5	EASY Q gomb ➥36. oldal
6	Display (Kijelző) (|☐|) gomb
7	A vékonyréteg-tranzisztoros LCD-képernyő
8	Belső mikrofon


FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy ne takarja le a belső mikrofont és az objektívet felvétel közben.

POHLED ZEPŘEDU A ZLEVA

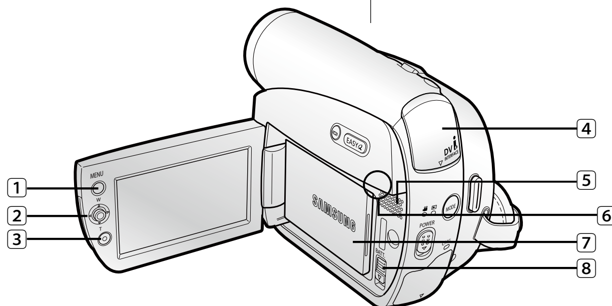
1	Objektiv
2	Čidlo dálkového ovladače (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))
3	Světlo (pouze VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))
4	Přepínač OTEVŘÍT
5	Tlačítko EASY Q ➥strana 36
6	Tlačítko Zobrazit (|☐|)
7	TFT LCD obrazovka
8	Vestavěný mikrofon

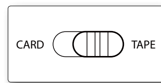

UPOZORNĚNÍ

Dbejte na to, abyste při nahrávání nezakryli vestavěný mikrofon nebo čočku.

ismerkedés a miniDV videokamerával

BAL OLDALI NÉZET





(VP-D385(i) only)

1	MENU gomb
2	Botkormány (▲ / ▼/ ◀ / ▶/ választó), (W/T) ➥23. oldal
3	Felvétel indító/leállító gomb
4	Csatlakozó fedél (AV/DV jack)
5	Beépített hangszóró
6	Választó (KÁRTYA-SZALAG) kapcsoló (csak a VP-D385(i) típusnál)
7	Akkumulátor
8	Akkumulátor kioldó (BATT.) kapcsoló



Ha becsukja az LCD panelt úgy, hogy az LCD kijelző kifelé néz, a botkormány (▲/▼/◀ /▶) fordítva működik.

seznámení s kamerou miniDV

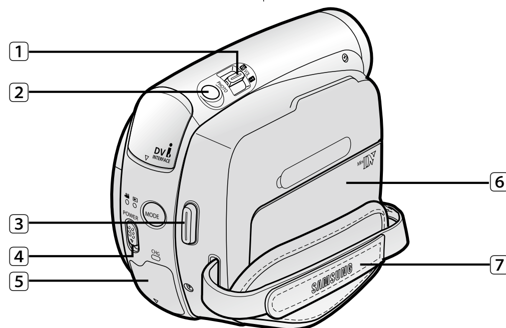
POHLED ZLEVA

1	Tlačítko MENU
2	Joystick (▲ / ▼/ ◀ / ▶/ Vybrat), (W/T) ➥strana 23
3	Tlačítko Spustit/Zastavit nahrávání
4	Kryt konektoru (konektor AV/DV)
5	Vestavěný reproduktor
6	Přepínač Vybrat (KARTA-KAZETA) (pouze VP-D385(i))
7	Baterie
8	Spínač pro uvolnění baterie (BATT.)



Když zavřete LCD panel s monitorem směřujícím ven, funkce Joysticku (▲/▼/◀ /▶) budou obrácené.

JOBB OLDALI & FELÜLNÉZET



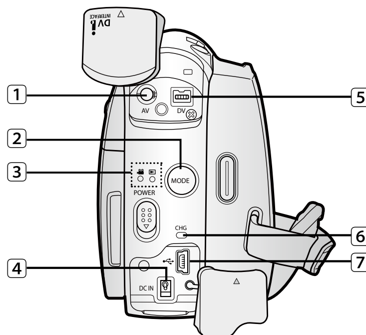
1	Zoom (W/T) / Hangerő (VOL) kar
2	PHOTO gomb ➥60,78. oldal
3	Felvétel indító/leállító gomb
4	POWER kapcsoló
5	Csatlakozó fedél (DC IN, USB (csak a VP-D385(i) modellnél) csatlakozó)
6	Kazetta rekesz fedele
7	Fogószíj

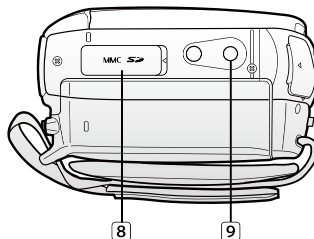
POHLED ZPRAVA A SHORA

1	Ovladač Zoomu (W/T)/Hlasitosti (VOL)
2	Tlačítko PHOTO ➥ viz str. 60,78
3	Tlačítko Spustit/Zastavit nahrávání
4	Vypínač POWER
5	Kryt konektoru (pouze konektor DC IN, USB (VP-D385(i))
6	Kryt přihrádky na kazetu
7	Řemínek na ruku

ismerkedés a miniDV videokamerával

HÁTUL & ALULNÉZET





1	AV csatlakozó
2	MODE gomb
3	Mód jelző (kamera ( ) / lejátszás ( ) mód)
4	Egyenáramú csatlakozó (DC IN) bemenet
5	DV (IEEE1394) csatlakozó
6	Töltésjelző (CHG)
7	USB csatlakozó (csak a VP-D385(i) típusnál)
8	Memóriakártya- nyílás (csak a VP-D385(i) típusnál)
9	Állványcsatlakozó

Csatlakozók

VP-D385(i)	AV	DV	DC IN	USB
VP-D381(i) /D382(i) /D382H/D384	AV	DV	DC IN	

Használható memóriakártyák (2 GB max)

csak a VP-D385(i) típusnál



MMC/SD

seznámení s kamerou miniDV

POHLED ZEZADU A ZESPODU

1	Konektor AV
2	Tlačítko MODE
3	Indikátor režimu (Kamera ( ) / Přehrávač ( ))
4	Konektor DC IN
5	Konektor DV (IEEE1394)
6	Indikátor nabíjení (CHG)
7	Konektor USB (pouze VP-D385(i))
8	Slot pro paměťovou kartu (pouze VP-D385(i))
9	Závit pro stativ

Použitelné paměťové karty (max. 2 GB)

pouze VP-D385(i)



MMC/SD

Konektory

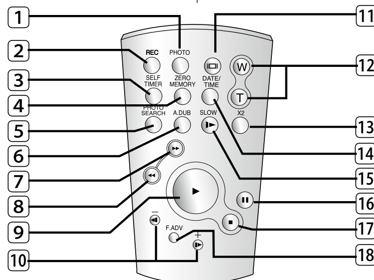
VP-D385(i)	AV	DV	DC IN	USB
VP-D381(i) /D382(i) /D382H/D384	AV	DV	DC IN	

A TÁVVEZÉRLŐ HASZNÁLATA (CSAK VP-D382(i)/D382H/D385(i) MODELL)

1	PHOTO gomb ➥60,78. oldal
2	REC gomb
3	SELF TIMER gomb ➥39. oldal
4	ZERO MEMORY gomb ➥38. oldal
5	PHOTO SEARCH gomb ➥61. oldal
6	A.DUB gomb ➥65. oldal
7	▶▶ (FF) gomb
8	◀◀ (REW) gomb
9	▶ (PLAY) gomb
10	◀II (-) / II▶ (+) (Irány) gomb ➥64. oldal
11	megjelenítés (I▭I) gomb
12	W/T (Zoom) gomb
13	X2 gomb ➥64. oldal
14	DATE/TIME gomb
15	I▶ (SLOW) gomb
16	II (PAUSE) gomb
17	■ (STOP) gomb
18	F.ADV gomb ➥64. oldal



A távvezérlőn lévő gombok funkciója megegyezik a miniDV videokamerán lévőkével.



POUŽITÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE (POUZE VP-D382(i)/D382H/D385(i))

1	Tlačítko PHOTO ➥ strana 60,78
2	Tlačítko REC
3	Tlačítko SELF TIMER (Samospoušť) ➥ strana 39
4	Tlačítko ZERO MEMORY (Vynulovat počítadlo) ➥ strana 38
5	Tlačítko PHOTO SEARCH (Hledání fotografie) ➥ strana 61
6	Tlačítko A.DUB (Dabing) ➥ strana 65
7	▶▶ Tlačítko (FF) (Převíjení vpřed)
8	◀◀ Tlačítko (REW) (Převíjení vzad)
9	▶ Tlačítko (PLAY) (Přehrát)
10	◀II (-) / II▶ (+) (Směrové) tlačítko ➥ strana 64
11	Tlačítko Zobrazit (I▭I)
12	Tlačítko W/T (Zoom, přiblížení)
13	Tlačítko X2 ➥ strana 64
14	Tlačítko DATE/TIME (Datum/čas)
15	I▶ Tlačítko (SLOW) (Pomalu)
16	II Tlačítko (PAUSE) (Pozastavit)
17	■ Tlačítko (STOP)
18	Tlačítko F.ADV (Posun po snímcích) ➥strana 64



Tlačítka na dálkovém ovladači fungují stejně jako tlačítka na kameře miniDV.

előkészület

Ez a fejezet arról szolgáltat információt, hogyan használja a miniDV videokamerát: mint például hogyan használhatja a mellékelt tartozékokat, hogyan tudja feltölteni az akkumulátort, hogyan állíthatja be a működési és kijelző ikonokat minden módnál.

A KÉZI SZÍJ ÉS AZ OBJEKTÍVFEDÉL HASZNÁLATA

Fontos, hogy a felvétel megkezdése előtt ellenőrizze a fogószíj helyes beállítását.
A fogószíj segítségével:

- A videokamerát stabil, kényelmes helyzetben tarthatja.
- Helyezze a kezét olyan pozícióba, amelyből könnyedén tudja kezelni a **Felvétel indító/leállító** gombot, a **PHOTO** gombot, valamint a **Zoom** kart.

Tartószíj

A fogószíj beállítása

1. Helyezze a fogószíjat a videokamera elülső oldalán lévő rögzítő fülbe, és húzza keresztül a végét a fülön.
2. Helyezze be kezét a fogószíjba és állítsa be a hosszát kényelmesre.
3. Zárja le a Fogószíjat.

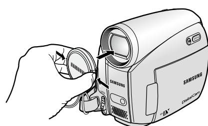
Objektívfedél

A objektívfedél felerősítése

4. Hurkolja rá az objektívfedélre a rögzítőpántot az ábrázolt módon..
5. Az objektívfedél rögzítőpántját fűzze rá a fogószíjra, és állítsa be a fogószíjnál leírt lépések szerint..
6. Zárja le a Fogószíjat.

Objektívfedél installálása használat után

Nyomja meg az objektívfedél két oldalán található gombot, majd rögzítse azt a videokamera objektívéhez.



příprava

Tato část poskytuje informace o použití této kamery miniDV: například jak používat příslušenství, jak nabíjet baterii, jak kameru nastavit, co znamenají indikátory na monitoru v každém z režimů.

JAK POUŽÍVAT ŘEMÍNEK NA RUKU A KRYT OBJEKTIVU

Před zahájením záznamu je velmi důležité, aby byl řemínek na ruku správně nastaven.
Díky řemínku na ruku je možné:

- Držet kameru ve stabilní a pohodlné poloze.
- Umístěte ruku do polohy, kde můžete snadno používat tlačítko **Spustit/Zastavit nahrávání**, tlačítko **PHOTO** a ovladač **Zoom**.

Řemínek na ruku

Nastavení řemínku na ruku

1. Zasuňte řemínek na ruku do háčku řemínku na ruku na přední straně kamery a protáhněte jeho konec skrz háček.
2. Zasuňte ruku do řemínku na ruku a nastavte délku podle potřeby.
3. Zafixujte řemínek na ruku.

Kryt objektivu

Připevnění krytu objektivu

4. Připevněte kryt objektivu k řemínku krytu objektivu, jak je znázorněno.
5. Připevněte řemínek krytu objektivu k řemínku na ruku a nastavte jej podle kroků popsaných pro řemínek na ruku.
6. Zafixujte řemínek na ruku.

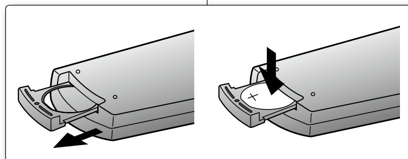
Nasazení krytu objektivu po skončení práce s kamerou

Stiskněte tlačítka na obou stranách krytu objektivu, a pak nasuňte kryt na objektiv kamery.

A GOMBAKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE

A gombelem behelyezése a távvezérlőbe (csak VP-D382(i)/ D382H/D385(i) modell)

1. Húzza ki a gombelemtartót a nyíl irányába.
2. Helyezze a gombelemet az elemtartóba, pozitív (⊕) pólusával felfelé.
3. Helyezze vissza a gombelemet az elemtartóba.



Amire a gombelem esetében figyelni kell

- Helytelen gombelemcsere esetén fennáll a robbanás veszélye. Kizárólag azonos vagy egyenértékű akkumulátort használjon a cseréhez.
- Ne fogja meg az elemet csipesszel vagy más fémeszközzel. Ez rövidzárat okozhat.
- Az elemet ne töltse fel, ne szedje szét, ne melegítse, ne tegye vízbe a robbanásveszély elkerülése érdekében.



A gombelemet tartsa gyermekektől távol. Amennyiben az elemet lenyelnék, azonnal hívjon orvosi segítséget.

INSTALACE BATERIE KNOFLÍKOVÉHO TYPU

Instalace baterií knoflíkového typu do dálkového ovladače (pouze VP-D382(i)/D382H/ D385(i))

1. Vytáhněte držák knoflíkové baterie ve směru šipky.
2. Knoflíkovou baterii vložte do držáku tak, aby označení kladného pólu (⊕) směrovalo vzhůru.
3. Kryt baterie vraťte na místo.

Bezpečnostní opatření týkající se baterie knoflíkového typu

- V případě nesprávné výměny baterie knoflíkového typu hrozí nebezpečí exploze. Původní baterii nahraďte pouze stejným nebo rovnocenným typem.
- Nezvedejte baterii pomocí pinzet nebo jiných kovových nástrojů. To může způsobit zkrat.
- Nedobíjejte, nedemontujte, neohřívejte ani neponořujte baterii do vody, abyste zabránili nebezpečí exploze.



Baterii knoflíkového typu uchovávejte mimo dosah dětí. Pokud by byla kterákoliv baterie polknuta, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

AZ AKKUMULÁTOR HASZNÁLATA

- Csak az IA-BP80W akkumulátorcsomagot használja.
- Az akkumulátorban a vásárláskor lehet valamennyi töltés.
- Győződjön meg róla, hogy feltöltötte az akkumulátort, mielőtt használatba venné a miniDV kamerát.

Az akkumulátor behelyezése /kivétele

1. Nyissa ki az LCD kijelzőt az ábra szerint.
2. Tolja be az akkumulátort az akkumulátornyílásba, amíg halk kattanást nem hall.
   - Győződjön meg róla, hogy a logo (SAMSUNG) kifele néz, miközben az ábrán látható módon a helyére illeszti az akkumulátort.
3. Csúsztassa el a **BATT.** kapcsolót és húzza ki az akkumulátort.
   - Finoman csúsztassa a **BATT.** kapcsolót az ábrán mutatott irányba.



- Pótakkumulátort a helyi Samsung márkakereskedésekben kaphat.
- Ha a miniDV videokamerát hosszabb ideig nem használja, vegye ki az akkumulátort.

Az akkumulátor töltése

1. Csúsztassa a **POWER** gombot lefelé a készülék kikapcsolásához.
2. Helyezzen be az akkumulátor-csomagot a videokamerába.
3. Nyissa ki a csatlakozó fedelet és csatlakoztassa az AC adaptert a DC IN csatlakozóhoz.
4. A váltakozó áramú (AC) adaptert csatlakoztassa egy fali konnektorhoz.
5. Ha az akkumulátor feltöltődött, húzza ki az AC hálózati adaptert a videokamera DC IN csatlakozójából.
   - A készülékben hagyott akkumulátor energiája még a videokamera kikapcsolása esetén is fogy.



A miniDV kamera folyamatos használatához célszerű egy vagy több pótakkumulátort vásárolni.

Csak a Samsung által jóváhagyott akkumulátort használjon.
Ne használjon más gyártóktól származókat. Egyébként az akku túlmelegedhet, tüzet vagy robbanást okozhat. A Samsung nem felelős a nem ajánlott akkumulátorok okozta problémákért.

POUŽITÍ BATERIE

- Použijte pouze baterii IA-BP80W.
- Baterie může být v době zakoupení trochu nabita.
- Před použitím kamery miniDV se ujistěte, že jste baterii nabili.

Vložení / Vyjmutí baterie

1. Otevřete LCD monitor tak, jak je zobrazeno na obrázku.
2. Baterii zasuňte do prostoru pro baterii, až lehce zaklapne.
   - Ujistěte se, že vodoznak (SAMSUNG) směřuje ven, když je videokamera umístěna jako na obrázku.
3. Posuňte přepínač **BATT.** pro vyjmutí baterie a vyjměte baterii.
   - Jemně posuňte přepínač **BATT.** pro vyjmutí baterie ve směru podle obrázku.



- Náhradní baterie jsou dostupné ve vašem místním obchodě Samsung.
- Pokud se kamera miniDV nebude nějakou dobu používat, vyjměte z ní baterii.

Nabíjení baterie

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů vypněte napájení.
2. Vložte baterii do kamery.
3. Otevřete kryt konektoru a připojte napájecí adaptér do konektoru DC IN.
4. Napájecí adaptér zapojte do elektrické zásuvky.
5. Jakmile je baterie nabitá, odpojte napájecí adaptér z konektoru DC IN na kameře.
   - Pokud zůstane baterie do kamery vložena, bude se vybíjet, i když je napájení vypnuto.



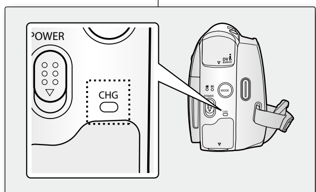
Abyste mohli kameru miniDV používat nepřetržitě, doporučuje se zakoupit jednu nebo více náhradních baterií.

Používejte jen baterie schválené společností Samsung. Nepoužívejte baterie od jiných výrobců. Jinak je nebezpečí přehřátí, ohně nebo exploze. Společnost Samsung neodpovídá za problémy, způsobené použitím neschválených baterií.

Töltésjelző

A LED színe az áramellátást, vagy a töltés állapotát jelzi.

- Teljesen feltöltött akkumulátoron a jel színe zöld.
- Töltés közben a jel színe narancssárga.
- Ha az akkumulátor töltése közben valamilyen hiba következik be, akkor a LED narancssárgán villog.



<Charging indicator>

Indikátor nabíjení

Barva LED kontrolky závisí na stavu napájení nebo nabíjení.

- Pokud je baterie zcela nabitá, indikátor nabití svítí zeleně.
- Pokud baterii nabíjíte, svítí indikátor nabíjení oranžově.
- Pokud nastane chyba baterie během nabíjení baterie, indikátor nabíjení bliká oranžově.

Töltési, felvételi idők teljesen feltöltött akkumulátor csomaggal (zoom működtetése, LCD kinyitása stb. nélkül)

- A táblázatban olvasható mért idők a VP-D385 (i) modell alapján kerültek bele.
  (A VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384/D385(i) modelleknél az idő közel azonos.)
- A megadott idő csak tájékoztató jellegű. A fent említett táblázatos adatok a Samsung tesztkörnyezetében lettek mérve, ezért ezek a használattól függően eltérhetnek.
- Hidegben a felvételi idő nagymértékben lerövidül. A kezelési útmutatóban szereplő folyamatos felvételi időket teljesen feltöltött akkumulátoron, 77 °F (25 °C) hőmérsékleten mérték. Ha a környezeti hőmérséklet és egyéb feltételek eltérnek a névlegestől, akkor a fennmaradó akkumulátoridő különbözhet az útmutatóban feltüntetett hozzávetőleges folyamatos felvételi időtartamtól.

idő / Akkumulátor	Feltöltési idő	Felvételi idő
IA-BP80W	Kb. 1 óra 20 perc	Kb. 1 óra 20 perc

Časy nabíjení a nahrávání s plně nabitou baterií (bez operace zoom, otevřeného LCD atd.)

- Měřené doby v tabulce jsou uvedeny na základě modelu VP-D385(i). (Doby pro VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384/D385(i) jsou téměř stejné).
- Uvedené časy jsou pouze orientační. Výše uvedená čísla byla změřena v testovacím prostředí společnosti Samsung a mohou se lišit podle vlastního použití.
- V chladném prostředí se doba záznamu výrazně zkracuje. Doby nepřetržitého záznamu, uvedené v uživatelské příručce, byly naměřeny s plně nabitou baterií při teplotě 25 °C. Protože se okolní teplota a podmínky mohou lišit, skutečná zbývající doba funkčnosti baterie se s přibližnými údaji o délce nepřetržitého záznamu uvedenými v těchto pokynech nemusí shodovat.

doba / Baterie	Doba nabíjení	Doba záznamu
IA-BP80W	Asi 1 hod. 20 min.	Asi 1 hod. 20 min.

előkészület

A rendelkezésre álló folyamatos felvételi idő hossza attól függ, hogy:

- A használt akkumulátorcsomag típusa és kapacitása.
- Környezeti hőmérséklet.
- Milyen gyakran használja a zoom funkciót.
- Hogyan használja (videokamera/fényképezőgép/LCD-képernyővel stb.).
- Ajánlatos több akkumulátort kéznél tartani.

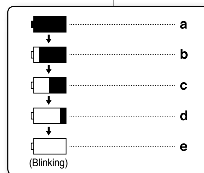


- Az akkumulátor hátralévő töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez, nyomja le és tartsa nyomva a **megjelenítés** (|☐|) gombot. ➥21. oldal
- A töltési idő változhat a megmaradt akku töltöttségi szinttől függően.

Akkumulátor töltéskijelző

Az akkumulátor töltéskijelzője mutatja az akkumulátor megmaradt energiáját.

a. Teljesen fel van töltve
b. 20-40%-ig használt
c. 40-80%-ig használt
d. 80-95%-ig használt
e. Teljesen elhasznált (villog)
(A kamkorder hamarosan kikapcsol, ezért a lehető leghamarabb töltse fel az akkumulátort.)



Akkumulátor kezelés

- Az akkumulátort 0 °C és 40°C közötti hőmérsékleten kell feltölteni.
- Ha akár teljesen feltöltött állapotban is 0 °C alatti hőmérsékleten használja vagy hosszabb ideig 40 °C fölötti hőmérsékleten hagyja, az akkumulátor élettartama és kapacitása lecsökken.
- Ne helyezze az akkumulátort semmilyen hőforrás (pl. nyílt láng vagy fűtőtest) közelébe.
- Az akkumulátor csomagot ne szerelje szét, ne melegítse, és ne fejtsen ki rá nyomást.
- Ne hagyja rövidre záródni az akkumulátor + és – pólusát! Ez szivárgást, hőtermelést, túlhevülést vagy tüzet okozhat.

příprava

Celková doba záznamu závisí na:

- typu a kapacitě používané baterie,
- okolní teplotě.
- frekvenci používání funkce zoom,
- způsobu využívání (kamera/fotoaparát/LCD monitor atd.).
- Doporučuje se mít k dispozici více baterií.



- Pro kontrolu zbývající kapacity nabití baterie stiskněte a podržte tlačítko **Zobrazit** (|☐|). ➥strana 21
- Čas nabíjení se bude lišit v závislosti na zbývající úrovni energie baterie.

Zobrazení úrovně vybití baterie

Indikátor kapacity baterie znázorňuje zbývající množství energie baterie.

a. Zcela nabitá
b. 20-40 % použito
c. 40-80 % použito
d. 80-95 % použito
e. Zcela vyčerpána (bliká)
(Kamera se brzy vypne, vyměňte baterii co nejdříve.)

Jak zacházet s baterií

- Baterie by se měla nabíjet v prostředí s teplotou mezi 0 °C a 40 °C.
- Životnost a kapacita baterie se bude při dlouhodobém používání nebo skladování při teplotách pod 0 °C a nad 40 °C snižovat, i když je zcela nabita.
- Neumisťujte baterii do blízkosti zdrojů tepla (například oheň nebo topení).
- Baterii nerozebírejte a nevystavujte tlaku či teplu.
- Zabraňte zkratování pólů + a – baterie. Mohlo by dojít k úniku elektrolytu, tvorbě tepla, přehřátí nebo požáru.

Az akkumulátorra vonatkozó megjegyzések

- A hozzávetőleges folyamatos felvételi időket a 15. oldalon található táblázat mutatja.
- A felvételi időt a hőmérséklet és a környezeti feltételek befolyásolják.
- A felvételi idő rendkívül gyorsan csökken hideg környezetben, mivel a környezeti hőmérséklet és feltétel gyorsan változik.
- A kezelési útmutatóban szereplő folyamatos felvételi idők teljesen feltöltött akkumulátor estén, 25 °C hőmérsékleten kerültek megállapításra. a fennmaradó akkumulátoridő is különbözhet az útmutatóban feltüntetett hozzávetőleges folyamatos felvételi időtartamoktól.
- **Amikor új akkumulátor csomagot vásárol, azt javasoljuk, hogy ugyanolyan típusú akkumulátort vásároljon, mint amilyet gyárilag kapott a videokamerához. Akkumulátort a SAMSUNG kereskedőknél vásárolhat.**
- Ha lejárt az akkumulátor élettartama, kérjük, forduljon a márkakereskedőhöz. Az akkumulátorok veszélyes hulladéknak számítanak.
- A felvétel megkezdése előtt győződjön meg az akkumulátor teljesen feltöltött állapotáról.
- A gyári új akkumulátor nincs feltöltve. Az akkumulátort használat előtt teljesen fel kell tölteni.
- A teljesen lemerült akkumulátor hajlamos lehet a szivárgásra. Az akkumulátor csomag teljes lemerítése károsítja az akkumulátor celláit.
- Az akkumulátor teljesítményének megőrzése érdekében üzemen kívül tartsa készülékét kikapcsolva.
- Ha a videokamerát **Camera (Kam.)** üzemmódban, behelyezett kazettával 5 percen túl **STBY (Készenlét)** üzemmódban hagyja anélkül, hogy használná, az akkumulátor lemerülésének megelőzésére a videokamera automatikusan kikapcsol.
- Vigyázzon, hogy ne ejtse le az akkumulátort. Az akkumulátor az eséstől megsérülhet.

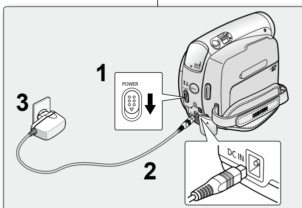
ÁRAMFORRÁS CSATLAKOZTATÁSA

- Videokamerájához kétféle áramforrást csatlakoztathat.
  - AC (váltakozó áramú) adapter: beltéri felvételekhez.
  - Az akkumulátorcsomag: szabadtéri felvételekhez.

Háztartási áramforrás használata

Használjon háztartási áramforrást a videókamera üzemeltetéséhez, így nem kell aggódni az akkumulátorról. Csatlakoztatva hagyhatja az akkumulátort; nem az akkumulátor fog fogyasztani.

1. Csúsztassa a **POWER** gombot lefelé a készülék kikapcsolásához.
2. Nyissa ki a csatlakozó fedelet és csatlakoztassa az AC adaptert a DC IN csatlakozóhoz.
3. A váltakozó áramú (AC) adaptert csatlakoztassa egy fali konnektorhoz.
   - A dugasz és a fali aljzat típusa országonként eltérő lehet.
4. Csúsztassa a **POWER** kapcsolót lefelé az áramellátás bekapcsolásához, majd nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) vagy **Player (Lejátszás)** (▶) kiválasztásához.



Poznámky k baterii

- Přibližné doby nepřetržitého záznamu naleznete v tabulce na straně 15.
- Doba záznamu je ovlivněna teplotou a okolními podmínkami.
- Doby záznamu se dramaticky zkracují ve studeném prostředí, kdy se mění teplota prostředí a okolnosti.
- Doby nepřetržitého záznamu, uvedené v uživatelské příručce, byly naměřeny s plně nabitou baterií při teplotě 25 °C. Skutečná zbývající doba funkčnosti baterie se s přibližnými údaji o délce nepřetržitého záznamu uvedenými v těchto pokynech nemusí shodovat.
- **Při nákupu nové baterie doporučujeme koupit stejnou baterii, která byla dodána s touto kamerou. Baterie jsou k dispozici u zástupců SAMSUNG.**
- Po skončení životnosti baterií kontaktujte místního prodejce. S bateriemi by mělo být zacházeno jako s chemickým odpadem.
- Před zahájením záznamu se ujistěte, že je baterie zcela nabita.
- Nová baterie není nabita. Před použitím je baterii nutno plně nabít.
- Když je baterie zcela vybitá, mohla by vytéct. Je-li baterie úplně vybita, poškozují se vnitřní články.
- Energii baterie ušetříte, pokud budete kameru po dobu, kdy s ní nepracujete, vypínat.
- Pokud je kamera v režimu **Camera(kamery)** a je ponechána v **STBY**(**Pohotovostním režimu)** s vloženou kazetou a více než 5 minut se nepoužívá, automaticky se vypne, aby se zamezilo zbytečnému vybíjení baterie.
- Nenechte baterii spadnout. Pádem by mohlo dojít k poškození baterie.

PŘIPOJENÍ KE ZDROJI NAPÁJENÍ

- Kameru lze napájet ze dvou typů zdrojů napájení.
  - Napájecí adaptér: používá se pro nahrávání v interiérech.
  - Baterie: používá se pro nahrávání v exteriérech.

Použití domácího zdroje napájení

Připojte kameru k domácímu zdroji napájení a můžete ji používat bez obav o bateriové napájení. Baterie můžete nechat připojené; energie baterie se nebude spotřebovávat.

1. Posunem vypínače **POWER** směrem dolů vypněte napájení.
2. Otevřete kryt konektoru a připojte napájecí adaptér do konektoru DC IN.
3. Napájecí adaptér zapojte do elektrické zásuvky.
   - Typ zástrčky a elektrické zásuvky se může lišit dle země vašeho pobytu.
4. Posuňte vypínač **POWER** směrem dolů pro zapnutí a stiskněte tlačítko **MODE** pro nastavení **Camera(kamery)** (🎥) nebo **Player(Rež. přehr.)** (▶).

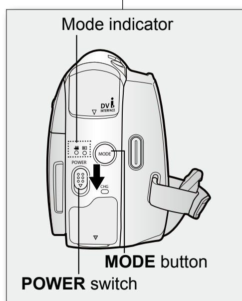
előkészület

A MINIDV VIDEOKAMERA ALAPVETŐ ÜZEMELTETÉSE

A miniDV videokamera be- és kikapcsolása

A videokamerát a úgy tudja ki, bekapcsolni, hogy **POWER** kapcsolót lefelé csúsztatja.

- Csúsztassa a **POWER** gombot ismétlésszerűen a be- ill. kikapcsolás között való váltáshoz.



A üzemeltetési módok beállítása

- **Állítsa be az üzemmódot a MODE gomb és a Választó kapcsoló (csak VP-D385(i) modell) segítségével, mielőtt bármilyen más funkciót használna.**

1. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) vagy **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához. A **MODE** gomb minden egyes megnyomásával válthat a **Camera (Kam.)** (🎥) vagy **Player (Lejátszás)** (▶) üzemmódok között.
2. Állítsa a Select választókapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) típusnál)
   - **Camera(Kam.)** üzemmód (🎥): Szalagra történő film-, vagy fényképfelvételhez. ➥19. oldal
   - **Player(Lejátszás)** üzemmód (▶): Szalagról történő film-, vagy fényképvetítéshez. ➥19. oldal
   - **M.Cam(M.Kamera)** mód (🎥): To record movie or photo images on memory card. ➥page 20
   - **M.Player(M. Lej.)** mód (▶): Filmek és fényképek memóriakártyára történő rögzítéséhez ➥20. oldal

- Az üzemmódok a **MODE** gomb és **Select** választókapcsoló állásával határozhatóak meg (csak VP-D385(i).

Modellnév	MODE (mód) gomb	Select választókapcsoló (csak a VP-D385(i) típusnál)
Camera Mode (Kam. mód)	MODE	CARD TAPE
Player Mode (Lejátszás)	MODE	CARD TAPE
M.Cam Mode (M.Kamera mód)	MODE	CARD TAPE
M.Player Mode (M. Lej. mód)	MODE	CARD TAPE

- M.Cam Mód: Memóriás Kamera Mód
  M.Player Mode : Memória lejátszó mód
- Az M.Kamera mód és M. Lej. mód csak a következő modelleken elérhető, **(csak VP-D385(i) modell)**.

příprava

ZÁKLADNÍ OPERACE KAMERY MINIDV

Zapnutí a vypnutí kamery miniDV

Napájení můžete zapnout nebo vypnout posunutím vypínače **POWER** směrem dolů.

- Opakovaným pohybem vypínače **POWER** přepínejte mezi zapnutím a vypnutím napájení.

Nastavení provozních režimů

- **S režimy přepínáte pomocí tlačítka MODE a Vybrat (pouze VP-D385(i)) před použitím jakýchkoliv funkcí.**

1. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥) nebo **Player(Rež. přehr.)** (▶) . S každým stisknutím tlačítka **MODE** přepnete mezi **Camera (kamery)**(🎥) nebo **Player(Rež. přehr.)** (▶) .
2. Přepínač Vybrat nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
   - **Režim Camera(kamery) (🎥)**: Pro nahrávání filmů nebo fotografií na kazetu. ➥strana 19
   - **Režim Player(Rež. přehr.) (▶)**: Pro přehrávání filmů nebo fotografií na kazetu. ➥strana 19
   - **Režim M.Cam (🎥)**: Pro nahrání filmu nebo fotografií na paměťovou kartu. ➥strana 20
   - **Režim M.Player (▶)**: Pro nahrání filmu nebo fotografií na paměťovou kartu. ➥strana 20

- Režimy jsou určeny polohou tlačítka **MODE** a přepínače **Vybrat** (pouze VP-D385(i)).

Název režimu	Tlačítko MODE	Přepínač Vybrat (pouze VP-D385(i))
Camera Mode (Režim Kamera)	MODE	CARD TAPE
Player Mode (Rež. přehr.)	MODE	CARD TAPE
M.Cam Mode (Režim M.Cam)	MODE	CARD TAPE
M.Player Mode	MODE	CARD TAPE

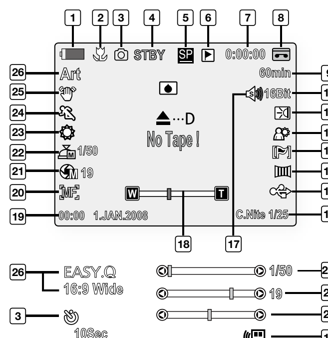
- Režim Kamera s pamětí: Režim Kamera s pamětí
  Režim Přehrávač s pamětí: Režim Přehrávač s pamětí
- Režim Kamera s pamětí a Přehrávač s pamětí jsou dostupné pouze u modelů **(pouze VP-D385(i)).**

KÉPERNYŐN MEGJELENŐ IKONOK KAMERA/LEJÁTSZÓ ÜZEMMÓDOKBAN

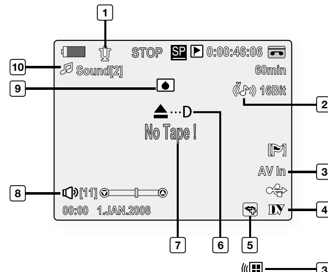
1. Akkuszint ➥16. oldal
2. Tele Macro * ➥54. oldal
3. Szalagos fotó felvétel ➥ 60. oldal / Önkioldó * ➥39. oldal (csak VP-D382(i)/D382H/D385(i) modellnél)
4. Működési mód
5. Felvételi sebesség mód ➥44. oldal
6. Zero Memory ➥38. oldal (csak VP-D382(i)/D382H/D385(i) modell)
7. Időszámláló (filmfelvételi idő)
8. Szalag ikon
9. Hátralévő szalag (percben mérve)
10. Audio Mód ➥44. oldal
11. Fény * ➥59. oldal (csak VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) modell)
12. BLC (Háttérvilágítás kompenzáció)* ➥56. oldal
13. WindCut Plus * ➥45. oldal
14. Képvilágosság ➥41. oldal
    Távvezérlő ➥25. oldal (csak VP-D382(i)/D382H/D385(i) modell)
15. USB * ➥98. oldal (csak VP-D385(i) modell)
16. C.Nite * ➥58. oldal
17. Valódi Sztereo ➥46. oldal
18. Zoom állás * ➥37. oldal
19. Dátum/Idő ➥32. oldal
20. Kézi fókusz * ➥42. oldal
21. Manuális expozíció * ➥43. oldal
22. Zársebesség * ➥43. oldal
23. Fehéregyensúly * ➥49. oldal
24. Program AE * ➥47. oldal
25. DIS * ➥55. oldal
26. Képhatás mód * ➥51. oldal
    EASY.Q * ➥36. oldal
    16:9 Szélesvásznú mód ➥53. oldal

1. Audio dubbing ➥65. oldal (csak VP-D382(i)/D382H/D385(i) modell)
2. Hanghatás ➥67. oldal
3. AV IN * ➥68. oldal (csak VP-D381i/D382i/D385i modell)
   Távvezérlő ➥25. oldal (csak VP-D382(i)/D382H/D385(i) modell)
4. DV IN (DV adatátviteli mód) ➥93. oldal
5. VOICE+ IKON ➥72. OLDAL
6. Figyelmeztető ikon ➥103. oldal
7. Üzenet sor ➥103. oldal
8. Hangerőszabályzás * ➥62. oldal
9. DEW ➥104. oldal
10. Dubbed Audio lejátszása ➥66. oldal

OSD in Camera Mode



OSD in Player Mode



INDIKÁTORY NA MONITORU V REŽIMECH KAMERA/PŘEHRÁVAČ

1. Úroveň vybití baterie ➥ strana 16
2. Tele MACRO * ➥ strana 54
3. Nahrávání fotografie na kazetu ➥strana 60 / Automatický časovač * ➥strana 39 (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))
4. Provozní režim
5. Režim rychlosti nahrávání ➥ strana 44
6. Tlačítko Vynulovat počítadlo ➥ strana 38 (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))
7. Počítadlo času (čas záznamu filmu)
8. Indikátor kazety
9. Zbývající kazeta (v minutách)
10. Režim Audio ➥ strana 44
11. Světlo* ➥strana 59 (pouze VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))
12. Kompenzace protisvětla (BLC)* ➥ strana 56
13. Protihlukový filtr* ➥ strana 45
14. Rozetmívání/Zatmívání ➥strana 41
    Remote ➥strana 25 (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))
15. USB* ➥ strana 98 (pouze VP-D385(i))
16. Barevná noční závěrka* ➥strana 58
17. Skutečné stereo ➥ str. 46
18. Zapnuté přiblížení * ➥ str. 37
19. Datum/čas ➥ str. 32
20. Ruční ostření * ➥str. 42
21. Ruční expozice * ➥str. 43
22. Rychlost závěrky* ➥str. 43
23. Vyvážení bílé* ➥str. 49
24. Automatická expozice * ➥str. 47
25. Digitální stabilizátor obrazu * ➥str. 55
26. Režim vizuálních efektů * ➥str. 51
    EASY.Q * ➥str. 36
    16:9 Wide ➥str. 53

1. Přehrávání dodatečného zvukového záznamu ➥str. 65 (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))
2. Zvukový efekt ➥str. 67
3. Vstup AV * ➥str. 68 (pouze VP-D381i/D382i/D385i)
   Remote ➥str. 25 (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))
4. DV IN (režim přenosu dat DV) ➥str. 93
5. Indikátor funkce VOICE+ ➥str. 72
6. Varovný indikátor ➥str. 103
7. Řádek se zprávami ➥str. 103
8. Ovládání hlasitosti * ➥str. 62
9. Kondenzace vlhkosti ➥str. 104
10. Přehrávání dodatečného zvukového záznamu ➥str. 66

előkészület

KÉPERNYŐ IKONON M.KAM / M.LEJ. MÓDOKBAN (CSAK VP-D385(i) MODELL)

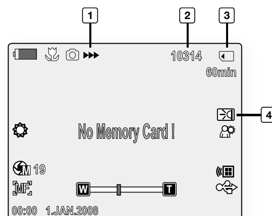
1	Képfelvétel és képbetöltés ikonja
2	Képszámláló (A felvehető fotóképek teljes száma)
3	KÁRTYA (Memóriakártya) ikon
4	Light (Fény) ➥59. oldal (csak D382(i)/ D382H/D384/D385(i) modell)

1	Időszámláló (filmfelvételi idő)
2	Mozgókép fájlszáma
3	Hangerőszabályzás * ➥86. oldal
4	Törlésvédelem ikonja ➥80. oldal
5	Diavítetés ➥79. oldal
6	Képszámláló (Aktuális fénykép/felvehető fényképek összes száma)
7	Fényképméret ➥75. oldal
8	Mappaszám - Fájlszám ➥77. oldal
9	Nyomtatás jel ➥89. oldal

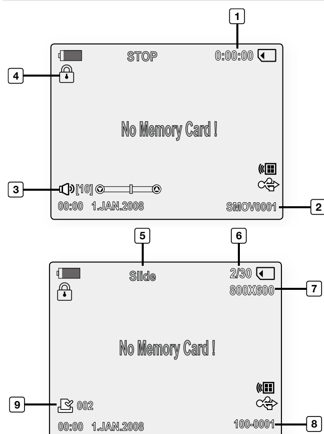


- Az itt megjelenített OSD ikonok a VP-D385(i) modell alapján kerültek ábrázolásra.
- A fenti képernyő egy példa, ami eltérhet az aktuális kijelzőtől.
- Az OSD ikonok a 2 GB-os memóriakapacitástól függenek (csak VP-D385(i) modell).
- A jobb teljesítmény érdekében a kijelző jelzéseit ill. egyéb beállítások előzetes bejelentés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.
- A *-gal jelölt funkciók beállítása nem marad meg a miniDV kamera kikapcsolása, majd újbóli kikapcsolása esetén.

OSD in M.Cam Mode



OSD in M.Player Mode



příprava

INDIKÁTORY NA OBRAZOVCE V REŽIMECH M.CAM/M.PLAYER (POUZE VP-D385(i))

1	Indikátor záznamu a načítání snímků
2	Počítadlo snímků (Celkový počet zaznamenatelných snímků)
3	Indikátor CARD (paměťová karta)
4	Light (Světlo) ➥str.59 (pouze VP-D382(i)/ D382H/D384/D385(i))

1	Počítadlo času (čas záznamu filmu)
2	Počet filmových souborů
3	Ovládání hlasitosti * ➥str. 86
4	Indikátor ochrany proti vymazání ➥str. 80
5	Prezentace ➥str. 79
6	Počítadlo snímků (Aktuální fotografie/ Celkový počet zaznamenatelných fotografií)
7	Velikost fotografie ➥str. 75
8	Číslo složky – číslo souboru ➥str. 77
9	Označení pro tisk ➥str. 89



- Zde zobrazené indikátory OSD vycházejí z modelu VP-D385(i).
- Výše uvedená obrazovka je názorný příklad. Liší se od skutečného zobrazení.
- Indikátory na OSD vycházejí z kapacity paměti 2 GB (pouze VP-D385(i)).
- Z důvodu zlepšování výkonu podléhají indikátory na displeji a jejich pořadí změně bez předchozího upozornění.
- Funkce označené * nebudou zachovány po miniDV videokamery po předchozím vypnutí.

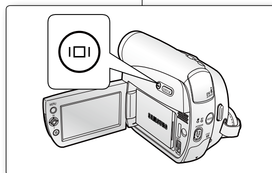
A MEGJELENÍTÉS (|□|) GOMB HASZNÁLATA

Válthat a képernyő információ-megjelenítési módjai között: Nyomja meg a **megjelenítés** (|□|) gombot.

Váltás az információ-megjelenítési módok között

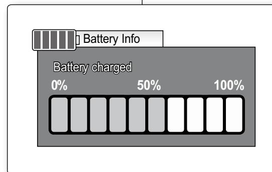
Válthat a képernyő információ-megjelenítési módjai között:
Nyomja meg a **megjelenítés** (|□|) gombot.
A készülék váltogat a teljes és a minimális megjelenítési módok között.

- Teljes megjelenítési mód: Minden információ megjelenik.
- Minimális megjelenítési mód: Csak a üzemmód jelző jelenik meg.



Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzése

- Nyomja le és tartsa nyomva a **megjelenítés** (|□|) gombot ha kikapcsolt állapotban tölti a készüléket.
  Egy idő után, a töltési állapot megjelenik az LCD-kijelzőn 7 másodpercre.
- Az akkumulátor töltöttségi állapotának kijelzése összehasonlításra szolgáló, becslésen alapuló érték.
  Az akkumulátor kapacitásától és a hőmérséklettől függően eltérő lehet.



POUŽÍVÁNÍ TLAČÍTKA ZOBRAZIT (|□|)

Lze přepínat mezi režimy zobrazení informací na monitoru: Stiskněte tlačítko **Zobrazit** (|□|).

Přepnutí režimu zobrazení informací

Lze přepínat mezi režimy zobrazení informací na monitoru:
Stiskněte tlačítko **Zobrazit** (|□|).
Režim zobrazení se přepne mezi plným a minimálním.

- Režim plného zobrazení: Budou zobrazeny všechny informace.
- Režim minimálního zobrazení: Objeví se pouze indikátory provozního stavu.

Kontrola zbývající kapacity baterie

- Při nabíjení s vypnutým přístrojem stiskněte a podržte tlačítko **Zobrazit** (|□|).
  Po chvíli se na LCD displeji na 7 sekund zobrazí stav nabíjení.
- Stav nabíjení baterie slouží pouze pro referenci, jde o odhad.
  Může se lišit v závislosti na kapacitě baterie a na teplotě.

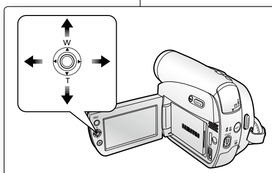
előkészület

A BOTKORMÁNY HASZNÁLATA

Lejátszásra, szüneteltetésre, gyors előretekerésre és visszatekerésre használhatja. Tehát használható iránygombokként is (fel, le, balra, jobbra) és kiválasztáshoz, ha filmeket, fotókat, vagy menüt szeretne kiválasztani.

1. Mozgassa a **botkormányt f**el vagy le (▲/▼).
2. Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) balra, vagy jobbra.
   - Választás megerősítésére is használhatja a **botkormányt**.

További botkormánnyal (▲/▼/◀/▶) összefüggő képernyő menü információhoz nézze meg a 23. oldalt.



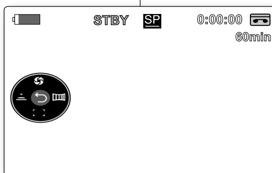
GYORS MENÜK KEZELÉSE A BOTKORMÁNNYAL

A gyakran használt menük a **botkormánnyal** könnyebben, a **MENU** gomb használata nélkül érhetők el.

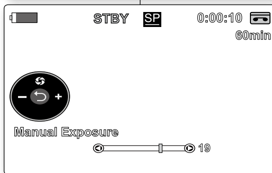
✪ Kövesse az alábbi instrukciókat az egyes menüelemek használatához. Például: Az expozíció beállítása **Camera(Kam.)** (🎥) módban.

1. Nyomja meg a **botkormányt**..
   - Megjelenik a gyors menü.
2. A beállítás ellenőrzéséhez nyomja meg a **botkormányt** (▲/▼/◀/▶).
   - A botkormány felfelé mozgatásával az **"Auto Exposure (Auto expozíció)"** és **"Manual Exposure (Manuális expoz.)"** közül választhat.
3. Választása megerősítéséhez nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kiválasztott módnak megfelelően a gyorsmenüből való kilépéshez nyomja meg a botkormány gombot.

- Van pár funkció, amit nem aktiválhat egyidőben, ha a **botkormányt** használja. A képernyőn szürkén megjelenő elemeket nem lehet kiválasztani.
- A menüben és a gyorsmenüben elérhető elemek a működési üzemmódtól függnek.







příprava

POUŽÍVÁNÍ JOYSTICKU

Používá se pro přehrávání, pozastavení, rychlé přetáčení vpřed a vzad. Také se používá jako směrová tlačítka (nahoru, dolů, doleva, doprava) a pro provádění voleb při výběru obrázků, filmu nebo nabídek.

1. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů.
2. Pohybujt**e Joystickem** (◀/▶) doleva nebo doprava.
   - Svou volbu potvrdíte stiskem **Joysticku**.

Více informací o nabídkách OSD, zobrazených při používání Joysticku (▲/▼/◀/▶), viz strana 23.

OVLÁDÁNÍ RYCHLÝCH NABÍDEK POMOCÍ JOYSTICKU

Joystick umožňuje snadnější přístup k často používaným nabídkám bez nutnosti použití tlačítka **MENU**.

✪ Postupujte podle následujících pokynů pro použití jednotlivých uvedených položek dále v textu. Například: nastavení expozice v režimu **Camera (kamery)** (🎥)

1. Stiskněte **Joystick**.
   - Zobrazí se rychlá nabídka.
2. Stiskněte **Joystick** (▲/▼/◀/▶) pro nastavení.
   - Přesunutím joysticku nahoru přepnete mezi **"Auto Exposure (Auto expozice)"** a **"Manual Exposure (Man. expozice)"**.
3. Stiskněte **Joystick** pro potvrzení vašeho výběru.
   - Stiskněte tlačítko Joystick pro opuštění rychlé nabídky v souladu se zvoleným režimem.

- Existují některé funkce, které nemůžete aktivovat současně při používání **Joysticku**. Nemůžete vybírat položky, které jsou na monitoru zobrazeny šedě.
- Dostupné položky v nabídce a rychlé nabídce se mohou lišit v závislosti na provozním režimu.

GYORS MENÜK KEZELÉSE A BOTKORMÁNNYAL

Gyorsmenü Camera (kamera) /Player (lejátszás) módokban

Botkormány	Bemenet / Státusz		▲	▼	◄	►	OK
Camera Mode (Kam. mód)	-		Expozíció	Fókusz	Zár	Áttûnés	Vissza / Választás / kilépés a menüből
Player Mode (Lejátszás)	STOP		-	-	Csévélés hátra	Csévélés elõre	LEJÁTSZÁS
	LEJÁTSZÁS		-	STOP	Csévélés hátra	Csévélés elõre	SZÜNET
	SZÜNET		-	STOP	Csévélés hátra	Csévélés elõre	LEJÁTSZÁS
	Csévélés elõre		-	STOP	Csévélés hátra	Csévélés elõre	LEJÁTSZÁS
	Csévélés hátra		-	STOP	Csévélés hátra	Csévélés elõre	LEJÁTSZÁS

Gyorsmenü M.Cam (M.kam) /M.Player (M. lej.) üzemmódban (csak a VP-D385(i) modellnél)

Botkormány	Bemenet / Státusz		▲	▼	◄	►	OK
M.Cam Mode (M.Kamera mód)	-		Expozíció	Fókusz	-	-	Return / Selection / Exit the menu
M.Player Mode (M. Lej. mód) (Mozgóképek)	STOP		-	Miniatûr	Ugrás az elõzõre	Ugrás a következõre	LEJÁTSZÁS
	LEJÁTSZÁS		-	STOP	Csévélés hátra	Csévélés elõre	SZÜNET
	SZÜNET		-	STOP	Csévélés hátra	Csévélés elõre	LEJÁTSZÁS
	Csévélés elõre		-	STOP	Csévélés hátra	Csévélés elõre	LEJÁTSZÁS
	Csévélés hátra		-	STOP	Csévélés hátra	Csévélés elõre	LEJÁTSZÁS
M. Player Mode (M. Lej. mód) (Fotók)	-		Törlés	Miniatûr	Ugrás az elõzõre	Ugrás a következõre	Diavetítés

OVLÁDÁNÍ RYCHLÝCH NABÍDEK POMOCÍ JOYSTICKU

Rychlá nabídka v režimech Camera (Kamera) a Player (Přehrávač)

Joystick	Vstup / Stav		▲	▼	◄	►	OK
Camera Mode (Režim kamery)	-		Expozice	Zaostření	Závěrka	Rozetmívání a zatmívání	Zpět / Výběr / Odejít z nabídky
Player Mode (Rež. přehr.)	ZASTAVIT		-	-	RYCHLE PŘEVINOUT VZAD	RYCHLE PŘEVINOUT VPŘED	PŘEHRÁT
	PŘEHRÁT		-	ZASTAVIT	RYCHLE PŘEVINOUT VZAD	RYCHLE PŘEVINOUT VPŘED	POZASTAVIT
	POZASTAVIT		-	ZASTAVIT	RYCHLE PŘEVINOUT VZAD	RYCHLE PŘEVINOUT VPŘED	PŘEHRÁT
	RYCHLE PŘEVINOUT VPŘED		-	ZASTAVIT	RYCHLE PŘEVINOUT VZAD	RYCHLE PŘEVINOUT VPŘED	PŘEHRÁT
	RYCHLE PŘEVINOUT VZAD		-	ZASTAVIT	RYCHLE PŘEVINOUT VZAD	RYCHLE PŘEVINOUT VPŘED	PŘEHRÁT

Rychlá nabídka v režimech M.Cam a M.Player (pouze VP-D385(i))

Joystick	Vstup / Stav		▲	▼	◄	►	OK
M.Cam Mode (Režim M.Cam)	-		Expozice	Zaostření	-	-	Zpět / Výběr / Odejít z nabídky
M.Player Mode (filmy)	ZASTAVIT		-	Náhled	Přejít na předchozí	Přejít na následující	PŘEHRÁT
	PŘEHRÁT		-	ZASTAVIT	RYCHLE PŘEVINOUT VZAD	RYCHLE PŘEVINOUT VPŘED	POZASTAVIT
	POZASTAVIT		-	ZASTAVIT	RYCHLE PŘEVINOUT VZAD	RYCHLE PŘEVINOUT VPŘED	PŘEHRÁT
	RYCHLE PŘEVINOUT VPŘED		-	ZASTAVIT	RYCHLE PŘEVINOUT VZAD	RYCHLE PŘEVINOUT VPŘED	PŘEHRÁT
	RYCHLE PŘEVINOUT VZAD		-	ZASTAVIT	RYCHLE PŘEVINOUT VZAD	RYCHLE PŘEVINOUT VPŘED	PŘEHRÁT
M. Player Mode (fotografie)	-		Odstranit	Náhled	Přejít na předchozí	Přejít na následující	Sekv. snímků

kezdeti beállítás: rendszermenü beállítása

AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA (CLOCK SET)

- Az óra beállítása **Camera (Kam.)/Player (Lejátszás)/M.Cam (M.Kamera) /M.Player (M. Lej.)** üzemmódokban működik. ➥18. oldal
- Amennyiben először használja a videokamerát állítsa be a dátumot és az időt.

1. Tegye a **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) vagy **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
  - Megjelenik a menülista.

4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"System (Rendszer)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt,** vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel, vagy le így kiválaszthatja **"Clock Set (Óra beállítás)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
  - A menü először az évet jelöli ki.

6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel, vagy le így kiválaszthatja az aktuális évet, majd nyomja meg a **botkormányt**.
  - A menü először az hónapot jelöli ki.

7. Ugyanúgy állíthatja be a hónapot, napot, órát és percet, mint ahogy az év beállítását végezte.
8. A percek beállítása után nyomja meg a **botkormányt**.
  - Az üzenet **"Complete ! (Befejezve !)"** jelenik meg.

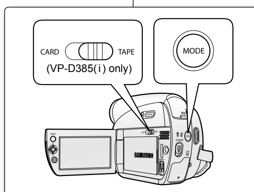
9. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

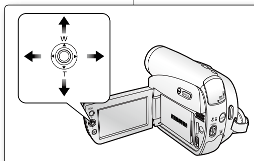


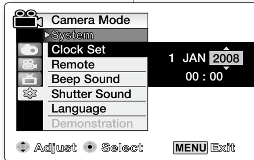
- Az évet 2037-ig állíthatja.
- **A dátum és idõ megjelenítésének be-/kikapcsolása**
  A dátum és idő megjelenítésének be- vagy kikapcsolásához nyissa meg a menüt, és állítsa át a dátum/idő megjelenítési módot. ➥32. oldal

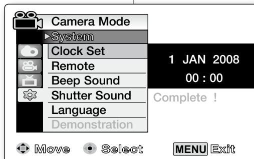
Kijelzõ ábrák a kézikönyvben.

- A kézikönyvben a VP-D385(i) modell kijelzõjének illusztrációi láthatók.
- Elképzelhető, hogy ebben a kézikönyvben ábrázolt kijelző elemei kissé különböznek az Ön videokameráján lévőktől.









počáteční nastavení: nastavení systémové nabídky

NASTAVENÍ HODIN (CLOCK SET)

- Nastavení hodin funguje v režimech **Camera (kamery)/Player (Rež. přehr.)/M.Cam/M.Player**. ➥strana 18
- Pokud používáte tuto videokameru poprvé, nastavte datum a čas.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥) nebo **Player (Rež. přehr.)**(▶) .
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
  - Zobrazí se seznam položek nabídky.

4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"System (Systém)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Clock Set (Nastavení hodin)"**, poté **Joystick** stiskněte.
  - Nejprve bude zvýrazněný rok.

6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů nastavte aktuální rok, poté **Joystick** stiskněte.
  - Zvýrazní se měsíc.

7. Po nastavení roku lze měsíc, den, hodinu a minutu lze nastavit stejným postupem jako rok.
8. Po nastavení minut stiskněte **Joystick**.
  - Zobrazí se odkaz **"Complete ! (Hotovo!)**.

9. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.



- Lze nastavit maximálně rok 2037.
- **Zapnutí a vypnutí zobrazení data a času**
  Chcete-li funkci zobrazení data a času zapnout či vypnout, vstupte do nabídky a režim data a času změňte. ➥strana 32

Zobrazení na displeji v této příručce

- V této příručce jsou použity ilustrace zobrazení OSD modelu VP-D385(i).
- Některá zobrazení OSD v této příručce se mohou poněkud lišit od aktuálního zobrazení na vaší videokameře.

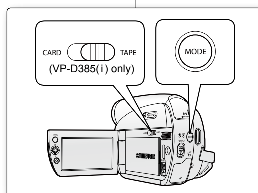
A VEZETÉK NÉLKÜLI TÁVVEZÉRLÕ ENGEDÉLYEZÉSÉNEK BEÁLLÍTÁSA (REMOTE (TÁVVEZÉRLÕ)) (CSAK VP-D382(i)/D382H/D385(i) MODELL)

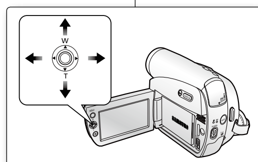
- A távvezérlõ funkció a **Camera (Kam.)/Player (Lejátszás)/M.Cam (M.Kamera) /M.Player (M. Lej.)** üzemmódban mûködik. ➥18. oldal
- Ezzel a funkcióval engedélyezheti vagy letilthatja a videokamera távvezérlését.

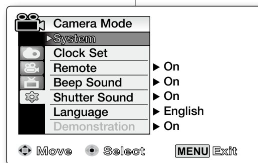
1. Tegye a **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) vagy **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"System (Rendszer)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Remote (Távvezérlő)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele az **"On (Be)"** vagy **"Off (Ki)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

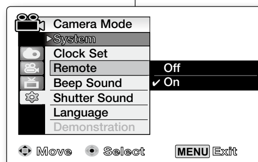


Ha a **"Remote (Távvezérlő)"** a menüben **"Off (ki)"** állapotban van és megpróbálja így használni, a távvezérlés ikon (📶) 3 másodpercig villog az LCD-képernyõn, majd eltûnik.









NASTAVENÍ PŘÍJMU BEZDRÁTOVÉHO DÁLKOVÉHO OVLADAČE (REMOTE) (POUZE VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Dálkové ovládání funguje v režimech **Camera (kamery)/Player (Rež. přehr.)/M.Cam/M.Player**. ➥strana 18
- Funkce dálkového ovládání umožňuje aktivaci či deaktivaci dálkového ovladače k videokameře.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥) nebo **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"System (Systém)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Remote (Vzdálené)"** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte nastavení **"On (Zapnout)"** nebo **"Off (Vypnout)"**, poté **Joystick** stiskněte.
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.



Pokud nastavíte položku **"Remote (Vzdálené)"** na **"Off (Vypnout)"** a použijete dálkový ovladač, po dobu 3 sekund bude na LCD monitoru blikat indikátor dálkového ovladače (📶) a poté zmizí.

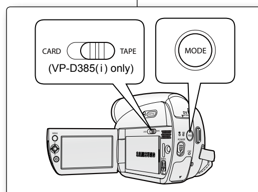
kezdeti beállítás: rendszermenü beállítása

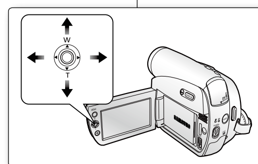
A HANGJELZÉS BEÁLLÍTÁSA (BEEP SOUND)

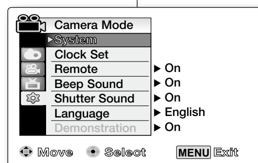
- A hangjelzés funkció a **Camera (Kam.)/Player (Lejátszás)/M.Cam (M.Kamera) /M.Player (M. Lej.)** üzemmódban mûködik. ➥18. oldal
- Ki és be kapcsolhatja a beep sound (hangjelzés) -t, bekapcsolt állapotban minden gomb megnyomásakor hangjelzést ad.

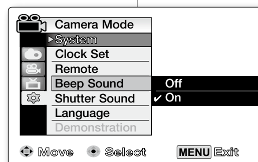
1. Tegye a **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) vagy **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"System (Rendszer)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Beep Sound" (Hangjelzés)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele az **"On (Be)"** vagy **"Off (Ki)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

Ha a hangjelzés opció ki van kapcsolva, akkor a bekapcsolási/kikapcsolási hang sem szól.









počáteční nastavení: nastavení systémové nabídky

NASTAVENÍ PÍPÁNÍ (BEEP SOUND)

- Funkce Pípání funguje v režimech **Camera (kamery)/Player (Rež. přehr.)/M.Cam/M.Player**. ➥strana 18
- Každý stisk tlačítka může být doprovázen zvukovým signálem, pokud zapnete beep sound (pípání).

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)**(🎥) nebo **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"System (Systém)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Beep Sound (Zvuk pípnutí)"**, poté **Joystick** stiskněte.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte nastavení **"On (Zapnout)"** nebo **"Off (Vypnout)"**, poté **Joystick** stiskněte.
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.

Pokud je zvuková signalizace vypnuta, bude vypnut zvuk při zapnutí/vypnutí.

A ZÁRHANG BEÁLLÍTÁSA (SHUTTER SOUND)

- A zárhang funkció a **Camera (Kam.)/Player (Lejátszás)/M.Cam (M.Kamera)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Ki és be kapcsolhatja a shutter sound (zárhang) -t , bekapcsolt állapotban a **PHOTO** gomb minden megnyomásánál hallja a zárhangot.

1. Ha **Camera (Kam.)** () –ra állításhoz megnyomja a **MODE** gombot, tegye a **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba.
Ha **Player (Lejátszás)** () –re állításhoz megnyomja a **MODE** gombot, tegye a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba.

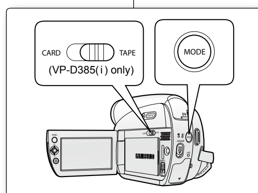
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
- Megjelenik a menülista.

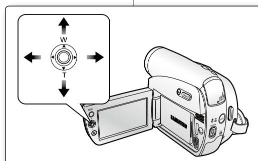
3. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"System (Rendszer)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.

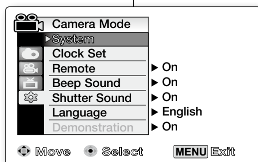
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Shutter Sound (Zárhang)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.

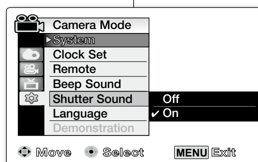
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele az **"On (Be)"** vagy **"Off (Ki)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a botkormányt.

6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.









NASTAVENÍ ZVUKOVÉ ZÁVĚRKY (SHUTTER SOUND)

- Funkce zvukové závěrky funguje v režimech **Camera (kamery)/Player (Rež. přehr.)/M.Cam**. ➥strana 18
- Shutter sound (Zvukovou závěrku) můžete zapnout a vypnout; pokud je zapnuta, při každém stisku tlačítka **PHOTO** se ozve zvuk závěrky.

1. Pokud stisknete tlačítko **MODE** pro nastavení na **Camera (kamery)** (), nastavte přepínač **Vybrat** buď na **CARD** nebo **TAPE**.
Pokud stisknete tlačítko **MODE** pro nastavení režimu **Player (Rež. přehr.)** (), nastavte přepínač **Vybrat** na **TAPE**.

2. Stiskněte tlačítko **MENU**.
- Zobrazí se seznam položek nabídky.

3. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"System (Systém)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.

4. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Shutter Sound (Zvuk závěrky)"**, poté **Joystick** stiskněte.

5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte nastavení **"On (Zapnout)"** nebo **"Off (Vypnout)"**, poté **Joystick** stiskněte.

6. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.

kezdeti beállítás: rendszermenü beállítása

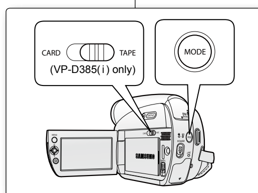
A KIJELZÕ NYELVÉNEK BEÁLLÍTÁSA (LANGUAGE)

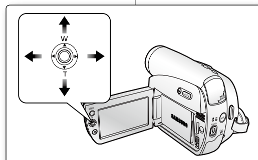
- A távvezérlõ funkció a **Camera (Kam.)/Player (Lejátszás)/M.Cam (M.Kamera) /M.Player (M. Lej.)** üzemmódban mûködik. ➥18. oldal
- Kiválaszthatja a képernyõmenü és az üzenetek megjelenítésének nyelvét.

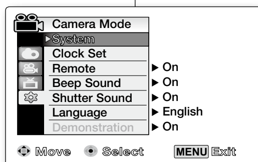
1. Tegye a **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) vagy **Player (Lejátszás)**(▶) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"System (Rendszer)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Language"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kijelzõn megjelenik rendelkezésre álló nyelvek listája.
   - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / ไทย / 中文 / عربي / ایرانی / Русский / Українська / / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish / Czech / Slovakia
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a kívánt kijelzõ nyelv kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kiválasztott OSD nyelv jelenik meg.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

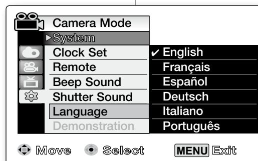


A Language opcók elõzetes értesítés nélkül változhatnak.









počáteční nastavení: nastavení systémové nabídky

VÝBĚR JAZYKA OSD (LANGUAGE)

- Jazyková funkce funguje v režimech **Camera (kamery)/Player (Rež. přehr.)/M.Cam/M.Player**. ➥strana 18
- Můžete zvolit jazyk, který se použije pro monitory s nabídkami a pro zprávy.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥) nebo **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"System (Systém)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Language"** a poté stiskněte **Joystick**.
   - Zobrazí se dostupné jazykové možnosti.
   - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / ไทย / 中文 / عربي / ایرانی / Русский / Українська / / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish / Czech / Slovakia
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte požadovaný jazyk OSD, poté **Joystick** stiskněte.
   - Obrazovková nabídka OSD se obnoví ve vybraném jazyce.
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.



Jazykové možnosti mohou být změněny bez předchozího upozornění.

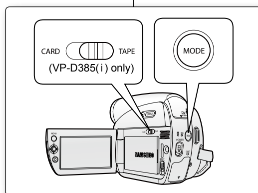
A BEMUTATÓ MEGTEKINTÉSE (DEMONSTRATION)

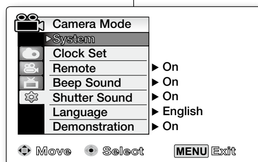
- A bemutató automatikusan megmutatja a videokamera fõ funkcióit, így könnyebben használhatja õket.
- A bemutató funkció csak **Camera (Kam.)** üzemmódban és a videokamerába helyezett kazetta nélkül használható. ➥18. oldal
- Mielõtt hozzákezdene, gyõzõdjön meg róla, hogy nincs kazetta a videokamerában. ➥34. oldal
- A bemutató folyamatosan ismétlõdik, amíg ki nem kapcsolja a bemutató módot..

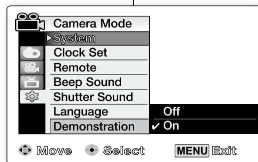
1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"System (Rendszer)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (►) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Demonstration (Bemutató)"**-t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"On (Be)"**-t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
7. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megkezdõdik a bemutató.
8. A bemutató leállításához nyomja meg a **MENU** gombot.

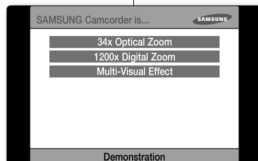


- A bemutató üzemmód automatikusan bekapcsol, ha a videokamerát a **Camera (Kam.)** üzemmódra kapcsolást követõen 10 percen túl üzemen kívül hagyja (ha a videokamerában nincs kazetta).
- Ha más gombot nyom meg (**MENU, botkormány, EASY.Q...**)) a bemutató üzemmód alatt, a bemutatás átmenetileg leáll, és 10 perccel késõbb újraindul, ha más funkciót nem mûködtet.
- A demonstrációs mód 4:3 képarányban jelenik meg az LCD-kijelzőn.









ZOBRAZENÍ UKÁZKY (DEMONSTRATION)

- Ukázka automaticky předvede hlavní funkce vaší videokamery, abyste je mohli snadněji používat.
- Funkci Ukázka lze použít pouze v režimu **Camera (kamery)** bez vložené kazety ve videokameře. ➥strana 18
- Předtím, než začnete: Ověřte si, zda ve videokameře není vložena kazeta. ➥strana 34
- Ukázka je uváděna stále dokola, dokud nebude tento režim ukončen.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"System (Systém)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (►) doprava.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Demonstration (Demo)"** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"On (Zapnout)"** a poté stiskněte **Joystick**.
7. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Začne ukázka.
8. Ukázku ukončíte stiskem tlačítka **MENU**.



- Pokud se s videokamerou po přepnutí do režimu **Camera (kamery)** neprovádí více než 10 minut žádná akce, bude automaticky spuštěn režim Ukázka (pokud není ve videokameře vložena žádná kazeta).
- Pokud během tohoto režimu stisknete jiné tlačítko (**MENU, Joystick, EASY.Q...**), ukázka se dočasně přeruší a pokud ponecháte videokameru v nečinnosti, bude po 10 minutách pokračovat.
- Režim ukázky se zobrazuje na LCD displeji s poměrem stran 4:3.

kezdeti beállítás: kijelzõ menü beállításai

A SEGÉDVONALAK BEÁLLÍTÁSA (GUIDELINE)

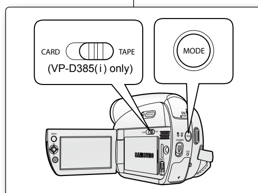
- Az LCD-képernyő beszabályozása a **Camera (Kam.)/ M.Cam (M.Kamera)**üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A segédvonalak egy bizonyos mintát jeleznek ki az LCD kijelzõn így a felhasználó könnyedén beállíthatja saját képkompozícióját film vagy fotók felvétele közben.
- A miniDV videokamera 3 típusú segédvonalat kínál.

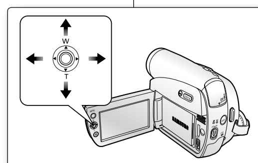
1. Tegye a **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Display (Kijelző)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Guideline" (Sorvezető)** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a segédvonalas kijelző típust majd nyomja meg a **botkormányt**.

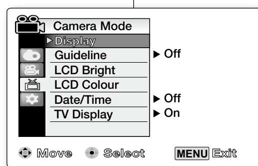
Beállítások	Tartalomjegyzék	képernyőn megjelenő ikon
Off (Ki)	Letiltja a funkciót.	Nincs
Cross (Kereszt)	A középpontba helyezett témát veszi a legáltalánosabb felvételi kompozíciónak.	
Grid (Rács)	A témát függőlegesen, vagy vízszintesen kompozíción, vagy ráközelítve veszi fel.	
Safety Zone (Biztonsági zón)	A biztonsági zónában lévő témát rögzíti, mely megakadályozza a levágást 4:3 bal-jobb és 2.35:1 fent-lent szerkesztés esetén. Akkor állítsa be a **"Safety Zone (Biztonsági zón)"**, ha több témát szeretne megfelelő méretben rögzíteni.	

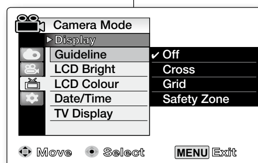
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

- Amennyiben a témát a segédvonalak középpontjába állítja, kiegyensúlyozott kompozíciót készíthet.
- A segédvonalak természetesen nem jelennek meg a felvett képeken.









počáteční nastavení: nastavení nabídky zobrazení

NASTAVENÍ VODICÍCH LINEK (GUIDELINE)

- Nastavení LCD monitoru funguje v režimech **Camera (kamery) / M.Cam**. ➥strana 18
- Funkce vodicích linek zobrazuje určitý vzor na LCD monitoru tak, aby mohl uživatel snadno navrhovat kompozici snímku při záznamu filmových nebo fotografických snímků.
- Videokamera miniDV poskytuje 3 typy vodicích linek.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (Kamera)** (🎥) .
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Display (Displej)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Guideline" (Průvodce)** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů pro vybrání typu vodicí linky a poté stiskněte **Joystick**.

Nastavení	Obsah	Monitorové zobrazení
Off (Vypnout)	Vypíná funkci.	Žádné
Cross (Kříž)	Zaznamená se objekt uprostřed pomocí té nejběžnější kompozice nahrávání.	
Grid (Mřížka)	Zaznamená objekt v horizontální nebo vertikální kompozici nebo z těsné blízkosti.	
Safety Zone (Zabez. zóna)	Zaznamená objekt v rámci bezpečnostní zóny, která zabrání oříznutí zleva a zprava při zobrazení 4:3 a shora i zdola při 2.35:1. Pokud chcete mít v jedné scéně více objektů, aniž by došlo ke změně velikosti, nastavte **"Safety Zone (Zabez.zóna)"** .	

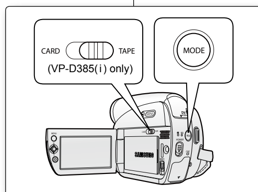
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.

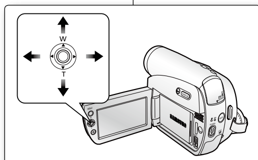
- Umístění objektu na průsečík vodicích linek umožňuje vyváženou kompozici.
- Vodicí linky nelze zaznamenávat na zaznamenávané snímky.

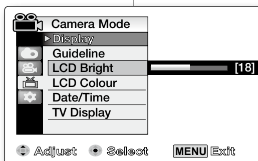
AZ LCD KIJELZÕ BESZABÁLYOZÁSA (LCD BRIGHT/LCD COLOUR)

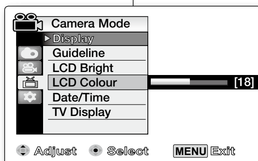
- Az LCD kijelzõ beszabályozásaa **Camera (Kam.)/ Player (Lejátszás)/ M.Cam (M.Kamera)/ M.Player (M. Lej.)**üzemmódban mûködik. ➥18. oldal
- A videokamera 2,7 hüvelyk képátlójú, színes LCD (Liquid Crystal Display) kijelzõjén rögtön megtekintheti a felvett vagy lejátszott anyagot.
- A videokamera használatának körülményeitõl függõen (pl. szobában vagy szabadban), a következõket állíthatja be:
  - **"LCD Bright (LCD fényerő)"**
  - **"LCD Colour (LCD szín)"**

1. Tegye **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) vagy **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Display"(Kijelző)** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. A **botkormány** (▲/▼) felfele vagy lefele mozgatásával jelölje ki a beállítani kívánt elemet (**"LCD Bright (LCD fényerő)"** vagy **"LCD Colour (LCD szín)"**), majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. A **botkormány** (▲/▼) felfele vagy lefele mozgatásával jelölje ki a beállítani kívánt elem értékét (**"LCD Bright (LCD fényerő)"** vagy **"LCD Colour (LCD szín)"**), majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Az értékek **"LCD Bright (LCD fényerő)"** és **"LCD Colour (LCD szín)"** **"0"** - **"35"** között állítható.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Az LCD képernyõ beállítása nem érinti a felvett kép fényerejét és színét.









NASTAVENÍ JASU A BARVY LCD MONITORU (LCD BRIGHT / LCD COLOR)

- Nastavení LCD monitoru funguje v režimech **Camera (kamery)/Player (Rež. přehr.)/M.Cam/ M.Player**. ➥strana 18
- Videokamera je vybavena širokým, barevným 2,7 palcovým monitorem z tekutých krystalů (LCD), který slouží k přímému zobrazení záznamu či přehrávání.
- V závislosti na podmínkách, v nichž videokameru používáte (interiér nebo exteriér), lze nastavit tyto parametry:
  - **"LCD Bright (Jas LCD)"**
  - **"LCD Colour (Barva LCD)"**

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥) nebo **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Display" (Displej)**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku, kterou hodláte upravit **"LCD Bright (Jas LCD)"** nebo **"LCD Colour (Barva LCD)"**, poté **Joystick** stiskněte.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů upravte vybranou položku **"LCD Bright (Jas LCD)"** nebo **"LCD Colour (Barva LCD)"**, poté **Joystick** stiskněte.
   - Hodnoty pro položky **"LCD Bright (Jas LCD)"** a **"LCD Colour (Barva LCD)"** lze nastavit v rozsahu **"0"** až **"35"**.
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.
   - Nastavení LCD monitoru nemá vliv na jas ani barvy zaznamenávaného obrazu.

kezdeti beállítás: kijelzõ menü beállítás

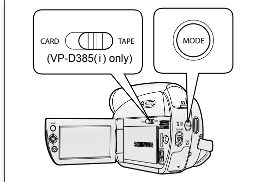
DÁTUM / IDÕ MEGJELELNÍTÉSE (DATE / TIME)

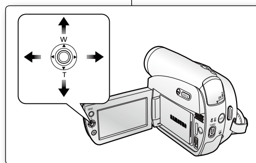
- A dátum/idõ funkció a **Camera (Kam.)/ Player (Lejátszás)/ M.Cam (M.Kamera)/ M.Player (M. Lej.)** üzemmódban mûködik. ➥18. oldal
- A dátum és az idõ automatikusan rögzítésre kerül a szalag speciális adattároló területére.

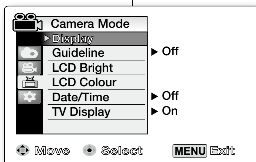
1. Tegye a **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera(Kam.)** ( ) vagy **Player (Lejátszás)**( ) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Display (Kijelzõ)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲ / ▼) felfele vagy lefele a **"Date/Time (Dátum/Idő)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲ / ▼) felfele vagy lefele a dátum/idõ kijelzõ típusának kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Dátum/idõ kijelzõ típus: **"Off (Ki)", "Date (Dátum)", "Time (Idõ)", "Date&Time (Dátum /Idõ)"**.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

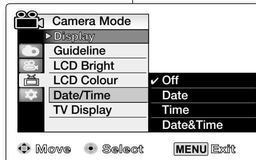


- **A beépített újratölthetõ elem töltésérõl**
  A kamera rendelkezik egy beépített újratölthetõ elemmel, hogy a dátum, az idõ és az egyéb beállítások akkor is megmaradjanak, ha a készüléket kikapcsolja. A beépített újratölthetõ elem mindig töltõdik, amikor a kamerába be van dugva az AC hálózati adapter, vagy amikor az akkumulátor be van helyezve.
  Ha a kamerát egyáltalán nem használja, akkor az újratölthetõ elem kb. 3 hónap alatt sül ki teljesen. A beépített újratölthetõ elem feltöltése után használja a kamerát. Ha a beépített újratölthetõ akkumulátor nincs feltöltve, a kamera nem menti el a bemenõ adatokat és a következõ dátum/idõ jelenik meg a kijelzõn **""00:00 1.JAN.2008"** (ha a **"Date/Time (Dátum/Idõ)"** kijelzõ **"On (Be)"**).
- A dátum/idõ a következõ lesz **"00:00 1.JAN.2008"** , ha:
  - Ha a beépített újratölthetõ akkumulátor gyenge vagy lemerül.
  - Ha a mozgókép vagy fotó felvétele a miniDV videokamera dátumának/idejének beállítása elõtt történt.
- Ugyanez a funkciógomb a távvezérlõn is megtalálható. Nyomja meg egyszer, így megjelenik a **"1.JAN.2008"** kétszeri megnyomásra megjelenik az idõ, ismételt megnyomásra az idõ és a dátum.









počáteční nastavení: nastavení nabídky zobrazení

ZOBRAZENÍ DATA/ČASU (DATE/TIME)

- Funkce datum a čas funguje v režimech **Camera (kamery)/ Player (Rež. přehr.)/M.Cam/M.Player**. ➥strana 18
- Datum a čas se automaticky zaznamenává do zvláštní datové stopy na kazetě.

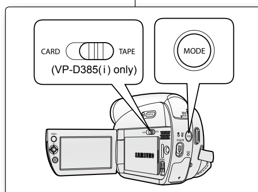
1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** ( ) nebo **Player (Rež. přehr.)**( ) .
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Display (Displej)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲ / ▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Date/Time (Datum/čas)"**, poté **Joystick** stiskněte.
6. Pohybem **Joysticku** (▲ / ▼) nahoru či dolů vyberte typ zobrazení **"Date/Time (Datum/Čas)"**, poté **Joystick** stiskněte.
   - Typ zobrazení data a času: **"Off (Vypnout)", "Date (Datum)" , "Time (Čas)", "Date&Time (Datum/Čas)"**.
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.

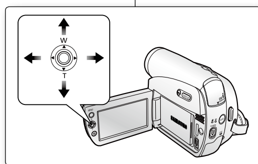
- **Nabíjení vestavěné nabíjecí baterie**
  Vaše videokamera má vestavěnou dobíjecí baterii, aby se uchovalo datum, čas a další nastavení i po vypnutí napájení. Vestavěná dobíjecí baterie se nabíjí vždy, když je videokamera připojena k síťové zásuvce pomocí napájecího adaptéru nebo když je připojena baterie.
  Dobíjecí baterie se zcela vybije za asi 3 měsíců úplného nepoužívání videokamery. Používejte videokameru po nabití vestavěné nabíjecí baterie. Pokud není vestavěná dobíjecí baterie nabita, nebudou zálohována žádná vstupní data a datum a čas se na monitoru zobrazí jako **"00:00 1.JAN.2008"** (když je zobrazení **"Date/Time (Datum/Čas)"** nastaveno na **"On (Zapnout)"**)
- Za následujících okolností bude jako datum a čas zobrazen údaj **"00:00 1.JAN.2008"**.
  - Pokud se zabudovaná nabíjecí baterie vybije.
  - Pokud byl záznam filmu nebo fotografií proveden před nastavením data/času ve videokameře miniDV.
- Stejné funkční tlačítko existuje také na dálkovém ovladači. Po jednom stisknutí se na monitoru zobrazí datum **"1.JAN.2008"**, stiskněte jej dvakrát pro zobrazení času a znovu pro zobrazení času i data.

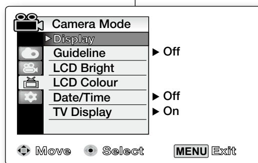
A TV KIJELZÕ BEÁLLÍTÁSA (TV DISPLAY)

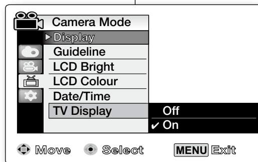
- A TV kijelzõ funkció a **Camera (Kam.)/ Player (Lejátszás)/ M.Cam (M.Kamera)/ M.Player (M. Lej.)** üzemmódban mûködik. ➥18. oldal
- Kijelölheti az OSD (képernyõmenü) kimenetét.
  - **"Off (Ki)"** : A képernyõmenü csak az LCD-kijelzõn jelenik meg.
  - **"On (Be)"** : A képernyõmenü az LCD-képernyõn, és a TV-n is megjelenik. (Csatlakoztatás televízióhoz ➥ 69~70. oldal)
  - Használja a **megjelenítés** (|▭|) gombot az képernyőmenü be-/kikapcsolásához az LDC kijelzőn és a TV-n. ➥21. oldal

1. Tegye a **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) vagy **Player (Lejátszás)**(▶) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Display (Kijelzõ)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"TV Display (TV kijelző)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. A TV-kijelzõ funkció aktiválásához mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele az **"On (Be)"** vagy **"Off (Ki)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.









NASTAVENÍ TELEVIZNÍHO ZOBRAZENÍ (TV DISPLAY)

- Funkce televizní zobrazení funguje v režimech **Camera (kamery)/Player (Rež. přehr.)/M.Cam/ M.Player**. ➥strana 18
- Umožňuje volbu výstupu monitorové nabídky (OSD).
  - **"Off (Vypnout)"**: OSD se zobrazuje pouze na LCD monitoru.
  - **"On (Zapnout)"**: OSD se zobrazuje na LCD monitoru a na obrazovce televizoru. (Připojení k televizoru ➥strany 69~70)
  - Pomocí tlačítka **Zobrazit** (|▭|) zapnete a vypnete monitorovou nabídku OSD na LCD monitoru a na televizoru. ➥strana 21

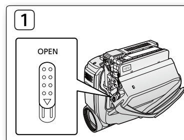
1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)**(🎥) nebo **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Display (Displej)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"TV Display (TV displej)"**, poté **Joystick** stiskněte.
6. Chcete-li funkci Televizní zobrazení aktivovat, vyberte pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů nastavení **"On (Zapnout)"** nebo **"Off (Vypnout)"** , poté **Joystick** stiskněte.
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.

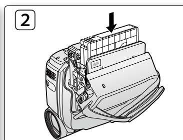
alapvető felvételkészítései ismeretek

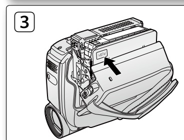
KAZETTA BEHELYEZÉSE / KIVÉTELE

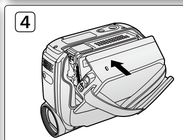
- A kazetta behelyezésekor vagy a kazettatartó becsukásakor ne alkalmazzon nagy erõt, mert meghibásodáshoz vezethet.
- DV kazettákon kívül más szalagot ne használjon.

1. Csatlakoztasson áramforrást és csúsztassa el az **OPEN** gombot.
   - A kazettatartó rekesz automatikusan kinyílik.
2. **Kazetta behelyezése**: Tegyen be egy kazettát a tartóba úgy, hogy a kazettaablak kifelé, a törlésvédõ fül pedig felfelé nézzen.
   Kazetta kivétele: Húzza ki az automatikusan kiadott kazettát.
3. Nyomja a kazettatartó rekesz **PUSH** feliratú területét, amíg az a helyére nem kattan.
   - A kazetta betöltése automatikusan történik.
4. Zárja vissza az kazettatartó rekesz fedelet.









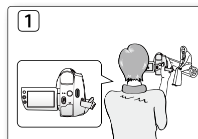
KÖLÖNFÉLE FELVÉTELKÉSZÍTÉSI TECHNIKÁK

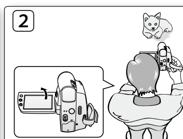
Bizonyos szituációk különbözõ rögzítési technikákat igényelnek.

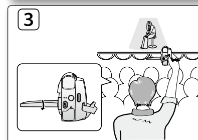
1. Általános felvétel.
2. Lefelé irányuló felvétel.
   - Felvételkészítés, felülrõl nézve az LCD-képernyõt.
3. Felfelé irányuló felvétel.
   - Felvételkészítés, alulról nézve az LCD-képernyõt.
4. Önfelvétel.
   - Felvételkészítés, elölrõl nézve az LCD-képernyõt.

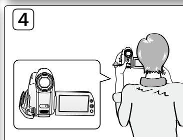


Forgassa óvatosan az LCD-képernyõt, mivel a túlforgatás a videokamerához csatlakoztató forgópánt sérülését okozhatja.









základní nahrávání

VLOŽENÍ A VYSUNUTÍ KAZETY

- Při vkládání kazety nebo zavírání přihrádky na kazetu nepoužívejte příliš velkou sílu, v opačném případě by mohlo dojít k poškození.
- Nepoužívejte žádné jiné kazety než kazety typu DV.

1. Zapojte zdroj napájení a posuňte spínač **OPEN**.
   - Kryt přihrádky na kazetu se automaticky otevře.
2. **Vložení kazety**: Do přihrádky vložte kazetu tak, aby její okénko směřovalo ven a ochranný jazýček (proti zápisu) nahoru.
   Vysunutí kazety: Automaticky vysunutou kazetu vytáhněte z přihrádky.
3. Stiskněte oblast označenou nápisem **PUSH**, dokud kryt přihrádky na kazetu nezapadne na místo.
   - Kazeta bude zavedena automaticky.
4. Zavřete kryt přihrádky na kazetu.

RŮZNÉ METODY ZÁZNAMU

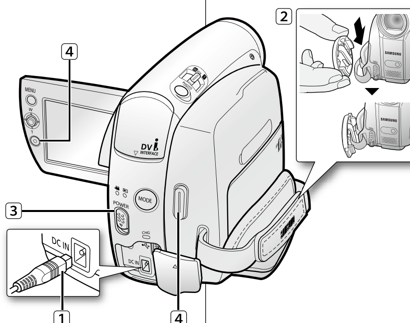
V některých situacích může být zapotřebí použít jiné metody záznamu.

1. Běžné nahrávání.
2. Nahrávání při pohledu shora.
   - Záznam se sledováním LCD monitoru shora.
3. Nahrávání při pohledu zdola.
   - Záznam se sledováním LCD monitoru zdola.
4. Nahrávání sebe sama.
   - Záznam se sledováním LCD monitoru zepředu.

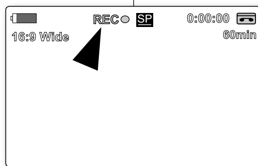


LCD monitor otáčejte opatrně, protože přílišným otáčením by mohlo dojít k poškození vnitřní části pantu, který spojuje LCD monitor s videokamerou.

AZ ELSÕ FELVÉTEL KÉSZÍTÉSE



1. Csatlakoztasson áramforrást a videokamerához. ➥17. oldal
   (Az áramforrás lehet akkumulátor vagy hálózati tápegység) ➥14, 17. oldal
   - Helyezzen be egy kazettát ➥34. oldal
   - Amennyiben memóriakártyára szeretne felvételt készíteni, helyezzen be egy memóriakártyát. (csak a VP-D385(i) típusnál) ➥74. oldal
2. Vegye le az objektívvédõ borítást.
3. Csúsztassa a **POWER** gombot lefelé a készülék bekapcsolásához.
   - Nyissa ki az LCD-képernyõt.
   - Tegye a **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) típusnál)
   - Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
     - Ellenõrizze, hogy megjelenik-e az **STBY (Pill. állj)** üzenet.
   - Ha a kazetta írásvédõ füle nyitva van (mentésre van állítva), megjelenik a **STOP (Állj)** és a **"Protection! (Felvételvédelem !)"** üzenet. A felvételkészítéshez állítsa át az írásvédõ fület.
   - Feltétlenül ellenõrizze, hogy a felvenni kívánt kép megjelenik-e az LCD-képernyõn.
   - Ellenõrizze, hogy az akkumulátor töltöttségi szintjelzõjén elegendõ teljesítmény maradt-e a várható felvételi idõhöz.
   - Kiválaszthatja az Önnek megfelelő felvételi módot. ➥44. oldal

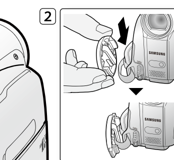


4. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **Felvétel indítása/leállítása** gombot.
   - **"REC●"** megjelelnik az LCD -kijelzõn. A felvétel leállításához nyomja meg ismét a **Felvétel indítása/leállítása** gombot.
   - Az LCD-képernyõn megjelenik a **"STBY (Pill. állj)"** felirat.



- A fölösleges energiafogyasztás megelõzése végett a felvétel befejeztével vegye ki az akkumulátort.
- a miniDV videokamerán található két **Felvétel indító/leállító** gomb. Egy a kamera hátsó oldalán és egy az LCD panelen. Válassza a használatnak megfelelő **Felvétel indító/leállító** gombot.

VAŠE PRVNÍ NAHRÁVÁNÍ



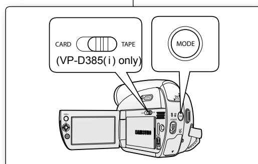
1. K videokameře připojte zdroj napájení. ➥strana 17
   (Baterie nebo napájecí adaptér) ➥strany 14,17
   - Vložte kazetu. ➥strana 34
   - Pokud chcete zaznamenávat na paměťovou kartu, vložte ji. (pouze VP-D385(i)) ➥strana 74
2. Sejměte kryt objektivu.
3. Posunem ovladače **POWER** směrem dolů zapněte napájení.
   - Odklopte LCD monitor.
   - Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
   - Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
     - Ujistěte se, že je zobrazen nápis **STBY (P.rež.)**.
   - Pokud je ochrana kazety proti zápisu otevřena (nastavena na ochranu), zobrazí se nápis **STOP** a **"Protection ! (Zamčeno!)"**. Chcete-li nahrávat, uvolněte ochranný jazýček proti zápisu.
   - Ověřte si, zda se záběr, který chcete nahrát, zobrazuje na LCD monitoru.
   - Zkontrolujte, zda indikátor stavu baterie ukazuje dostatek zbývající kapacity pro předpokládanou dobu záznamu.
   - Můžete zvolit režim záznamu, jaký chcete. ➥strana 44
4. Stiskem tlačítka **Spustit/zastavit nahrávání** začnete nahrávat.
   - Na LCD monitoru se zobrazí indikátor **"REC (ZÁZ)●"** . Pro zastavení záznamu stiskněte znovu tlačítko **Spustit/zastavit nahrávání**.
   - Na LCD monitoru se zobrazí indikátor **"STBY (P.rež.)"** .



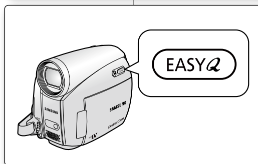
- Po dokončení záznamu baterii vyjměte, abyste zabránili jejímu zbytečnému vybíjení.
- Kamera miniDV poskytuje dvě tlačítka pro **Spuštění/ zastavení nahrávání**. Jedno je na zadní straně kamery a druhé je na LCD panelu. Zvolte tlačítko **Spustit/zastavit nahrávání** podle způsobu použití.

KÖNNYÍTETT FELVÉTEL KEZDÕK SZÁMÁRA (EASY Q ÜZEMMÓD)

- Az EASY Q üzemmód csak **Camera (Kam.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Az EASY Q funkció a miniDV videokamera legtöbb beállítását automatikusan elvégzi, így Önnek nem kell a beállítások részleteivel foglalkozni.



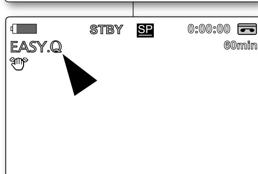
1. Állítsa a választókapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg az **EASY Q** gombot.
   - Ha megnyomja az **EASY Q** gombot, a legtöbb funkció kikapcsol és következő funkciók **"Auto"** (DIS (Képstabilizátor), Focus (Fókusz), White Balance (Fehéregyensúly), Exposure (Expozíció), Program AE, Shutter (Zár)).
   - Ezzel egy időben megjelenik a képernyőn az EASY.Q és a DIS (képstabilizátor)(✋) üzenet.
4. A felvétel indításához nyomja meg a **Felvétel indítása/ leállítása** gombot.
   - A felvétel automatikus alapbeállításokkal fog elkészülni.



Az EASY Q üzemmód leállítása

Ismét nyomja meg az **EASY Q** gombot.

- Ezzel egy időben megjelenik a képernyőn az EASY.Q és a DIS (képstabilizátor)(✋) üzenet.
- Majdnem valamennyi beállítás visszaáll az EASY Q üzemmód aktiválása elõtti állapotba.
- Az EASY.Q módot nem kapcsolhatja ki felvétel közben.





- **Elérhetetlen gombok EASY.Q módban**
  A következõ gomb és menü elemek nem lesznek elérhetõek, mivel az elemek automatikusan kerülnek beállításra. A **"Release the Easy.Q! (Kapcs. ki Easy Q-t)"** üzenet jelenhet meg a képernyõn, ha elérhetetlen funkció elérésével próbálkozik.
  - **MENÜ** gomb:
- A **PHOTO** gombbal való fénykép készítése közben a DIS (képstabilizátor) funkció kikapcsol, ha az EASY.Q üzemmód be van kapcsolva.

SNADNÉ NAHRÁVÁNÍ PRO ZAČÁTEČNÍKY (REŽIM EASY Q)

- Režim EASY Q funguje pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- S pomocí funkce EASY Q se nastavuje většina nastavení videokamery miniDV automaticky, což vám usnadňuje podrobná nastavení.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥) .
3. Stiskněte tlačítko **EASY.Q**.
   - Když stisknete tlačítko **EASY Q**, většina funkcí se vypne a následující funkce se nastaví do režimu **"Auto"** (DIS (Stabiliz. obr.), Focus (Zaostření), White Balance (Vyvážení bílé), Exposure (Expozice), Program AE (Expoz. prog.), Shutter (Clona))
   - Současně se na monitoru objeví indikátory EASY.Q a DIS (✋) .
4. Stisknutím tlačítka **Spustit/zastavit nahrávání** začnete nahrávat.
   - Nahrávání začne se základním automatickým nastavením.

Zrušení režimu EASY Q

Znovu stiskněte tlačítko **EASY.Q**.

- Indikátory EASY.Q a DIS (✋) zmizí z monitoru.
- Téměř všechna nastavení se vrátí k hodnotám, které byly nastaveny před aktivací režimu EASY Q.
- Nemůžete zrušit režim EASY.Q během záznamu.



- **Tlačítka nedostupná při provozu EASY.Q.**
  Nejsou dostupná následující tlačítka a ovládací prvky, protože příslušné položky jsou nastaveny automaticky. Pokud se pokusíte provést operaci, která není dostupná, může se objevit zpráva **"Release the Easy.Q! (Spusťte EASY.Q!)"** .
  - Tlačítko **MENU**
- Když pomocí tlačítka **PHOTO** pořídíte fotografii se zapnutou funkcí EASY.Q, funkce DIS se vypne.

KÖZELÍTÉS ÉS TÁVOLÍTÁS

- A zoom (közelítés, távolítás) funkció **Camera (Kam.)** és **M.Cam (M.Kamera)** üzemmódban működik. ➥ 18 .oldal
- Használja a zoom funkciót ráközelítéshez vagy széles szögû felvételhez.
- Ez a miniDV videokamera lehetõvé teszi Ön számára, hogy 34x-es optikai és 1200 x-os digitális zoom-ot használjon.

Közelítéshez

Csúsztassa a **Zoom** kart **T** (telefotó) irányába.
(Vagy mozgassa a **botkormányt** le (**T**) az LCD kijelzõn)

Távolításhoz

Tolja a **zoom** kart a **W** (széles látószög) irányába.
(Vagy mozgassa a **botkormányt** fel (**W**) az LCD kijelzõn)



- Minél jobban eltolja a zoom kart, annál gyorsabban zoomol a készülék.
- Győződjön meg róla, hogy az ujját a Zoom karon tartja. Amennyiben az ujját leveszi a zoom karról, elképzelhető, hogy a zoom kar működési zaja is felvételre kerül.
- A fókusz elvesztheti stabilitását zoomolás közben. Ebben az esetben, állítsa be a zoom-ot felvétel előtt és rögzítse a fókuszt manuális fókuszt alkalmazva, majd használja a zoomot közelítésre, távolításra felvétel közben. ➥42. oldal
- A lehetõ legkisebb a kamera és a céltárgy között éles fókuszt megtartva kb. 1 cm (kb. 0,39 inch) széles szögben (W) és 50 cm (kb. 19,68 inch) telefotónál (T).
- Az optikai zoom megõrzi a film minõségét, ugyanakkor a digitális zoom ronthat a képminõségen.
- Ha egy objektívhez közel lévő témára közelít rá, a miniDV videokamera a távolságtól függően automatikusan távolítja a zoomot. Ebben az esetben, állítsa a **"Macro (Makro)"**-t **"On (Be)".**-re ➥54. oldal

PŘIBLIŽOVÁNÍ A ODDALOVÁNÍ

- Funkce Zoom funguje v režimech **Camera (kamery)** a **M.Cam**. ➥strana 18
- Použijte funkci zoom pro záznam zblízka nebo širokoúhlý záznam.
- Tato kamera miniDV vám umožňuje provádět záznam pomocí 34násobného elektricky ovládaného zoomu a 1200násobného digitálního zoomu.

Pro přiblížení

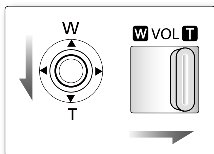
Posuňte ovladač **Zoom** směrem k **T** (telephoto).
(Nebo pohněte **Joystickem** (**T**) na LCD panelu dolů.)

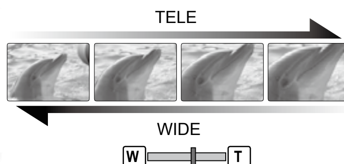
Oddálení

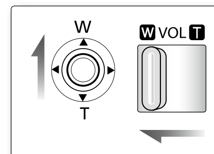
Posuňte ovladač **Zoom** směrem k **W** (wide-angle).
(Nebo pohněte **Joystickem** (**W**) na LCD panelu nahoru.)



- Čím dále posunete ovladač Zoom, tím rychlejší bude akce zoomu.
- Ujistěte se, že máte prst na ovladači Zoom. Pokud sundáte prst z ovladače Zoom, může se zaznamenat také provozní zvuk ovladače Zoom.
- Zaostřování se může během provádění zoomu stát nestabilním. V tomto případě nastavte zoom před prováděním záznamu a zamkněte zaostřování pomocí ručního zaostřování, pak přibližujte a oddalujte během provádění záznamu. ➥strana 42
- Minimální možná vzdálenost mezi kamerou a předmětem při zachování ostrého zaostřování je asi 1 cm pro širokoúhlý záběr a 50 cm pro teleobjektiv.
- Optický zoom zachovává kvalitu filmu, ale použitím digitálního zoomu může utrpět kvalita obrazu.
- Když se přibližujete k předmětu až do blízkosti objektivu, může kamera miniDV automaticky provést oddálení v závislosti na vzdálenosti od předmětu. V tomto případě nastavte **"Macro (Makro)"** na **"On (Zapnout)"**. ➥strana 54







alapvető felvételkészítései ismeretek

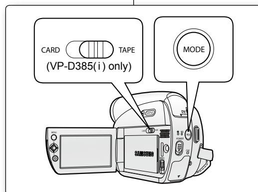
KÍVÁNT HELYSZÍN GYORS MEGKERESÉSE (ZERO MEMORY (TÁROLÓ NULLÁZÁSA)) (CSAK VP-D382(i)/D382H/D385(i) MODELL)

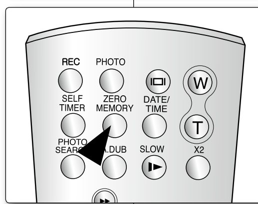
- A nulla tároló funkció **Camera (Kam.)** és **Player (Lejátszás)** üzemmódban egyaránt működik. ➥18. oldal
- A funkció segítségével megjelölheti a szalagon azt a pontot, amelyhez lejátszás után vissza kíván térni.

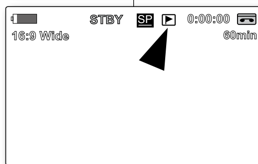
1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) vagy **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
3. Lejátszás közben vagy felvétel elõtt nyomja meg a távvezérlõ **ZERO MEMORY** gombját azon a ponton, ahová vissza szeretne térni.
   - Az idõkód magnó számlálóra vált, mely to zero memory (nulla tároló)-ra van beállítva és zero memory (nulla tároló) (▶ **0:00:00**) jelzés jelenik meg.
   - A nulla tároló funkció törléséhez nyomja meg ismét a **ZERO MEMORY** gombot.
4. A nulla memóriahely megkeresése.
   - Ha végzett a lejátszással, a szalagot csévélje elõre vagy vissza az állj üzemmódban. A szalag a nulla pozíció elérésekor automatikusan megáll.
   - Ha befejezte a felvételt, a **MODE** gombbal állítsa **Player (Lejátszás)** (▶) állásba, majd nyomja meg a ◀◀**(VISSZATEKER)** gombot. A szalag a nulla pozíció elérésekor automatikusan megáll.
5. A zero memory (nulla tároló) (▶) jelzés eltûnik a kijelzõrõl, és a szalagszámláló visszaáll az idõkódra.



- A zero memory (nulla tároló) üzemmód automatikusan megszûnhet a következõ helyzetekben:
  - a nulla tároló funkcióval megjelölt szakasz végén.
  - a kazetta kivételekor
  - Ha kiveszi az akkumulátorcsomagot vagy megszünteti az áramellátást.
- Ha a szalagon lévõ felvételek között szünet van, elõfordulhat, hogy a nulla tároló funkció nem mûködik helyesen.
- A nulla tároló funkció a csak a távvezérlő használatával érhető el.







základní nahrávání

RYCHLÉ VYHLEDÁNÍ POŽADOVANÉ SCÉNY (NASTAVENÍ ZERO MEMORY (VYNULOVÁNÍ POČÍTADLA)) (POUZE VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Funkce Vynulování počítadla funguje v režimech **Camera (kamery)** i **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Na kazetě lze označit místo, k němuž se chcete při přehrávání vrátit.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥) nebo **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Před zahájením nahrávání nebo během přehrávání stiskněte v místě, k němuž se chcete později vrátit, tlačítko **ZERO MEMORY** na dálkovém ovladači.
   - Časový údaj se změní na počitadlo kazety, které je nastaveno na Zero Memory (Vynulování počítadla) s hodnotou ▶ **0:00:00** (indikátor Zero memory).
   - Pokud chcete funkci Vynulování počítadla zrušit, stiskněte znovu tlačítko **ZERO MEMORY**.
4. Vyhledání nulové pozice.
   - Po dokončení přehrávání převiňte kazetu rychlým posuvem vpřed nebo vzad v režimu zastavení. Po dosažení nulové pozice se kazeta automaticky zastaví.
   - Po dokončení nahrávání stiskněte tlačítko **MODE** pro nastavení režimu **Player (Rež. přehr.)** (▶) a stiskněte tlačítko ◀◀ **(REW)**. Po dosažení nulové pozice se kazeta automaticky zastaví.
5. Počitadlo kazety s indikátorem zero memory (▶) (vynulování počítadla) zmizí a obnoví se časový údaj.



- V následujících situacích může být režim Zero Memory (Vynulování počítadla) automaticky zrušen:
  - Na konci části označené funkcí Vynulování počítadla.
  - Po vysunutí kazety.
  - Po vyjmutí baterie nebo odpojení zdroje napájení.
- Funkce Vynulování počítadla pravděpodobně nebude správně fungovat v místě pauzy mezi záznamy na videokazetě.
- Funkce Vynulování počítadla je dostupná pouze pomocí dálkového ovládání.

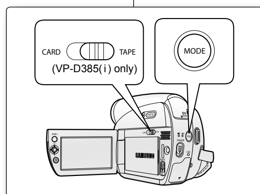
ÖNKIOLDÓS FELVÉTEL TÁVVEZÉRLÕ HASZNÁLATÁVAL (SELF TIMER (ÖNKIOLDÓ) BEÁLLÍTÁSA) (CSAK VP-D382(i)/D382H/D385(i) MODELL)

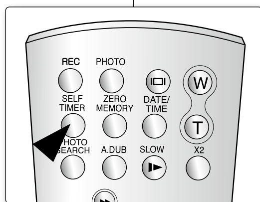
- A SELF TIMER (önkioldó) funkció csak **Camera (Kam.)** üzemmódban mûködik.➥18. oldal
- Ha a távvezérlõ Önkioldó funkcióját használja, a felvétel 10 másodperc után automatikusan indul.

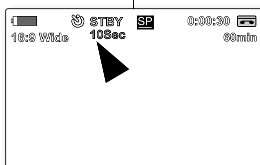
1. Állítsa a választókapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **SELF TIMER** gombot.
   - A (⏲) jelzés megjelenik.
4. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **Felvétel indítása/leállítása** gombot.
   - Az önkioldó hangjelzés kíséretében elkezd visszaszámlálni 10-rõl. Ekkor a felvételjelzõ villog és hangot ad.
   - A visszaszámlálás utolsó másodpercében a felvétel automatikusan elindul.
   - Ha felvételkészítés elõtt törölni kívánja az önkioldó funkciót, nyomja meg a **SELF TIMER** gombot.



- Ne takarja el a távvezérlõ érzékelõjét a távvezérlõ és a miniDV videokamera közé helyezett akadályokkal.
- A távvezérlõ maximális hatótávolsága 4 - 5 m.
- A távvezérlõ vezérlési szöge a középvonaltól balra-jobbra legfeljebb 30 fok.
- Önkioldós felvétel készítése alatt ajánlott az állvány (nincs a csomagban) használata.







NAHRÁVÁNÍ SAMOSPOUŠTÍ POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE (NASTAVENÍ SELF TIMER (SAMOSPOUŠTĚ)) (POUZE VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Funkce SELF TIMER (Samospoušť) je k dispozici pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- Při použití funkce SELF TIMER (Samospoušť) na dálkovém ovladači začne záznam po 10 sekundách automaticky.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery) (🎥)**.
3. Stiskněte tlačítko **SELF TIMER**.
   - Zobrazí se indikátor (⏲).
4. Stisknutím tlačítka **Spustit/zastavit nahrávání** začněte nahrávat.
   - Samospoušť zahájí odpočítávání 10 sekund zvukovým signálem. V tomto okamžiku indikátor záznamu bliká a zní zvuková signalizace.
   - V poslední sekundě odpočítávání automaticky začne nahrávání.
   - Pokud chcete funkci Samospoušť před nahráváním zrušit, znovu stiskněte tlačítko **SELF TIMER**.



- Snímač dálkového ovladače neblokujte překážkami mezi dálkovým ovladačem a kamerou miniDV.
- Dosah dálkového ovladače je maximálně 4 až 5 m.
- Úhel dosahu dálkového ovladače je max. 30° vlevo / vpravo od centrální osy.
- Během záznamu pomocí samospouště doporučujeme používat stativ (není součástí dodávky).

alapvetõ felvételkészítései ismeretek

EGY FELVÉTEL MEGKERESÉSE ÉS ÚJRA MEGTEKINTÉSE

- A felvétel keresés funkció csak **Camera (Kam.)** módban működik. ➥18. oldal
- Amit a korábban rögzített képek visszanézéséhez lehet használni vagy egy új kép felvételéhez új pont keresésére STBY (Pill. állj) módban.

Felvétel keresése (botkormány)

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **Felvétel indítása/leállítása** gombot.
4. Állítsa a készüléket STBY (Pill. állj) módba a **Felvétel indítása/leállítása** gomb ismételt megnyomásával.
5. **Keresés visszafelé:**
   - Vagy mozgassa a **botkormányt** balra(◀) .
     - Amíg így tartja a **botkormányt** (◀) a kiválasztott képek fordított sorrendben kerülnek lejátszásra. Ha megnyomja, majd elengedi a **botkormányt** (◀) a képek 3 másodpercig fordított sorrendben kerülnek lejátszásra, majd visszaáll az alapértelmezett lejátszási sorrend.

   Normál keresés:
   - Mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
     - Amíg így tartja a **botkormányt** (▶) a kiválasztott képek normál sorrendben kerülnek lejátszásra. Ha befejezte a keresést, a **felvétel indítása/leállítása** gombbal térhet vissza a felvételkészítéshez.



- Felvételkeresés üzemmódban a képernyőn mozaiktorzítás jelenhet meg.
- A **Felvétel indítása/leállítása** gomb megnyomásával a felvételkeresés felülírja az adott pont után található képeket.

základní nahrávání

PROHLÍŽENÍ A PROHLEDÁVÁNÍ ZÁZNAMU

- Funkce Prohlížení a hledání záznamu je k dispozici pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- Používá se k prohlížení dříve nahraných obrazů nebo k nalezení místa pro nahrání nového obrazu v režimu STBY (Pohotovostní).

Hledání záznamu (Joystick)

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Stiskem tlačítka **Spustit/zastavit nahrávání** začnete nahrávat.
4. Zapněte režim STBY (Pohotovostní) stiskem tlačítka **Spustit/zastavit nahrávání**.
5. **Hledání vzad:**
   - Pohněte **Joystickem** (◀) doleva.
     - Stiskněte a podržte **Joystick** (◀) a vybrané obrázky budou přehrávány v opačném pořadí. Stiskněte a uvolněte **Joystick** (◀) pro přehrání obrázků v opačném pořadí 3 sekundy před resetováním přehrávání zpět na normální.

   Normální hledání:
   - Pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
     - Stiskněte a podržte **Joystick** (▶) a vybrané obrázky budou přehrávány v normálním pořadí. Pro návrat k nahrávání po dokončení hledání stiskněte tlačítko **Spustit/zastavit nahrávání**.



- V režimu vyhledávání záznamu může docházet k mozaikové deformaci obrazu.
- Stisk tlačítka **Spustit/zastavit nahrávání** po použití funkce Hledání záznamu přepíše obrazy, zaznamenané za tímto místem.

A FADE ON (FADE BE) ÉS KI HASZNÁLATA

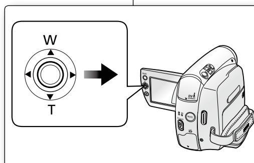
- A képvilágosság funkció csak **Camera (Kam.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Felvételeinek professzionálisabb hatást kölcsönözhet, ha olyan különleges effektusokat használ, mint pl. egy jelenetsor elején a fokozatos elõtûnés, a végén pedig a fokozatos eltûnés.

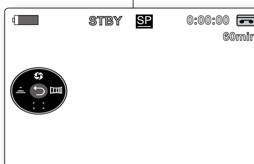
A felvétel elindítása

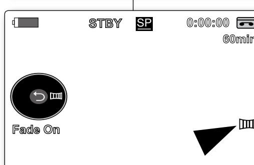
1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Felvétel elõtt nyomja meg a **botkormányt** és mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
   - Mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra így **"Fade on (Fade Be)"** állásba kapcsolja a képvilágosság funkciót.
4. Nyomja meg a **Felvétel Indítása/leállítása** gombot, egyidejûleg pedig engedje fel a képvilágosság gombot.
   - A felvétel megkezdõdik, a kép és hang fokozatosan tûnik elõ. (Képvilágosság be)

A felvétel leállítása

5. Ha képhalványítással kívánja megállítani a felvételt, nyomja meg a **botkormányt** és mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
   - Mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra így **"Fade on (Fade Be)"** állásba kapcsolja a képvilágosság funkciót.
6. A felvétel leállításához nyomja meg a **Felvétel indítása/leállítása** gombot.
   - A kép és a hang fokozatosan eltûnik. (képhalványítás).







Fade In (Approx. 4 seconds)







Fade Out (Approx. 4 seconds)

POUŽITÍ FUNKCE FADE (ROZETMÍVÁNÍ A ZATMÍVÁNÍ)

- Funkce rozetmívání a zatmívání je k dispozici pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- Pomocí speciálních efektů, například rozetmíváním na začátku scény nebo zatmíváním na konci scény můžete svým nahrávkám dodat profesionální vzhled.

Zahájení nahrávání

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Před nahráváním stiskněte **Joystick** a pohněte s ním doprava (▶).
   - Pohněte **Joystickem** (▶) doprava a funkce rozetmívání a zatmívání se přepne na **"Fade on (Zap. prolínání)"**.
4. Stiskněte tlačítko **Spustit/zastavit nahrávání** a zároveň uvolněte funkci Rozetmívání a zatmívání.
   - Nahrávání začne a obraz se zvukem se začnou postupně zobrazovat. (Rozetmívání)

Ukončení nahrávání

5. Když chcete nahrávání ukončit pomocí zatmívání, stiskněte **Joystick**, poté jej přesuňte doprava (▶)
   - Pohněte **Joystickem** (▶) doprava a funkce rozetmívání a zatmívání se přepne na **"Fade on (Zap. prolínání)"**.
6. Stiskem tlačítka **Spustit/ zastavit nahrávání** záznam ukončíte.
   - Obraz a zvuk se začnou postupně ztrácet. (Zatmívání)

AUTO FOCUS (AUTÓ FÓKUSZ) / MANUAL FOCUS (KÉZI FÓKUSZ)

- Az Auto Focus/Manual Focus (autofókusz/kézi fókusz) funkció a **Camera (Kam.)** és **M.Cam (M.Kamera)** üzemmódban is működik. ➥18. oldal
- Többnyire jobb, ha az automatikus fókuszállítási funkciót használja, mivel így a felvételkészítéskor a kreativitásra koncentrálhat.
- Kézi fókuszállításra akkor lehet szükség, amikor az automatikus fókuszállítás nehézkes, illetve nem megbízható.
- Az Auto Focus / Manual Focus (autofókusz/kézi fókusz) funkciókat a botkormánnyal állíthatja.

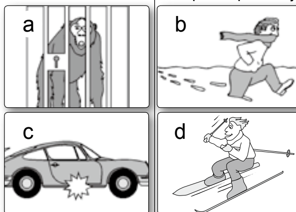
Automatikus fókuszbeállítás

- Ha még nem gyakorlott videokamera felhasználó, javasoljuk az autófókusz használatát.

Kézi fókuszbeállítás

- A következõ helyzetekben jobb eredményeket kaphat a fókusztávolság kézi beállításával:

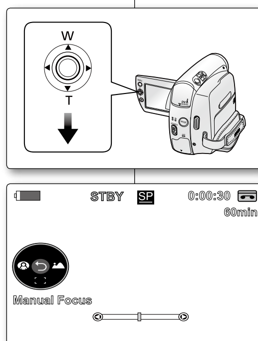
a. Több tárgyat tartalmazó kép, ahol egyes tárgyak a videokamerához közel, mások távol helyezkednek el.
b. Ködbe burkolt, vagy hóban álló személy.
c. Nagyon fényes vagy csillogó felületek, mint pl. autó.
d. Folyamatosan vagy gyorsan mozgó emberek vagy tárgyak, pl. egy atléta vagy egy tömeg.



A fókusz beállítása

1. Tegye a **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** ( ) beállításához.
3. Nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik a gyorsmenü lista.
4. A **botkormány** (▼) lefelé mozgatásával válassza ki az ."**Manual Focus (Kézi fókusz)**" módot.
   - A **botkormány** lefelé (▼) mozgatásával Választhat az "**Auto Focus (Auto fókusz)**" és a "**Manual Focus (Kézi fókusz)**" között.
   - A **botkormány** (◄/►) balra / jobbra mozgatásával válasszon ki egy kézi fókuszt, majd nyomja meg a **botkormányt**.
5. A kilépéshez nyomja meg a **botkormányt**.
   - A Manual focus (Kézi fókusz) jelzés ( ) és az állapotjelzõ megjelenik az LCD kijelzõn.


A Manual focus(Kézi fókusz) EASY.Q üzemmódban nem működik.



AUTO FOCUS (AUTOMATICKÉ OSTŘENÍ) / MANUAL FOCUS (RUČNÍ OSTŘENÍ)

- Funkce Auto Focus/Manual Focus (Automatické/ruční ostření) funguje v režimech **Camera (kamery)** a **M.Cam**. ➥strana 18
- Ve většině situací je výhodnější použít funkci automatického ostření, protože umožňuje koncentraci na kreativní stránku nahrávání.
- V určitých podmínkách, v nichž je automatické ostření obtížné a/nebo nespolehlivé bude nutno použít ruční ostření.
- Funkci Auto Focus/Manual Focus (Automatické/ruční ostření) upravujte pouze pomocí joysticku.

Auto Focus (Automatické ostření)

- Pokud nemáte s používáním kamery zkušenosti, doporučujeme využít funkci automatického ostření.

Manual Focus (Ruční ostření)

- V následujících případech je možno získat lepší výsledky ručním ostřením.

a. Obraz obsahuje více předmětů, některé jsou blízko ke kameře, některé daleko.
b. Osoba zahalená mlhou nebo obklopená sněhem.
c. Velmi zářivé nebo lesklé povrchy, například automobil.
d. Konstantně nebo rychle se pohybující osoby nebo předměty, například atleti nebo dav lidí.

Nastavení ostření

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** ( ) .
3. Stiskněte **Joystick**.
   - Zobrazí se rychlá nabídka.
4. Pohněte **Joystickem** (▼) dolů a vyberte režim "**Manual Focus (Manuální ostření)**".
   - Přepínat mezi "**Auto Focus (Auto ostření)**" a "**Manual Focus (Manuální ostření)**" můžete přesunutím **Joysticku** (▼) dolů
   - Přesuňte **Joystick** (◄/►) doleva nebo doprava a vyberte požadovanou hodnotu manuálního ostření, poté **Joystick** stiskněte.
5. Ukončete stisknutím **Joysticku**.
   - Na LCD monitoru se zobrazí indikátor Manual focus (Manuální ostření) ( ) a stavový sloupec.


Manual Focus (Ruční ostření) není dostupné v režimu EASY.Q.

A SHUTTER SPEED (ZÁRSEBESSÉG) & EXPOSURE(EXPOZÍCIÓ) BEÁLLÍTÁSA

- A Shutter Speed (zársebesség) mód funkció csak **Camera (Kam.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Az Exposure (exponálás) funkció a **Camera (Kam.)** és **M.Cam (M.Kamera)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Az Shutter Speed (Zársebesség) és Exposure (expozíció) funkciókat a **botkormánnyal** állíthatja.

1. Tegye a választókapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) modellnél)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **botkormányt**.
- Megjelenik a gyorsmenü lista.

A zársebesség beállítása

4. A **botkormány** (◄) balra mozgatásával válassza ki az .**"Auto Shutter (Auto zár) ( )"** módot.
- Automatikus módban mozgassa felfelé **botkormányt** (▲) így kézi módba kapcsolhat.
- A **botkormány** felfelé (▲) mozgatásával Választhat az Auto Shutter (Autó zár) és a Manual Shutter (manuális zár) között.

5. A **botkormány** (◄/►) balra / jobbra mozgatásával kiválaszthatja a kívánt zársebesség értéket, majd nyomja meg a **botkormányt**.
- A Shutter speed (zársebesség) 1**"1/50", "1/120", "1/250", "1/500", "1/1000", "1/2000", "1/4000"** vagy **"1/10000"**értékre állítható.

Az exponálás beállítása

4. A **botkormány** (▲) felfelé mozgatásával válassza ki az . **"Auto Exposure (Auto expozíció) ( )"** módot.
- Automatikus módban mozgassa felfelé **botkormányt** (▲) így kézi módba kapcsolhat.
- A botkormány felfelé mozgatásával választhat az "Auto Exposure " (Autó expozíció) és a "Manual Exposure " (manuális expozíció) között. A **botkormány (▲)** .

5. A **botkormány** (◄/►) balra / jobbra mozgatásával kiválaszthatja a kívánt expozíció értéket, majd nyomja meg a **botkormányt**.
- Az expozíciós érték **"00"** to **"29"**.között állítható.

6. A kilépéshez nyomja meg a **botkormányt**.
- Megjelennek a kiválasztott beállítások.

Felvételhez javasolt zársebességek

- Szabadtéri sportokhoz, mint például a golf, vagy a tenisz: **"1/2000"** vagy **"1/4000"**
- Mozgó autókhoz, vonatokhoz, vagy más gyorsan mozgó jármûhöz, mint a hullámvasút: **"1/1000", "1/500"** vagy **"1/250"**
- Fedett pályás sportokhoz, mint a kosárlabda: **"1/120"**



- Ha a program AE (programozott automatikus exponálás) be van állítva, de utána kézzel módosítja a zársebesség vagy az expozíció értékét, a kézi módosítás kap elsõbbséget.
- Ha nagy zársebességet állít be, a kép esetleg nem lesz olyan finom.
- Ha EASY.Q üzemmódra vált, akkor videókamerája visszatér az automatikus zár és expozíció beállításaihoz.
- Ha a felvételt 1/1000 vagy nagyobb zársebességgel készíti, ügyeljen rá, hogy a nap ne süssön közvetlenül az objektívbe.

NASTAVENÍ RYCHLOSTI ZÁVĚRKY (SHUTTER SPEED) A EXPOZICE (EXPOSURE)

- Funkce Shutter Speed (Rychlost závěrky) je k dispozici pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- Funkce Expozice funguje v režimech **Camera (kamery)** a **M.Cam**. ➥strana 18
  - Funkce Shutter Speed (Rychlost závěrky) a Exposure (Expozice) upravujte pouze pomocí **Joysticku**.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥) .
3. Stiskněte **Joystick**.
- Zobrazí se rychlá nabídka.

Nastavení rychlosti závěrky

4. Pohněte **Joystickem** (◄) doleva a vyberte režim **"Auto Shutter (Auto závěrka) ( )"** .
- V režimu Auto přesuňte **Joystick** (▲) pro přepnutí na manuální režim.
- Přepínat mezi Auto Shutter (Automatická závěrka) a Manual Shutter (Manuální závěrka) můžete přesunutím **Joystick** (▲).

5. Přesuňte **Joystick** (◄/►) doleva nebo doprava a vyberte požadovanou hodnotu rychlosti závěrky, poté **Joystick** stiskněte.
- Shutter speed (Rychlost závěrky) lze nastavit na hodnoty "**1/50", "1/120", "1/250", "1/500", "1/1000", "1/2000", "1/4000"** nebo **"1/10000"** sekundy.

Nastavení Exposure (Expozice)

4. Pohněte **Joystickem** (▲) nahoru a vyberte režim **"Auto Exposure (Auto expozice) ( )"**.
- V režimu Auto přesuňte **Joystick** (▲) pro přepnutí na manuální režim.
- Posunem **Joysticku** nahoru také můžete přepínat mezi Auto Exposure (Automatická expozice) a Manual Exposure (Manuální expozice)

5. Přesuňte **Joystick** (◄/►) doleva nebo doprava a vyberte požadovanou hodnotu expozice, poté **Joystick** stiskněte.
- Hodnotu expozice lze nastavit v rozsahu **"00"** a **"29"**.

6. Ukončete stisknutím **Joysticku**.
- Zobrazí se vybrané nastavení.

Doporučené rychlosti závěrky při nahrávání

- Venkovní sporty, například golf nebo tenis: **"1/2000"** nebo **"1/4000"**.
- Jedoucí vozidla, vlaky nebo jiné rychle se pohybující objekty, například horská dráha: **"1/1000", "1/500"** nebo **"1/250"**
- Halové sporty, například košíková: **"1/120"**



- Pokud manuálně změníte nastavení rychlosti závěrky a expozice při zvoleném režimu automatického nastavení Program AE, budou takto provedené změny použity primárně.
- Při vyšší rychlosti závěrky nemusí obraz vypadat plynule.
- Při přepnutí do režimu EASY.Q se kamera vrátí k automatickému nastavení závěrky a expozice.
- Při záznamu s rychlostí závěrky 1/1000 nebo vyšší se ujistěte, zda do objektivu nesvítí slunce.

bővített felvétel

FELVÉTELI MÓD ÉS AUDIO MÓD KIVÁLASZTÁSA (REC MÓD & AUDIO MÓD)

- A Felvételi üzemmód funkció **Camera (Kam.)** és **Player (Lejátszás)** üzemmódokban is működik. ➥18. oldal
- A videokamera SP (normál lejátszás) és LP (hosszan játszó) üzemmódban rögzít és játszik le felvételeket.
  - **"SP"**: ez az üzemmód DVM60-as szalagon 60 perc felvételi időt biztosít.
  - **"LP"**: ez az üzemmód DVM60-as szalagon 90 perc felvételi időt biztosít.
- Az Audio Mode (hang üzemmód) funkció **Camera (Kam.)** és **Player (Lejátszás)** üzemmódokban működik. ➥18. oldal
- A videokamera kétféle módon rögzíti a hangot (**12Bit,16Bit**)
  - **"12Bit"**: Két 12 bites sztereó hangsávot vehet fel. Az eredeti sztereóhang a fősávon (Sound1) rögzíthető. A kiegészítő sztereóhang utólag a melléksávon (Sound2) rögzíthető.
  - **"16Bit"**: A 16 bites hangfelvételi üzemmódban kiváló minőségű sztereóhangot rögzíthet. Ez az üzemmód nem teszi lehetővé az utóhangosítást.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) modellnél)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)**(🎥) vagy **Player (Lejátszás)**(▶) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Record (Felvétel)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼)felfele vagy lefele a **"Rec Mode (Felvétel mód)"** vagy **"Audio Mode (Hang mód)"** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a kívánt felvételi mód kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Rec (felvétel mód) **"SP"** vagy **"LP"** állásba állítható.
   - Az Audio (hang mód)-ot be lehet állítani **"12Bit"** vagy **"16Bit"** módba.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - A választott ikon megjelenik.
   - Ha a **"12Bit"** opciót választja, nem jelenik meg ikon.

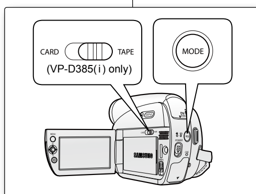


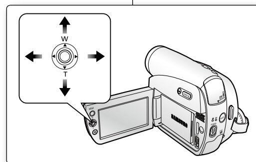
- Javasoljuk, hogy az ezen a videokamerán felvett szalagokat ezen a videokamerán játssza le. Más készüléken felvett szalag lejátszásakor mozaiktorzítás jelentkezhet.
- Ha egy szalagra SP és LP üzemmódban, vagy csak LP üzemmódban készít felvételt, előfordulhat, hogy a lejátszott kép torzul, vagy az időkód nem íródik fel megfelelően, ha a jelenetek között szünet van.
- Ha jobb kép- és hangminőséget szeretne, SP üzemmódban készítse el a felvételeket.

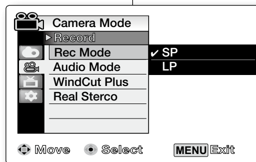


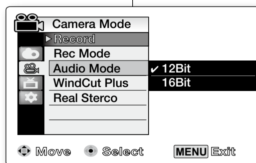
FIGYELEM

Az audo szerkesztéséhez a videokamerán,12 Bitesre kell állítani az Audio (hang mód)-ot és SP módra a Rec (felvételi mód)-ot.









zdokonalené nahrávání

VÝBĚR REŽIMU NAHRÁVÁNÍ A ZVUKOVÉHO REŽIMU (REŽIM REC (NAHRÁVÁNÍ) A AUDIO (ZVUKOVÝ))

- Funkce režimu Nahrávání funguje v režimech **Camera (kamery)** i **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Tato kamera nahrává a přehrává v režimu SP (standardní rychlost) a LP (pomalá rychlost).
  - **"SP"**: Tento režim umožňuje na kazetu DVM60 pořídit záznam v délce 60 minut.
  - **"LP"**: Tento režim umožňuje na kazetu DVM60 pořídit záznam v délce 90 minut.
- Funkce Zvukového režimu funguje v režimech **Camera (kamery)** i **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Tato kamera zaznamenává zvuk ve dvou formátech: (**12Bit,16Bit)**
  - **"12Bit""**: Můžete nahrávat dvě stereofonní stopy s rozlišením 12 bitů. Původní stereofonní zvuk lze nahrát na hlavní stopu (Sound1). Dodatečný stereofonní zvuk lze přidat na vedlejší stopu (Sound2).
  - **"16Bit"**: V 16-bitovém režimu můžete nahrát jeden velmi kvalitní stereofonní zvuk. V tomto režimu není možné přidat dodatečný zvukový záznam.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥) nebo **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Record (Záznam)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Rec Mode (Režim záznamu)"** nebo **"Audio Mode" (Režim zvuku)**, poté **Joystick** stiskněte.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte režim nahrávání nebo zvukový režim, poté **Joystick** stiskněte.
   - Režim Rec (Nahrávání) lze nastavit na **"SP"** nebo **"LP"**.
   - Režim Audio (Zvukový) lze nastavit na **"12Bit"** nebo **"16Bit"**.
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.
   - Zobrazí se zvolený indikátor.
   - Když zvolíte **"12Bit"**, nezobrazí se žádný indikátor.



- Všechny kazety nahrané na této kameře doporučujeme přehrávat opět na ní. Při přehrávání kazety nahrané na jiném přístroji se může objevit mozaikové zkreslení.
- Používáte-li při nahrávání na jedinou kazetu režim SP (Standardní rychlost) i LP (Pomalá rychlost) nebo pouze režim LP, obraz může být při přehrávání zkreslen. Pokud je mezi jednotlivými scénami mezera, nemusí se správně zaznamenávat časový údaj.
- Pokud chcete nejlepší kvalitu obrazu a zvuku, používejte při záznamu standardní rychlost SP.



UPOZORNĚNÍ

Chcete-li upravovat audio (zvukový doprovod) ve své kameře, musíte nastavit režim Audio (Zvukový) na 12bit a režim Rec (Nahrávání) na SP (Standardní rychlost).

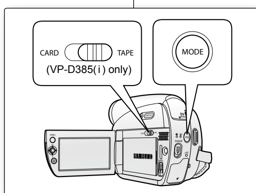
A SZÉLZAJ KIVÁGÁSA (WINDCUT PLUS)

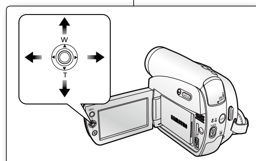
- A Wind Cut (szélzaj-kivágás) funkció **Camera (Kam.)** és **Player (Lejátszás)** (Audio dubbing - utóhangosítás) üzemmódokban működik. ➥18. oldal
- Ha szeles helyeken, pl. tengerparton vagy épületek közelében vesz fel, használja a Wind Cut Plus (Szélzaj +) funkciót.
- A Wind Cut Plus (Szélzaj +) funkció felvételkészítés közben minimálisra csökkenti a szél okozta vagy más zajokat.
  - A szélzaj-csökkentés a szél hangjával együtt más csendesebb hangokat is eltávolít.

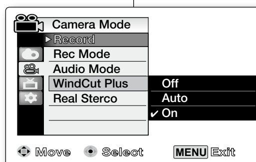
1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** ( ) vagy **Player (Lejátszás)**( ) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Record (Felvétel)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (►) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"WindCut Plus (Szélzaj +)"** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. A Szélzaj + funkció aktiválásához mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a Szélzaj + típusának kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - **"Off (Ki)"**: Letiltja a funkciót
   - **"Auto"**: Minimalizálja a szélzajt, miközben megőrzi a hangokat.
   - **"On (Be)"**: Eltávolítja a más, csendesebb hangokat is.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - WindCut Plus (Szélzaj +) (**"On (Be)"**( ) vagy **"Auto"** ( )) ikonok jelennek meg.

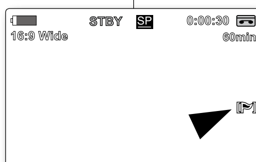


Feltétlenül kapcsolja ki a windcut plus (Szélzaj +) opciót, ha a mikrofon érzékenységét maximálisan ki akarja használni.









PROTIHLUKOVÝ FILTR (WINDCUT PLUS)

- Funkce Protihlukový filtr funguje v režimech **Camera (kamery)** i **Player (Rež. přehr.)** (přidávání zvuku). ➥strana 18
- Funkci Protihlukový filtr použijte při natáčení na větrných místech, například na pláži nebo v blízkosti budov.
- Funkce Protihlukový filtr minimalizuje při záznamu hluk způsobený větrem nebo jiné typy hluků.
  - Při zapnutém protihlukovém filtru jsou současně s hlukem větru odfiltrovány i některé hluboké tóny.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. `Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** ( ) nebo **Player (Rež. přehr.)** ( ).
3. `Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Record (Záznam)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (►) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"WindCut Plus (Větrný filtr Plus)"** , poté **Joystick** stiskněte.
6. Chcete-li funkci Protihlukový filtr aktivovat, vyberte pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů typ funkce, poté **Joystick** stiskněte.
   - **"Off (Vypnout)" :** Vypíná funkci
   - **"Auto"**: Minimalizuje hluk způsobený větrem a zachovává slyšitelnost hlasů.
   - **"On (Zapnout)"**: Odstraňuje hluboký hluk větru.
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.
   - Zobrazí se indikátor WindCut Plus (Protihlukový filtr) (**"On (Zapnout)"** ( ) nebo **"Auto"** ( )).



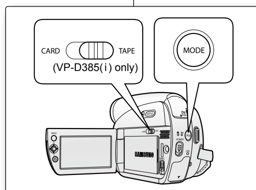
Když chcete co nejcitlivější mikrofon, ujistěte se, že je windcut plus (protihlukový filtr) vypnut.

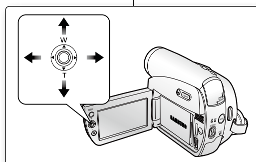
bővített felvétel

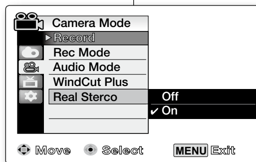
VALÓDI SZTEREÓ FUNKCIÓ KIVÁLASZTÁSA (REAL STEREO)

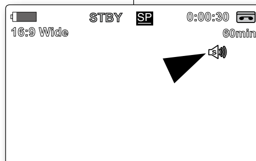
- A Real Stereo (V.sztereo) funkció csak **Camera (Kam.)** módban működik. ➥18. oldal
- A Valódi Sztereo hatás felerősíti a bal és jobboldali bemeneti jeleket, mikor belső mikrofont használ.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Record (Felvétel)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt** vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Real Stereo (V.sztereo)"**, elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. A Real Stereo funkció aktiválásához mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele az **"On (Be)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Ha nem akarja használni a Real Stereo funkciót, állítsa a **"Real Stereo (V.sztereo)"** menüt **"Off (Ki)"** állapotra.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Real Stereo (V.sztereo) (🔊) ikon jelenik meg a kijelzőn.









zdokonalené nahrávání

ZAPNUTÍ REŽIMU SKUTEČNÉ STEREO (REAL STEREO)

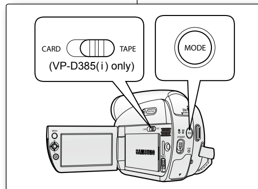
- Funkce Real Stereo (Skutečné stereo) je k dispozici pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- Funkce Skutečné stereo zesiluje vstupní signály z obou kanálů při použití vestavěného mikrofonu.

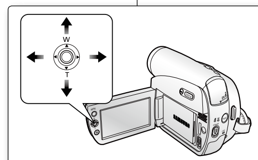
1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Record (Záznam)"** a poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru a dolů a vyberte **"Real Stereo (Pravé stereo)"**, poté stiskněte **Joystick**.
6. Chcete-li funkci Skutečné stereo aktivovat, vyberte pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů nastavení **"On (Zapnout)"**, poté **Joystick** stiskněte.
   - Pokud nechcete funkci **"Real Stereo (Pravé stereo)"** používat, vypněte ji (nastavte na hodnotu **"Off (Vypnout)"**).
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.
   - Zobrazí se indikátor Real Stereo (🔊) (Skutečné stereo).

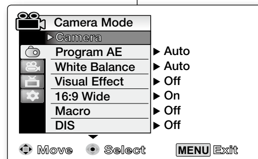
A PROGRAM AE BEÁLLÍTÁSA (PROGRAM AE)

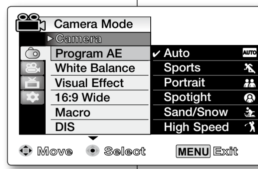
- A Program AE (programozott automatikus exponálás) funkció csak **Camera (Kam.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Program AE (programozott automatikus exponálás) üzemmódban a zársebességet és a rekesznyílásokat a különböző felvételi körülményekhez igazíthatja.
- Így kreatívan állíthatja a mélységélességet.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Camera" (Videokamera)** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** felfele vagy lefele a **"Program AE"** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a Program AE (programozott automatikus exponálás) elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - A kiválasztott mód ikonja látható.
   - Az **"Auto"** mód kiválasztásakor nem jelenik meg ikon.









NASTAVENÍ FUNKCE PROGRAM AE (NAPROGRAMOVANÁ AUTOMATICKÁ EXPOZICE)

- Funkce Program AE funguje pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- Funkce Program AE s automatickou expozicí umožňuje nastavení rychlostí závěrky a clony tak, aby vyhovovaly různým podmínkám nahrávání.
- Nabízí kreativní kontrolu nad hloubkou záběru.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Camera" (Kamera)**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Program AE (Expoz. prog.)"**, poté **Joystick** stiskněte.
   - Zobrazí se dostupné možnosti.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte požadovanou možnost, poté **Joystick** stiskněte.
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.
   - Zobrazí se indikátor vybraného režimu.
   - Při aktivaci režimu **"Auto"** není zobrazen žádný indikátor.

bővített felvétel

A PROGRAM AE BEÁLLÍTÁSA (PROGRAM AE)

Beállítások	Tartalomjegyzék	képernyőn megjelenő ikon
Auto	- Automatikus kiegyenlítés a téma és a háttér között. - Normál feltételek mellett használandó. - A zársebesség jelenettől függően másodpercenként 1/50 és 1/250 között automatikusan váltakozik.	AUTO
Sports (Sport)	- Csökkenti a gyorsan mozgó tárgyak felvétele közbeni elmosódást, mint például golf és tenisz. Ha a Sport módot használja fluoreszkáló fényviszonyok mellett, a kép elképzelhető, hogy vibrálni fog. Ilyenkor az Auto üzemmódot kell választani a felvételhez.	
Portrait (Portré)	- A készülék sekély mélységet hoz létre, így a személy, vagy a téma lágyabb háttérben látszik. - A portré üzemmód szabadban a leghatásosabb. - A zársebesség másodpercenként 1/50 és 1/1000 között automatikusan váltakozik.	
Spotlight (Világítás)	- Megelőzi a túlexponálást a portré alany arcán, stb., amennyiben erős fény éri az alanyt, mint pl.: esküvőkön, vagy színpadon.	
Sand/Snow (Homok/Hó)	- Megelőzi az alulexponálást a portré alany arcán, stb., amennyiben a fény tükröződés eléggé intenzív, mint pl.: nyáron tengerparton, vagy télen egy sípálya oldalában.	
High Speed (Nagy seb.)	- Gyorsan mozgó célok, például golf- vagy teniszjátékosok felvételéhez.	



- A Program AE funkció nem működik EASY.Q üzemmódban.
- A Program AE nem állítható be, ha a Zársebesség vagy az Expozíció kézire lett állítva.

zdokonalené nahrávání

NASTAVENÍ FUNKCE PROGRAM AE (NAPROGRAMOVANÁ AUTOMATICKÁ EXPOZICE)

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Auto	- Automatické vyvážení mezi předmětem a pozadím. - Lze použít za normálních okolností. - Rychlost závěrky se podle scény automaticky nastavuje od 1/50 do 1/250 sekundy.	AUTO
Sports (Sport)	- Snižuje rozmazávání při záznamu rychle se pohybujících předmětů, jako například při golfu nebo tenisu. Pokud se režim Sports použije s fluorescenčním světlem, obraz může blikat. V tomto případě použijte pro záznam režim Auto.	
Portrait (Portrét)	- Vytváří mělkou hloubku pole, takže se osoba nebo předmět zobrazují proti změkčenému pozadí. - Režim portrét je nejúčinnější při použití v exteriérech. - Rychlost závěrky se automaticky nastavuje od 1/50 do 1/1000 sekundy.	
Spotlight (Žárovka)	- Zabraňuje přeexponování portrétní strany předmětu, atd., když na něj udeří silné světlo, jako například na svatbě nebo na jevišti.	
Sand/Snow (Písek/Sníh)	- Zabraňuje podexponování portrétní strany předmětu, atd. v místě, kde je intenzivní odraz světla, jako například na mořské pláži v létě nebo na lyžařském vleku.	
High Speed (Vys.rychl.)	- Pro záznam rychle se pohybujících objektů, například hráčů golfu nebo tenisu.	

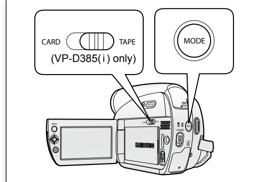


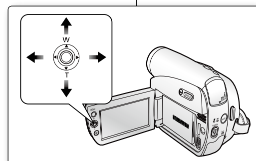
- Funkci Program AE nelze aktivovat v režimu EASY.Q.
- Pokud je rychlost závěrky nebo expozice nastavena na manuální, nelze nastavit Program AE.

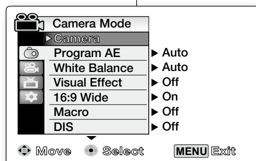
A FEHÉREGYENSÚLY BEÁLLÍTÁSA (WHITE BALANCE)

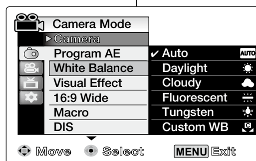
- A White Balance (fehéregyensúly) funkció **Camera (Kam.)** és **M.Cam (M.Kamera)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A White Balance (fehéregyensúly) olyan felvételi funkció, amely bármilyen felvételi körülmények mellett megőrzi a téma valódi színeit.
- A megfelelő White Balance (fehéregyensúly) beállítással jó színminőségű képeket készíthet.

1. Tegye a **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Camera (Videokamera)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (►) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"White Balance (Fehéregyensúly)"** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a White Balance (Fehéregyensúly) mód kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - A kiválasztott mód ikonja látható.
   - Az **"Auto"** mód kiválasztásakor nem jelenik meg ikon.









NASTAVENÍ VYVÁŽENÍ BÍLÉ (WHITE BALANCE)

- Funkce White Balance (Vyvážení bílé) funguje v režimech **Camera (kamery)** i **M.Cam**. ➥strana 18
- White Balance (Vyvážení bílé) je funkce nahrávání, která chrání jedinečné barvy obrazu za všech nahrávacích podmínek.
- Chcete-li pořídit záběry s dobrým podáním barev, vyberte vhodný režim White Balance (Vyvážení bílé).

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Camera (Kamera)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (►) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"White Balance (Vyvážení bílé)"**, poté **Joystick** stiskněte.
   - Zobrazí se dostupné možnosti.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte požadovaný režim vyvážení bílé, poté **Joystick** stiskněte.
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.
   - Zobrazí se indikátor vybraného režimu.
   - Při aktivaci režimu **"Auto"** není zobrazen žádný indikátor.

bővített felvétel

Beállítások	Tartalomjegyzék	képernyőn megjelenő ikon
Auto	Ez az opció általánosan a fehéregyensúly automatikus beállításához használatos.	AUTO
Daylight (Napfény)	Ez a fehéregyensúlyt vezérli a kültéri környezetnek megfelelően, különösen közelképhez, és ahol a témának egy domináns színe van.	
Cloudy (Felhős)	Ezt az opciót arra használhatja, hogy felhős, borult időben készíthessen felvételt.	
Fluorescent (Fluoreszkáló)	Ezt az opciót arra használhatja, hogy fehér, fluoreszkáló fényviszonyok között készíthessen felvételt.	
Tungsten (Volfrám)	Ezt az opciót arra használhatja, hogy 3200K-nál alacsonyabb színhőmérsékletű lámpafénynél készíthessen felvételt.	
Custom WB (F.egyensúly)	Manuálisan beállíthatja a fehéregyensúlyt, hogy az megfeleljen a fényforrásnak vagy szituációnak.	C

A fehéregyensúly manuális beállítása:

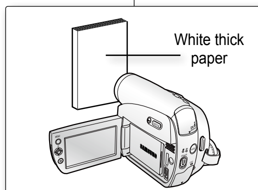
1. Válassza a **"Custom WB (F.egyensúly)".** opciót.
- A (C) ikon és a **"Set white balance (Áll.be a fehéregy)"** jelenik meg.

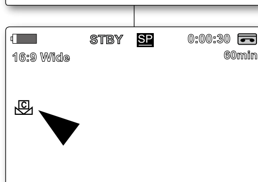
2. Irányítsa a készüléket egy fehér tárgyra, mint pl.: egy papírlap, ami betölti az egész képet. Olyan tárgyat használjon, ami nem átlátszó.
- Ha nem fókuszál a képernyőt kitöltő tárgyra, javítsa a fókuszt a **"Manual Focus (Kézi fókusz)"** opcióval. ➥42. oldal

3. Nyomja meg a **botkormányt**.
- Alkalmazza a white balance (fehéregyensúly) beállítást és megjelenik a (C) jelző.



- A White Balance (Fehéregyensúly) nem működik EASY.Q üzemmódban.
- Ajánlott, hogy a **"Digital Zoom (Digitális zoom)"** opciót kapcsolja **"Off (Ki)"** mielőtt beállítja a fehéregyensúlyt ➥57. oldal
- Állítsa vissza a fehéregyensúlyt, ha a fényviszonyok változnak.
- Szokásos kültéri felvételkészítés során az Auto (automatikus) beállítás jobb eredményt biztosíthat.
- A Custom WB (Egyedi FE) beállítása során a **MENU** gomb lenyomásával törli a Custom WB (Egyedi FE) -t és átállítja a White Balance (Fehéregyensúly)-t **"Auto"** módra.





zdokonalené nahrávání

Nastavení	Obsah	Obrazovkové zobrazení
Auto	Tato volba se běžně používá k automatickému vyvážení bílé.	AUTO
Daylight (Dennísvětlo)	Řídí vyvážení bílé podle venkovního prostředí, zvláště pro záběry zblízka a když má předmět jednu převažující barvu.	
Cloudy (Zamračeno)	Tato volba se používá, když nahráváte v oblačném počasí.	
Fluorescent (Zářivka)	Tato volba se používá, když nahráváte pod zářivkovými světly.	
Tungsten (Wolfram)	Tato volba se používá, když má okolí teplotu wolframového osvětlení menší než 3200K.	
Custom WB (Uživ. WB)	Vyvážení bílé můžete nastavit ručně, aby odpovídalo zdroji světla nebo situaci.	C

Ruční nastavení vyvážení bílé:

1. Vyberte **"Custom WB (Uživ. WB)"**.
- Zobrazí se indikátor (C) a zpráva **"Set White Balance (Nast. vyváž.bílé)"**.

2. Zaměřte bílý předmět, jako například kus papíru tak, aby vyplnil obrazovku. Použijte předmět, který není průhledný.
- Pokud není předmět, který vyplňuje obrazovku, zaostřený, upravte zaostření pomocí funkce **"Manual Focus (Manuální ostření)"** ➥strana 42

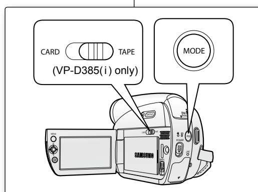
3. Stiskněte **Joystick**.
- Aplikuje se nastavení white balance (vyvážení bílé) a zobrazí se indikátor (C).

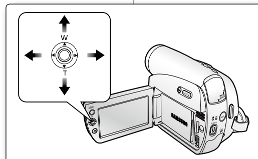
- Funkci White Balance (Vyvážení bílé) nelze aktivovat v režimu EASY.Q.
- Doporučuje se, abyste před nastavením vyvážení bílé specifikovali volbu **"Digital Zoom (Digitální zoom)"** na **"Off (Vypnout)"**. ➥strana 57.
- Při změně světelných podmínek nastavte vyvážení bílé znovu.
- Za normálních podmínek v exteriérech je možné, že dosáhnete lepších výsledků s nastavením Auto (Automatické).
- Pokud při nastavování Custom WB (Uživatelské vyvážení bílé) stisknete tlačítko **MENU**, uživatelské nastavení bude zrušeno a White Balance (Vyvážení bílé(se vrátí k nastavení **"Auto"**.

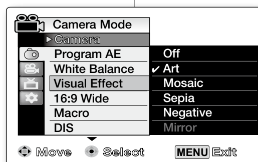
KÉPHATÁSOK ALKALMAZÁSA (VISUAL EFFECT)

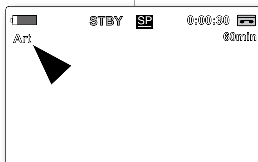
- A visual effect (képhatás) funkció csak **Camera (Kam.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A visual effects (képhatások) lehetővé teszik az Ön számára, hogy kreatív megjelenést kölcsönözzön a felvételének.
- Válassza ki a megfelelő képhatást a képtípushoz, amit fel szeretni venni, és a hatáshoz, amit el szeretne érni. 10 képhatás közül választhat.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba. (csak VP-D385(i) modell)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** kiválasztásához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Camera (Videokamera)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (►) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** felfele vagy lefele a **"Visual Effect (Képhatás)"** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a visual effect (képhatás) elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A megjelenítési üzemmód a beállítás szerinti lesz.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.









APLIKACE VIZUÁLNÍCH EFEKTŮ (VISUAL EFFECT)

- Funkce Visual effects (Vizuální efekty) je k dispozici pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- Funkce Visual effects (Vizuální efekty) slouží ke kreativními obohacení vašich záběrů.
- Pro filmový záběr, který chcete obohatit, vyberte a použijte vhodný vizuální efekt. Existuje 10 režimů vizuálních efektů.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)**.
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Camera (Kamera)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (►) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Visual Effects (Obrazový efekt)"**, poté **Joystick** stiskněte.
   - Zobrazí se dostupné možnosti.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte požadovanou možnost vizuálního efektu, poté **Joystick** stiskněte.
   - Vybraný efekt bude nastaven.
7. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.

bővített felvétel

Beállítások	Tartalomjegyzék
Off (Ki)	Letiltja a funkciót.
1 Art (Művészi)	Nyers hatású képet eredményez.
2 Mosaic (Mozaik)	Mozaikos képet eredményez.
3 Sepia (Szépia)	Vörösesbarna színezésű képet eredményez.
4 Negative (Negatív)	Ez a mód invertálja a színeket, azaz negatív képet hoz létre.
5 Mirror (Tükör)	Tükrözéssel kétfelé osztja a képet.
6 BLK&WHT (Fek/feh.)	Fekete-fehérré változtatja a képet.
7 Emboss1 (Dombormű1)	Térhatást (domborítást) hoz létre.
8 Emboss2 (Dombormű2)	A téma környezetében 3D térhatást (domborítást) hoz létre.
9 Pastel1 (Pasztell1)	Halvány pasztellhatást eredményez.
10 Pastel2 (Pasztell2)	A téma környezetében halvány pasztellhatást hoz létre.



- A **"Mirror (Tükör)"** üzemmód nem elérhető **"16:9 Wide (16:9 méret)"** üzemmódban. Release the 16:9 Wide mode first to set Mirror mode. ➥53. oldal
- A **Visual Effect (Képhatás)** nem használható **EASY.Q** üzemmódban.
- A **"Mosaic (Mozaik)"**, **"Mirror (Tükör)"**, **"Emboss2 (Dombormű2)", "Pastel1 (Pasztell1)"** és **"Pastel2 (Pasztell2)"** módok nem elérhetőek a **DIS (Képstabilizátor)** vagy **C.Nite** használata közben. (Amint **"DIS (Képstabilizátor)"** vagy **"C.Nite"** van megadva, a **"Mosaic (Mozaik)"**, **"Mirror (Tükör)"**, **"Emboss2 (Dombormű2)", "Pastel1 (Pasztell1)"** és **"Pastel2 (Pasztell2)"** módok törlődnek.)
- A **"Digital Zoom (Digitális zoom)"** nem elérhető **"Mosaic (Mozaik)"**, **"Mirror (Tükör)"**, **"Emboss2 (Dombormű2)", "Pastel1 (Pasztell1)"** és **"Pastel2 (Pasztell2)"** módban.

zdokonalené nahrávání

Nastavení	Obsah
Off (Vypnout)	Vypíná funkci.
1 Art (Umělecký)	Dává vyniknout hrubým obrysům záběrů.
2 Mosaic (Mozaika)	Tento režim dodává záběrům mozaikový efekt.
3 Sepia (Sépie)	Tento režim dodává záběrům červenohnědé zabarvení.
4 Negative (Negativ)	Tento režim převrací barvy a vytváří negativní obraz.
5 Mirror (Zrcadlo)	Tento režim rozdělí záběr pomocí zrcadlového efektu na poloviny.
6 BLK&WHT (Černobílá)	Tento režim mění obraz na černobílý záznam.
7 Emboss1 (Otisk1)	Tento režim vytvoří 3D efekt (reliéf).
8 Emboss2 (Otisk2)	Tento režim vytvoří 3D efekt (reliéf) v okolní oblasti záběru.
9 Pastel1	Tento režim vytvoří bledý pastelový efekt.
10 Pastel2	Tento režim vytvoří bledý pastelový efekt v okolní oblasti záběru.



- Režim **"Mirror (Zrcadlo)"** není dostupný v režimu **"16:9 Wide (16:9 š.úhlý)"**. Pro nastavení tohoto režimu nejprve režim 16:9 Wide (Širokoúhlý) vypněte. ➥strana 53
- **Visual Effects (Obrazový efekt)** nejsou dostupné také v případě použití funkce **EASY.Q**.
- Režimy **"Mosaic (Mozaika)"**, **"Mirror (Zrcadlo)"**, **"Emboss2 (Otisk2)"**, **"Pastel1"** a **"Pastel2"** nejsou dostupné při použití **DIS (Stabiliz. obr.)** nebo **C.Nite (Bar.noč.rež.)**. (Při aktivaci režimů **"DIS (Stabiliz. obr.)"** nebo **"C.Nite (Bar.noč.rež.)"**, se režimy **"Mosaic (Mozaika)"**, **"Mirror (Zrcadlo)"**, **"Emboss2 (Otisk2)"**, **"Pastel1"** a **"Pastel2"** ukončí.)
- **"Digital Zoom (Digitální zoom)"** není k dispozici v režimech **"Mosaic (Mozaika)"**, **"Mirror (Zrcadlo)"**, **"Emboss2 (Otisk2)"**, **"Pastel1"**, **"Pastel2"**.



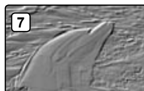


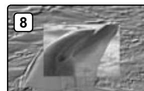
















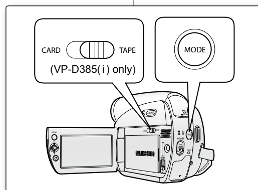
A 16:9 SZÉLESVÁSZNÚ MÓD BEÁLLÍTÁSA (16:9 WIDE) (16:9 SZÉLESVÁSZNÚ)

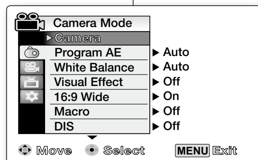
- A 16:9 wide (16:9 szélesvásznú) funkció csak **Camera (Kam.)** mozgókép üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A 16:9 wide (16:9 szélesvásznú) felvételek az eredeti formátumukban csak akkor fognak megjelenni, ha TV-je támogatja a 16:9 arányú felbontást.
- Ez a termék 16:9 wide (16:9 szélesvásznú) módba van állítva gyárilag.

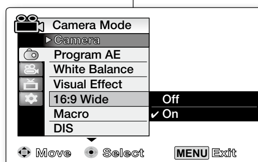
1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) modellnél).
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Camera (Videokamera)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"16:9 wide (16:9 méret)"**-t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. A 16:9 wide (16:9 szélesvásznú) funkció aktiválásához mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele az **"On (Be)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a botkormányt.
   - Ha nem akarja használni a 16:9 wide (16:9 szélesvásznú) funkciót, kapcsolja a **"16:9 wide (16:9 méret)"** menüt **"Off (Ki)"**.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a 16:9 wide (16:9 szélesvásznú) ikon.

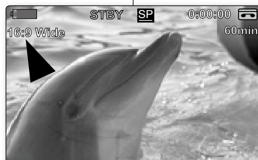


A következő funkciókat nem állíthatja be 16:9 wide (16:9 szélesvásznú) módban. Ha szeretné ezeket a funkciókat használni, először állítsa a **"16:9 wide (16:9 méret)"** menüt **"Off (Ki)"**.
- **"Mirror (Tükör)"** (Visual Effect (Képhatás))









NASTAVENÍ REŽIMU 16:9 WIDE (ŠIROKOÚHLÝ 16:9)

- Funkce 16:9 wide (širokoúhlý 16:9) je k dispozici pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- Záznamy ve formátu 16:9 wide (širokoúhlý 16:9) budou přehrávány přirozeně, pouze pokud televizor podporuje poměr stran 16:9.
- Tento produkt je již pomocí výchozího nastavení nastaven na 16:9 wide (širokoúhlý 16:9).

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Camera (Kamera)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"16:9 Wide (16:9 š.úhlý)"** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Chcete-li tuto funkci aktivovat, vyberte pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů nastavení **"On (Zapnout)"** , poté **Joystick** stiskněte.
   - Pokud nechcete tuto funkci používat, nastavte nabídku **"16:9 Wide (16:9 š.úhlý)"** na **"Off (Vypnout)"**.
7. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.
   - Zobrazí se indikátor Širokoúhlý 16:9.



V režimu 16:9 Wide (Širokoúhlý 16:9) nemůžete nastavit následující funkce. Pokud je chcete používat, musíte nejprve nastavit nabídku **"16:9 Wide (16:9 š.úhlý)"** na **"Off (Vypnout)"**.
- **"Mirror (Zrcadlo)"** (Visual Effects (Vizuální efekty))

bővített felvétel

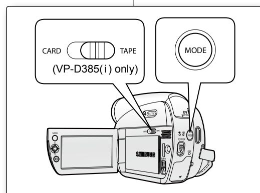
A TELE MACRO HASZNÁLATA (MACRO)

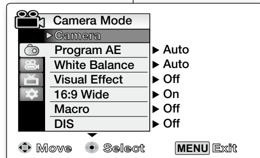
- A Tele Macro üzemmód **Camera (Kam.)** és **M.Cam (M.Kamera)** üzemmódokban működik. ➥18. oldal
- A hatékony fókuszálási távolság Tele Macro módban 50 cm és 100 cm közötti.

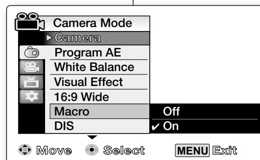
1. Tegye a **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) modellnél).
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Camera (Videokamera)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Macro (Makro)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. A Macro (makró) funkció aktiválásához mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele az **"On (Be)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Ha nem akarja használni a Makró funkciót, állítsa a **"Macro (Makro)"** menüt **"Off (Ki)"** állásba.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a Tele Macro (🌷) ikon.

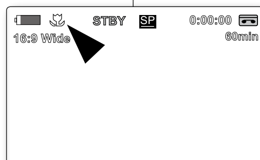


- Tele Macro üzemmódban készített felvételnél a fókuszsebesség lassú lehet.
- Tele Macro üzemmódban a Zoom funkció használatakor a felvétel témája kikerülhet a fókuszból.
- Tele Macro üzemmódban a kézremegés kiküszöböléséhez használjon állványt (nincs hozzá).
- Ha Tele Macro üzemmódban készít felvételt, kerülje az árnyékot.
- Ahogy a téma távolsága csökken, úgy szűkül a fókuszálási terület.
- Ha már nem tud élesre fókuszálni, használja a **botkormányt (W/T)** vagy **Zoom** kart.









zdokonalené nahrávání

POUŽITÍ FUNKCE TELE MACRO (MAKRO)

- Funkce Tele makro funguje v režimech **Camera (kamery)** i **M.Cam**. ➥strana 18
- Efektivní ohnisková vzdálenost v režimu Tele Makro je 50 - 100 cm.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Camera (Kamera)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Macro (Makro)"** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Chcete-li funkci aktivovat, vyberte pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů nastavení **"On (Zapnout)"**, poté **Joystick** stiskněte.
   - Pokud nechcete funkci používat, nastavte položku nabídk**y "Macro (Makro)"** na **"Off (Vypnout)"**.
7. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.
   - Zobrazí se indikátor Tele Makro (🌷).



- Při záznamu v režimu Tele Makro může být rychlost ostření snížena.
- Při použití funkce Zoom v režimu Tele Makro může dojít k rozostření snímaného objektu.
- V režimu Tele Makro použijte stativ (není součástí dodávky), abyste zabránili chvění rukou.
- Při záznamu v režimu Tele Makro se vyhněte stínům.
- Se snižováním vzdálenosti objektu se zužuje oblast zaostření.
- Pokud nelze správného zaostření dosáhnout, použijte **Joystick (W/T)** nebo ovladač **Zoom**.

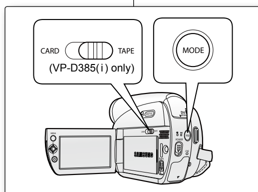
A DIGITÁLIS KÉPSTABILIZÁTOR (DIS (DIGITÁLIS KÉPSTABILIZÁTOR)) BEÁLLÍTÁSA

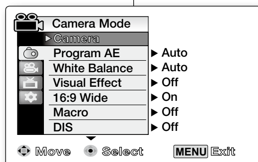
- A DIS funkció csak **Camera (Kam.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A DIS (Digital Image Stabilizer (digitális képstabilizátor)) a videokamera tartása közben (ésszerű határok között) kompenzálja a kéz remegését vagy mozgásait.
- Ezzel a funkcióval stabilabb képet kap, amikor:
  - zoomolással készít felvételt
  - kis témáról készít közelképet
  - séta közben készít felvételt
  - jármű ablakán keresztüli készít felvételt.

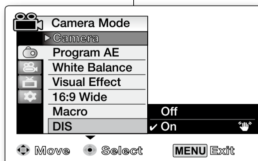
1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) modellnél).
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Camera (Videokamera)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"DIS (Képstabilizátor)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. A "DIS" (Képstabilizátor) funkció aktiválásához mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele az **"On (Be)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Ha nem akarja használni a "DIS" (Digitális képstabilizátor) funkciót, állítsa a **"DIS (Képstabilizátor)"** menüt **"Off (Ki)"** állásba.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - A "DIS" (Digitális képstabilizátor) (✋) ikon megjelenik.

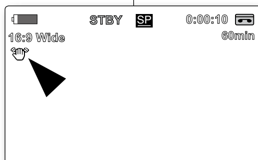


- Az EASY.Q üzemmód automatikusan **"On" (Be)**-kapcsolja a **"DIS (Képstabilizátor)"** -t.
- A következő funkciókat nem állíthatja be **DIS (Képstabilizátor)** módban. : **"Mosaic (Mozaik)", "Mirror (Tükör)", "Emboss2 (Dombormű2)", "Pastel1 (Pasztell1)", "Pastel2 (Pasztell2)", "C.Nite", "Digital Zoom (Digitális zoom)"**
- A DIS (Képstabilizátor) funkció 16:9 Wide (16:9 szélesvásznú) módra állítása alacsonyabb minőséget eredményezhet a normál módnál.
- Ha a DIS (digitális képstabilizátor) funkció bekapcsolt helyzetében nyomja meg a **PHOTO** gombot, a DIS (digitális képstabilizátor) a fénykép szalagra készítése idejére átmenetileg kikapcsolódik, majd magától ismét bekapcsolódik.
- Állvány használatakor ajánlatos kikapcsolni a DIS (Képstabilizátor) funkciót.
- A DIS (Képstabilizátor)funkció ronthatja a képminőséget.









NASTAVENÍ DIGITÁLNÍHO STABILIZÁTORU OBRAZU (DIS)

- Funkce DIS funguje pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- Digitální stabilizátor obrazu (DIS) kompenzuje pohyby rukou při držení kamery (do určité míry).
- Umožňuje zachycení stabilnějších záběrů při:
  - Nahrávání se zoomem
  - Nahrávání malého objektu v malé vzdálenosti
  - Nahrávání za chůze
  - Nahrávání skrz okno vozidla

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥) .
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Camera (Kamera)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"DIS (Stabiliz. obr.)"** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Chcete-li funkci aktivovat, vyberte pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů nastavení **"On (Zapnout)"**, poté **Joystick** stiskněte.
   - Pokud nechcete funkci DIS používat, nastavte položku nabídky **"DIS (Stabiliz. obr.)"** na hodnotu **"Off (Vypnout)"**.
7. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.
   - Zobrazí se indikátor DIS (✋) (Digitální stabilizátor obrazu).



- V režimu EASY.Q se **"DIS (Stabiliz. obr.)"** automaticky zapne.
- V režimu **DIS (Stabiliz. obr.)** nemůžete nastavit následující funkce. : **"Mosaic (Mozaika)", "Mirror (Zrcadlo)", "Emboss2 (Otisk2)", "Pastel1", "Pastel2", "C.Nite (Bar.noč.rež.)", "Digital Zoom (Digitální zoom)"**
- Funkce DIS (Digitální stabilizátor obrazu) v režimu 16:9 Wide (Širokoúhlý 16:9) může způsobit nižší kvalitu než v normálním režimu.
- Pokud během aktivace funkce DIS (Digitální stabilizátor obrazu) stisknete tlačítko **PHOTO**, funkce se krátce přeruší a po pořízení fotografie bude automaticky pokračovat.
- Při používání stativu se doporučuje funkci DIS (Digitální stabilizátor obrazu) vypnout.
- Pokud budete funkci DIS (Digitální stabilizátor obrazu) používat, kvalita obrazu se může zhoršit.

bővített felvétel

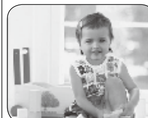
A HÁTTÉRVILÁGÍTÁS-KIEGYENLÍTŐ ÜZEMMÓD (BLC) HASZNÁLATA

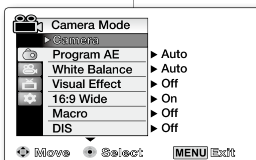
- A BLC üzemmód **Camera (Kam.)** és **M.Cam (M.Kamera)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Ellenfény akkor van, ha a téma sötétebb a háttérnél:
  - ha a téma ablak előtt van
  - ha a személy, akiről a felvétel készül, fehér vagy fényes ruhát visel és kifejezetten fényes háttér előtt áll; ekkor túl sötétnek tűnik az arca, és nem lehet kivenni arcvonásait
  - ha a téma a szabadban van és a háttér borús
  - ha a fényforrás túl erős
  - ha a téma havas háttér előtt van.

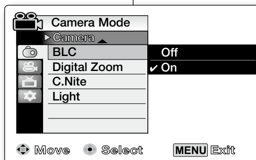
1. Tegye a választókapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) modellnél).
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Camera (Videokamera)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"BLC"**-t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"On (be)"**-t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Ha nem akarja használni a "BLC" funkciót, állítsa a **"BLC"** menüt **"Off (Ki)"** állásba.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a "BLC" (BLC ikon) ikon.

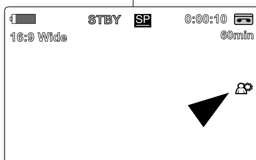
EASY Q üzemmódban ez a funkció **"Off (Ki)"** üzemmódba kerül.


(BLC Off)


(BLC On)







zdokonalené nahrávání

POUŽITÍ FUNKCE KOMPENZACE PROTISVĚTLA (BLC)

- Funkce BLC funguje v režimech **Camera (kamery)** i **M.Cam**. ➥strana 18
- K osvětlení protisvětlem dochází v situacích, kdy je objekt tmavší než osvětlené pozadí:
  - Předmět se nachází před oknem.
  - Nahrávaná osoba je oblečena v bílých nebo zářivých šatech a stojí proti světlému pozadí; obličej postavy je příliš tmavý a nelze rozeznat detaily.
  - Předmět je venku a na pozadí je zataženo.
  - Zdroj světla je příliš jasný.
  - Předmět se nachází na sněhovém pozadí.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Camera (Kamera)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"BLC (vyváž.)"** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"On (Zapnout)"** a poté stiskněte **Joystick**.
   - Pokud nechcete funkci používat, nastavte položku nabídky **"BLC (vyváž.)"** na **"Off (Vypnout)"**.
7. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.
   - Zobrazí se indikátor BLC (BLC ikon).

Tato funkce bude nastavena na **"Off (Vypnout)"** v režimu EASY Q.

KÖZELÍTÉS ÉS TÁVOLÍTÁS A DIGITAL ZOOM (DIGITAL ZOOM) FUNKCIÓVAL

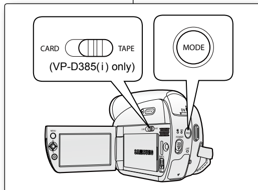
- A maximális Digital Zoom (Digitális zoom) csak **Camera (Kam.)** módban működik. ➥18. oldal
- A maximális zoomolási szintet akkor válassza, ha 34x-esnél (alapértelmezett beállítás) nagyobb nagyítást szeretne elérni. 34X-ig a zoom optikai, ez felett 1200X-ig a zoom digitális.
- A képminőség csökkenhet attól függően, hogy mennyire közelít rá a célra.

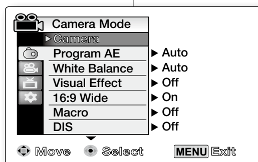
A Digital Zoom (digitális zoom) kijelölése

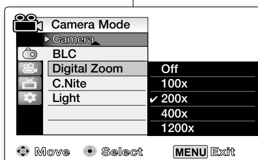
1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) modellnél).
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Camera (Videokamera)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Digital Zoom (Digitális zoom)"** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a kívánt zoom mód **"Off (Ki)"**, **"100x", "200x", "400x" vagy "1200x"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - **Off (Ki)**: Csak optikai zoom áll rendelkezésre 34x-es nagyításig.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele, vagy mozgassa a **Zoom** kart a digitális zoom használatához.
   - Megjelenik a digitális zoom ikon.

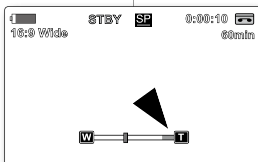


- A maximális digitális zoomolás gyengébb képminőséget eredményezhet.
- A **Digital Zoom (digitális zoom)** módot nem állíthatja be a következő módokba. Kérjük, először lépjen ki ezekből a funkciókból a Digital Zoom (digitális zoom) mód beállításához: **"EASY.Q", "Mosaic (Mozaik)", "Mirror (Tükör)", "Emboss2 (Dombormű2)", "Pastel1 (Pasztell1)", "Pastel2 (Pasztell2)", "DIS" (Képstabilizátor)**
- A Digital Zoom (digitális zoom) mód nem működik a következő szituációkban:
  - **Szalagos fényképfelvétel** (Felvétel közben kép rögzítése a szalagra)
  - **"EASY.Q", "Mosaic (Mozaik)", "Mirror (Tükör)", "Emboss2 (Dombormű2)", "Pastel1 (Pasztell1)", "Pastel2 (Pasztell2)"**, vagy **"DIS (Képstabilizátor)"** mód használata közben.
- Amikor beállítja a **DIS (Képstabilizátor)** módot, miközben a **Digital Zoom (digitális zoom)** mód használatban van, a Digital Zoom (digitális zoom) módból ki fog lépni.
- A **C.Nite** módot nem tudja beállítani, amíg a **Digital Zoom (digitális zoom)** mód használatban van.









ZVĚTŠOVÁNÍ A ZMENŠOVÁNÍ POMOCÍ DIGITÁLNÍHO ZOOMU (DIGITAL ZOOM)

- Funkce Digital Zoom (Digitální zoom) funguje pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- Můžete zvolit maximální úroveň zoomu v případě, že chcete během záznamu přibližovat na úroveň větší než 34X (výchozí nastavení). Zoom do hodnoty 34X se provádí opticky a poté lze provádět digitálně zoom až do hodnoty 1200X.
- Při vyšší úrovni digitálního přiblížení se může kvalita obrazu zhoršovat.

Nastavení funkce Digital Zoom (Digitální zoom)

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥) .
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Camera (Kamera)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Digital Zoom (Digitální zoom)"**, poté Joystick stiskněte.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte požadovanou úroveň zoomu (**"Off (Vypnout)", "100x", "200x", "400x" nebo "1200x"**), poté Joystick stiskněte.
   - **Off (Vypnout):** Je dostupný jen optický zoom max. 34x.
7. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.
   - Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů nebo ovladačem **Zoomu** použijte digitální zoom.
   - Objeví se indikátor digitálního zoomu.



- Při maximálním digitálním zvětšení může být kvalita obrazu snížena.
- Režim **Digital Zoom (Digitální zoom)** nemůžete nastavit v následujících režimech. Nejprve tyto funkce vypněte, než budete používat režim Digital Zoom (Digitální zoom): **"EASY.Q", "Mosaic (Mozaika)", "Mirror (Zrcadlo)", "Emboss2 (Otisk2)", "Pastel1", "Pastel2", "DIS" (Stabiliz. obr.)**
- Režim Digital Zoom (Digitální režim) nefunguje v následujících situacích:
  - **Fotografování** (Během nahrávání fotografie na kazetu)
  - Pokud se používají režimy **"EASY.Q", "Mosaic (Mozaika)", "Mirror (Zrcadlo)", "Emboss2 (Otisk2)", "Pastel1", "Pastel2", "DIS (Stabiliz. obr.)"**.
- Pokud nastavíte režim **DIS (Stabiliz. obr.)**, zatímco je nastaven režim **Digital Zoom (Digitální zoom)**, tento se vypne.
- Pokud je nastaven režim **Digital Zoom (Digitální zoom)**, nemůžete nastavit režim **C.Nite (Bar.noč. rež.)**.

bővített felvétel

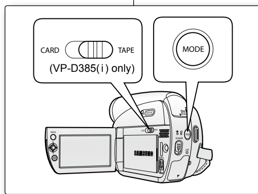
A COLOR NITE HASZNÁLATA (C.NITE)

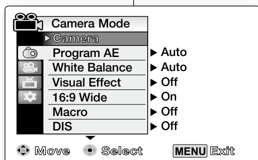
- A C.Nite (C.nite) funkció csak a **Camera (Kam.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Készíthet egy képet lassított felvételben a shutter speed (zársebesség) ellenőrzéséhez, vagy egy világosabb képet sötét helyeken a színek befolyásolása nélkül.

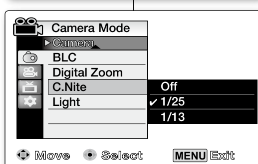
1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) modellnél).
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Camera (Videokamera)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"C.Nite"**-ot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, válassza ki a C.Nite (C.nite)-ot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - C.Nite típusa: **"Off (ki)", "1/25", "1/13"**.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot
   - A kiválasztott mód ikonja látható.
   - Az **"Off (Ki) "** mód kiválasztásakor nem jelenik meg ikon.

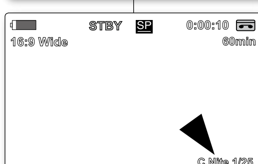


- A C.Nite (C.Nite) funkció használatakor a képen egy lassú mozgásszerű hatás jelentkezik.
- A C.Nite (C.Nite) funkció használatakor, a fókusz lelassul és fehér pontok jelenhetnek meg a képernyőn. Ez nem működési hiba.
- A C.Nite (C.Nite) mód nem működik a következő szituációkban:
  - Amikor a DIS (Képstabilizátor) vagy EASY.Q (Easy.Q.) van beállítva.
- A C.Nite (C.Nite) funkció használata közben, a következő funkciókat használhatja:
  - **"Program AE", "Mosaic (Mozaik)", "Mirror (Tükör)", "Emboss2 (Dombormű2)", "Pastel1 (Pasztell1)", "Pastel2 (Pasztell2)", "BLC", "Digital Zoom (Digitális zoom)", "Shutter (Zár)", "Exposure (Expozíció)"**
  - **Szalagos fényképfelvétel**
- Ha a DIS (Képstabilizátor)be van állítva, a C.Nite (C.Nite) mód megszűnik.









zdokonalené nahrávání

POUŽITÍ BAREVNÉ NOČNÍ ZÁVĚRKY (C.NITE)

- Funkce C.Nite (Barevná noční závěrka) je k dispozici pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- Můžete nasnímat předmět zpomaleně ovládáním shutter speed (rychlosti závěrky), nebo zjasnit obraz v tmavých místech bez zhoršení barev.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Camera (Kamera)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"C.Nite (Bar.noč.rež.)"** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte typ **"C.Nite" (Barevná noční závěrka)** a poté stiskněte **Joystick**.
   - Typy Barevné noční závěrky: **"Off (Vypnout)"**, **"1/25"**, **"1/13"**.
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.
   - Zobrazí se indikátor vybraného režimu.
   - Při vybrání režimu **"Off (Vypnout)"** není zobrazen žádný indikátor.



- Při používání funkce C. Nite (Barevná noční závěrka) budou záběry připomínat efekt zpomaleného filmu.
- Při používání funkce C.Nite (Barevná noční závěrka) se zaostření přizpůsobuje pomalu a na monitoru se mohou objevit bílé tečky. Nejde o poruchu.
- Režim C.Nite (Barevná noční závěrka) nefunguje v následujících situacích:
  - Pokud je nastaven režim DIS (Digitální stabilizátor obrazu) nebo EASY.Q.
- Při používání funkce C.Nite (Barevná noční závěrka) nemůžete používat následující funkce:
  - **"Program AE (Expoz. prog.)", "Mosaic (Mozaika)", "Mirror (Zrcadlo)", "Emboss2 (Otisk2)", "Pastel1", "Pastel2", "BLC (vyváž.)", "Digital Zoom (Digitální zoom)", "Shutter (Clona)", "Exposure (Expozice)".**
  - **Fotografování**
- Když je zapnuta funkce DIS (Digitální stabilizátor obrazu), režim C.Nite (Barevná noční závěrka) se vypne.

A FÉNY (LIGHT) HASZNÁLATA (CSAK VP-D382(i)/ D382H/D384/D385(i) MODELL)

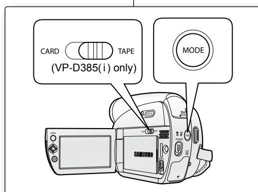
- A Fény funkció **Camera (Kam.)** és **M.Cam (M.Kamera)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A Fény funkciónak köszönhetően a témáról sötét helyen is készíthet felvételt a színek fakulása nélkül. Például, ennek a funkciónak a segítségével elégséges felvételt készíthet mondjuk éjjeli állatok környezetéről.

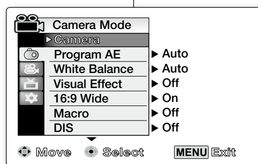
1. Tegye a **választó** kapcsolót **CARD** vagy **TAPE** állásba. (csak a VP-D385(i) modellnél).
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** () beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Camera (Videokamera)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (►) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Light (Fény)"**-t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"On (be)"**-t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A Fény funkció törléséhez, állítsa a **"Light (Fény)"** menüt **"Off (Ki)"** állásba.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a Light (Fény) () ikon.

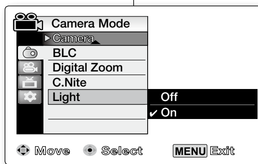

FIGYELMEZTETÉS

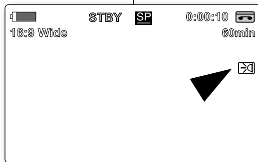
- A lámpa nagyon felforrósodhat.
- Ne nyúljon hozzá működés közben vagy rögtön a kikapcsolás után, különben súlyos sérülést szenvedhet.
- Ne tegye a videokamerát a hordtáskába közvetlenül a világítás használata után, mivel az még egy ideig rendkívül forró marad.
- Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében.


A lámpa hatósugara korlátozott. (legfeljebb 2 m).









POUŽITÍ FUNKCE SVĚTLO (LIGHT) (POUZE VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))

- Funkce Světlo funguje v režimech **Camera (kamery)** a **M.Cam**. ➥strana 18
- Funkce Světlo umožňuje nahrávat předměty na tmavých místech bez obětování barev. Například můžete pomocí této funkce kvalitně nahrávat prostředí nočních tvorů pro pozorování.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD** nebo **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** ().
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Camera (Kamera)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (►) doprava.
5. Pohybujte **Joystickem (▲/▼)** nahoru nebo dolů a vyberte **"Light (Světlo)"** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"On (Zapnout)"** a poté stiskněte **Joystick**.
   - Pro zrušení funkce Světlo nastavte nabídku **"Light (Světlo)"** na **"Off" (Vypnout)**.
7. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.
   - Zobrazí se indikátor Light (Světlo) ().


VAROVÁNÍ

- Světlo se může velmi zahřát.
- Nedotýkejte se jej za provozu nebo brzy po jeho vypnutí; v opačném případě může dojít k vážným poraněním.
- Neumisťujte kameru do pouzdra pro přenášení okamžitě po použití světla, protože může po určitou dobu zůstat velmi horké.
- Nepoužívejte v blízkosti hořlavých nebo explozivních materiálů.


Dosah světla je omezen. (maximálně 2 m)

bővített felvétel

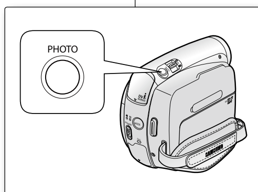
FOTÓ FELVÉTELE EGY SZALAGRA -SZALAGOS FOTÓ FELVÉTEL

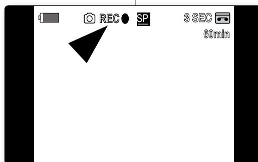
- Állóképeket csak **Camera (Kam.)** üzemmódban lehet készíteni. ➥18. oldal
- Rögzíthet fényképet a szalagra. Egy fényképet a készülék kb. 6-7 másodperc alatt rögzít a szalagra. Ez a funkció akkor hasznos, ha egy képet, például fotót szeretne a szalagra rögzíteni.

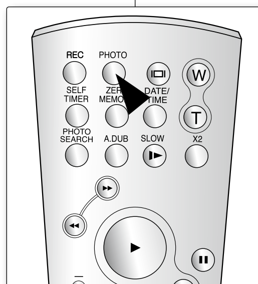
1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) modellnél).
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** beállításához.
3. Nyomja meg a **PHOTO** gombot!
   - **"📷 REC ●"** jelenik meg az LCD kijelzőn, a fénykép kb. 6~7 másodperc alatt kerül a szalagra.
4. A fénykép rögzítése után a videokamera visszaáll a korábbi üzemmódra.



- A Szalagos fényképfelvétel körülbelül 6-7 másodpercet vesz igénybe, majd a videokamera visszaáll készenléti üzemmódba. Ez alatt a hét másodperc alatt, nem készíthet másik fényképet.
- A Szalagos fényképfelvétel közben, ne mozgassa a videokamerát. Mozaik-mintás zörej jelenhet meg a képen.
- Szalagos fényképfelvétel közben nem használhatja a következő funkciókat:
  - **"Visual Effect (Képhatás)", "DIS (Képstabilizátor)" , "Digital Zoom (Digitális zoom)", "C.Nite"** (A szalagos fényképfelvétel után, a legtöbb funkció visszaáll az azt megelőző módba).
- A Szalagos fényképfelvétel nem működik a következő szituációkban:
  - Mozgóképek rögzítése közben
  - Amikor **"C.Nite"** van beállítva.
- A videokamerája memóriakártyára is képes fényképeket rögzíteni. ➥78. oldal
- Nyomja meg a **PHOTO** gombot a távvezérlőn. Pressing the **PHOTO** button on the remote control records the tape photo image with automatic focussing (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)







(VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

zdokonalené nahrávání

FOTOGRAFOVÁNÍ – NAHRÁVÁNÍ FOTOGRAFIE NA KAZETU

- Fotografování funguje pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- Pomocí kamery můžete i fotografovat. Fotografie se na kazetu nahrává přibližně 6-7 vteřin. Funkce je užitečná, pokud chcete nahrát fotografii na kazetu.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)**.
3. Stiskněte tlačítko **PHOTO**.
   - Na LCD monitoru ser zobrazí **"📷 REC (ZÁZ) ●"**, fotografie se na kazetu nahrává přibližně 6-7 vteřin.
4. Po nahrání fotografie se kamera vrátí do předchozího režimu.



- Nahrání fotografie trvá přibližně šest nebo sedm vteřin, poté se vaše kamera vrátí do pohotovostního režimu. Během těchto sedmi vteřin nemůžete nahrávat další fotografii.
- Během nahrávání fotografie kamerou netřeste. Na obrázku se může objevit mozaikový rastr.
- Během nahrávání fotografie nemůžete nastavit následující funkce:
  - **"Visual Effects (Obrazový efekt)", "DIS (Stabiliz. obr.)", "Digital Zoom (Digitální zoom)", "C.Nite (Bar.noč.rež.)"**. (Po nahrání fotografie se většina funkcí vrátí do předchozího režimu).
- Fotografování nefunguje v následujících situacích:
  - Při natáčení filmových snímků
  - Když jsou nastaveny režimy **"C.Nite (Bar.noč. rež.)"**.
- Vaše kamera může nahrávat fotografie i na paměťovou kartu. ➥strana 78
- Stiskněte tlačítko **PHOTO** na dálkovém ovladači. Stisknutím tlačítka **PHOTO** na dálkovém ovladači nahrajete fotografii pomocí automatického zaostření (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))

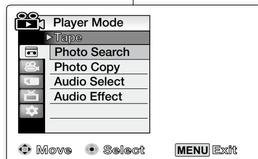
FOTÓ KERESÉSE A SZALAGON (PHOTO SEARCH)

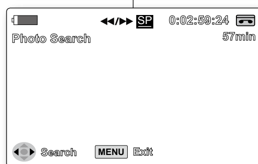
- A Photo Search (képkeresés) csak a **Player (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥18. oldal

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Tape (Szalag)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Photo Search (Képkeresés)"** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - ◀◀ / ▶▶ fog villogni az LCD kijelzőn.
6. Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) balra vagy jobbra egy szalagon tárolt fénykép kereséséhez.
   - Keresés közben a fényképkeresés folyamata a képernyőn látható.
   - A keresés befejezése után a videokamera megjeleníti a fényképet.
   - Ha a szalagon nincs fénykép, a készülék a szalagot teljesen előre- vagy visszacsévéli.
7. A képkeresés leállításához, mozgassa a **botkormányt** (▼) lefele, vagy nyomja meg a **MENU** gombot.

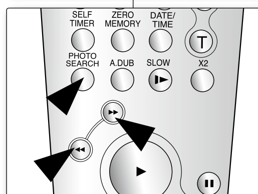


- A távvezérlő nagy segítséget jelenthet egy kívánt fénykép megkeresése során. (csak VP-D382(i)/D382H/D385(i) modellnél)
  - STOP (Állj) módban nyomja meg a **PHOTO SEARCH** gombot a távvezérlőn. Amikor a ◀◀ / ▶▶ jel villog a képernyőn, használja a ◀◀ (visszatekerés) vagy ▶▶ (előretekerés) gombot a kívánt kép kereséséhez.
- Megkeresheti a kívánt képet, és átmásolhatja a memóriakártyára. (csak VP-D385(i) modell) ➥88. oldal









(VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

VYHLEDÁVÁNÍ FOTOGRAFIE NA KAZETĚ (PHOTO SEARCH)

- Hledání fotografií funguje pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶) .
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Tape (Páska)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Photo Search (Hledání foto)"**, poté **Joystick** stiskněte.
   - Na LCD monitoru bude blikat ◀◀ / ▶▶.
6. Přesuňte **Joystick** (◀/▶) doleva nebo doprava pro vyhledání fotografie na kazetě.
   - Průběh vyhledávání snímků se zobrazuje na LCD monitoru.
   - Po vyhledání kamera fotografii zobrazí.
   - Pokud nejsou na kazetě zaznamenány žádné fotografie, kazeta se převine na konec nebo začátek.
7. Vyhledávání fotografie zastavíte posunutím **Joysticku** (▼) dolů nebo stisknutím tlačítka **MENU**.



- Vyhledat požadovanou fotografii vám pomůže dálkový ovladač. (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))
  - V režimu STOP stiskněte tlačítko **PHOTO SEARCH** na dálkovém ovladači. Když na monitoru bliká indikátor ◀◀ / ▶▶ , pomocí tlačítek ◀◀ (přetáčení zpět) nebo ▶▶ (přetáčení dopředu) vyhledejte požadovaný obrázek.
- Po nalezení vybrané fotografie ji můžete zkopírovat na paměťovou kartu. (pouze VP-D385(i)) ➥strana 88

visszajátszás

SZALAG LEJÁTSZÁSA AZ LCD-KIJELZŐN

- A visszajátszás funkció és hangszóró csak **Player (Lejátszás)** módban működik. ➥18. oldal
- Megtekintheti a visszajátszás képét az LCD-kijelzőn.

1. Helyezze be a szalagot, amelyet meg szeretne nézni. ➥34. oldal
2. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
3. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
4. Nyissa ki az LCD-képernyőt.
  - Szükség szerint állítsa be az LCD-képernyő fényerejét és színét. ➥31. oldal

5. Nyomja meg a **botkormányt**, majd mozgassa a **botkormányt**(◀/▶) balra vagy jobbra a szalag kezdőponthoz való előre vagy hátra tekeréséhez.
  - Az előre vagy hátra tekerés leállításához, mozgassa a **botkormányt**(▼) lefelé.
  - A videokamera magától leáll, ha a szalag teljesen visszacsévélődött.

6. A lejátszás megkezdéséhez nyomja meg a **botkormányt**.
  - A felvett képeket így megtekintheti az LCD-képernyőn.
  - A lejátszási művelet leállításához, mozgassa a **botkormányt**(▼) lefelé.

Az LCD Bright (LCD fényerő) / LCD Colour (LCD szín) beállítása lejátszás közben

- Az LCD Bright (LCD fényerő) / LCD Colour (LCD szín)közben is beállítható.
- A beállítás menete ugyanaz, mint a **Camera (Kam.)** üzemmódban. ➥31. oldal

A hangerő beállítása

- Ha az LCD-képernyőn játssza le a felvételeket, a beépített hangszóróban hallatszik a felvett kísérőhang.
  - Miközben a videokamerán szalagot játszik le, az alábbi módon halkíthatja le vagy kapcsolhatja ki a hangot:
- Amikor megszólal a hang a szalag lejátszása közben, használja a **Zoom(VOL) kart** a hangerő állításához.
  - A hangerő kijelzősávja az LCD-képernyőn látható.
  - A szintet bármire be lehet állítani **"00"** és **"19"** közé.
  - Ha lejátszás közben becsukja az LCD-képernyőt, akkor a kísérőhang is elnémul.
- Amikor az Audio/Video kábel csatlakoztatva van a videokamerához, a beépített hangszóró nem szól, és a hangerő sem állítható.

CARD TAPE
(VP-D385(i) only)
MODE

SP 0:00:30:23
60min

STOP SP 0:00:30:23
60min
[11]

přehrávání

PŘEHRÁVÁNÍ NAHRANÉ KAZETY NA LCD MONITORU

- Funkce přehrávání a reproduktor jsou k dispozici pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Přehrávaný obraz lze sledovat na LCD monitoru.

1. Vložte kazetu, kterou chcete přehrát. ➥strana 34
2. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
3. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶) .
4. Odklopte LCD monitor.
  - Nastavte úhel LCD monitoru a v případě potřeby upravte jas nebo barvy. ➥strana 31

5. Stiskněte **Joystick**, poté jej přesuňte doleva nebo doprava (◀/▶) pro přetočení kazety zpět nebo dopředu na výchozí místo.
  - Pro zastavení přetáčení pohněte **Joystickem** (▼) směrem dolů.
  - Po přetočení se kamera automaticky zastaví.

6. Přehrávání spustíte stisknutím **Joysticku**.
  - Nahraný záznam lze sledovat na LCD monitoru.
  - Pro zastavení přehrávání pohněte **Joystickem** (▼) směrem dolů.

Nastavení parametrů LCD Bright/LCD Colour (Jas/Barva LCD) během přehrávání

- Během nahrávání můžete upravit LCD bright/LCD colour (Jas/barvy LCD monitoru).
- Způsob nastavení je stejný jako v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 31

Jak nastavit hlasitost

- Pokud použijete LCD monitor k přehrávání, nahraný zvuk uslyšíte z vestavěného reproduktoru.
  - Chcete-li během přehrávání kazety na kameře snížit hlasitost nebo vypnout zvuk, postupujte dle následujících pokynů.
- K nastavení hlasitosti po zahájení reprodukce použijte páčku **Zoom (VOL)**.
  - Úroveň hlasitosti se zobrazí na LCD monitoru.
  - Úroveň lze nastavit kdekoli mezi **"00"** a **"19"**.
  - Pokud během přehrávání LCD monitor zavřete, zvuk z reproduktoru se vypne.
- Pokud je ke kameře připojen Audio/Video kabel, z vestavěného reproduktoru není slyšet žádný zvuk a nelze nastavit hlasitost.

KÜLÖNBÖZŐ FUNKCIÓK LEJÁTSZÁS MÓD KÖZBEN

- Ez a funkció csak a **Player (lejátszás)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A **PLAY, PAUSE, STOP, FF** és **REW** gombok a távvezérlőn találhatóak (csak VP-D382(i)/D382H/D385(i) modellnél) de mindegyiket állathatja a botkormánnyal (▲/▼/◀/▶) is a videokamerán.
- Az **F.ADV** (Frame advance), az **X2** és a **SLOW** gomb csak a távvezérlőn található meg. (csak VP-D382(i)/D382H/D385(i) modell)
- A szalag és a fejdob kopásának korlátozása érdekében a videokamera magától megáll, ha 3 percnél tovább hagyják szünet vagy lassú lejátszás üzemmódban.

Lejátszás/Szünet

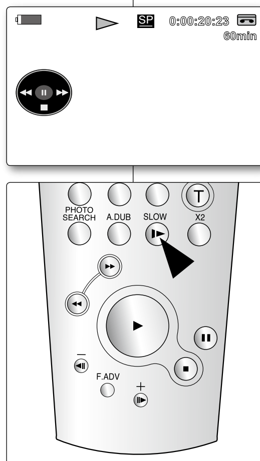
- Nyomja meg a botkormányt lejátszás közben:
- A visszajátszás folytatásához nyomja meg a botkormányt.
  (Nyomja meg a ▶ **(PLAY)** vagy **II(PAUSE)** gombot a távvezérlőn.)

Képkeresés (Forward/Reverse (előre/visszafelé))

- Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) balra vagy jobbra lejátszás közben, vagy szünet alatt. A visszajátszás normális folytatásához nyomja meg a **botkormányt**.
  (Nyomja meg a ◀◀ **(REW)** / ▶▶ **(FF)** gombokat a távvezérlőn.)

Lassú visszajátszás(Előre/hátra) (csak VP-D382(i)/D382H/D385(i) modellnél)

- Lassú lejátszás előre
  - Lejátszás közben nyomja meg a távvezérlő I▶ **(SLOW)** gombját.
  - A normál lejátszás folytatásához, nyomja meg a ▶ **(PLAY)** gombot.
- Lassú lejátszás visszafelé
  - Előre irányuló lassú lejátszás közben nyomja meg a **◀II(-)**gombot.
  - A lassú, előre irányú lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a **II▶ (+)** gombot.
  - A normál lejátszás folytatásához, nyomja meg a ▶ **(PLAY)** gombot.



(VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

RŮZNÉ FUNKCE V REŽIMU PŘEHRÁVAČ

- Tato funkce je k dispozici pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Tlačítka **PŘEHRÁT, POZASTAVIT, ZASTAVIT, RYCHLÉ PŘEVÍJENÍ VPŘED** a **RYCHLÉ PŘEVÍJENÍ VZAD** jsou umístěna na dálkovém ovladači (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i)) a se všemi lze manipulovat pomocí Joysticku (▲/▼/◀/▶) na kameře.
- Tlačítka **F.ADV**, **X2** a **SLOW** jsou umístěna pouze na dálkovém ovladači. (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- Ponecháte-li kameru v pauze (statický obraz) nebo v režimu zpomaleného přehrávání déle než 3 minuty, přehrávání se z důvodu ochrany před opotřebením pásku a hlav automaticky zastaví.

Přehrávání / Pozastavení

- Během přehrávání stiskněte Joystick.
- Pro obnovení přehrávání stiskněte znovu Joystick. (Stiskněte tlačítko ▶ **(PŘEHRÁT)** nebo **II (POZASTAVIT)** na dálkovém ovladači.)

Vyhledávání (vpřed/vzad)

- Během režimu přehrávání nebo pozastavení pohněte **Joystickem** (◀/▶) doleva nebo doprava. Pro obnovení normálního přehrávání stiskněte znovu **Joystick**. (Stiskněte tlačítka ◀◀ **(RYCHLÉ PŘEVÍJENÍ VZAD)** / ▶▶ **(RYCHLÉ PŘEVÍJENÍ VPŘED)** na dálkovém ovladači.)

Zpomalené přehrávání (Vpřed/vzad) (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Zpomalené přehrávání vpřed
  - Během přehrávání stiskněte tlačítko I▶ **(ZPOMALENÉ)** na dálkovém ovladači.
  - Chcete-li obnovit přehrávání normální rychlostí, stiskněte tlačítko ▶ **(PŘEHRÁT)**.
- Zpomalené přehrávání vzad
  - Během zpomaleného přehrávání vpřed stiskněte tlačítko **◀II(-)**.
  - Chcete-li obnovit zpomalené přehrávání vpřed, stiskněte tlačítko **II▶(+)**.
  - Chcete-li obnovit přehrávání normální rychlostí, stiskněte tlačítko ▶ **(PŘEHRÁT)**.

visszajátszás

Lejátszás képkockánként (csak VP-D382(i)/D382H/D385(i) esetén)

- P. állj módban nyomja meg a távvezérlőn az **F.ADV** gombot.
  - A videofelvétel egy-egy kockával előre lép az **F.ADV** vagy a **II▶(+)**gomb minden megnyomásakor.
  - Az F.ADV csak állókép üzemmódban működik.
- A normál lejátszás visszaállításához nyomja meg a ▶ **(Lejátszás)** gombot.
  - **Előre léptetés kockánként**
    P. állj módban nyomja meg a távvezérlőn az **F.ADV** gombot , vagy a **II▶(+)** gombot.
  - **Léptetés visszafelé kockánként**
    Az **F.ADV** módban az irányának megváltoztatásához nyomja meg a távvezérlő **◀II(-)** gombját.

X2 Visszajátszás (Előre/Hátra) (kizárólag VP-D382(i)/D382H/D385(i) típusoknál)

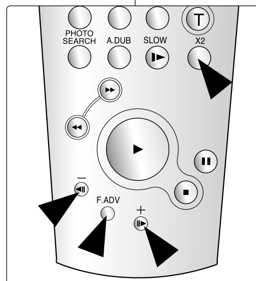
- Kétszeres sebességű lejátszás előre
  - Lejátszás közben nyomja meg a távvezérlő **X2** gombját.
  - A normál lejátszás folytatásához, nyomja meg a ▶ **(PLAY)** gombot.
- Kétszeres sebességű lejátszás visszafelé
  - Előre irányú X2 lejátszás közben nyomja meg a **◀II(-)** gombot.
  - A normál lejátszás folytatásához, nyomja meg a ▶ **(PLAY)** gombot.

Megfordított visszajátszás (kizárólag VP-D382(i)/D382H/D385(i) típusoknál)

- Fordított irányú normál sebességű lejátszáshoz az előre irányú, rendes sebességű lejátszás közben a távvezérlőn nyomja meg a **◀II(-)** gombot.
- Az előre irányú rendes sebességű lejátszáshoz a the ▶ **(Lejátszás)** vagy a **II▶(+)** gombbal térhet vissza.



- Egyes lejátszási üzemmódokban mozaik torzítás jelentkezhet a képernyőn. Mozaiktorzítás vagy zaj jelentkezhet az LP formátumban felvett szalagok különféle lejátszási üzemmódokban való lejátszásakor.
- Hang csak normál SP (SP) vagy LP (LP) lejátszás közben hallható.
- A távvezérlő aktiválásához állítja a **"Remote (Távvezérlő)"**-t **"On (be)"**-re. ➥25. oldal
  (kizárólag VP-D382(i)/D382H/D385(i) típusoknál)



(VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

přehrávání

Posouvání snímků (Přehrávání snímek po snímku) (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- V režimu pozastavení stiskněte tlačítko **F.ADV** na dálkovém ovladači.
  - S každým stiskem tlačítka **F.ADV** nebo **II▶**(+) se videozáznam posune o jeden snímek vpřed.
  - Funkce F.ADV je k dispozici pouze v režimu pozastavení.
- Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko ▶ **(PŘEHRÁT)**.
  - **Posun po snímcích vpřed.**
    V režimu pozastavení stiskněte tlačítko F.ADV nebo **II▶(+)** na dálkovém ovladači.
  - **Posun po snímcích vzad**
    Stiskem tlačítka **◀II(-)** na dálkovém ovladači změňte v režimu F.ADV směr pohybu.

Přehrávání dvojnásobnou rychlostí (X2) (Vpřed/vzad) (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Přehrávání dvojnásobnou rychlostí (X2) vpřed
  - Během přehrávání stiskněte tlačítko **X2** na dálkovém ovladači.
  - Chcete-li obnovit přehrávání normální rychlostí, stiskněte tlačítko ▶ **(PŘEHRÁT)**.
- Přehrávání dvojnásobnou rychlostí (X2) vzad
  - Během přehrávání dvojnásobnou rychlostí (X2) vpřed stiskněte tlačítko **◀II(-)**.
  - Chcete-li obnovit přehrávání normální rychlostí, stiskněte tlačítko ▶ **(PŘEHRÁT)**.

Přehrávání vzad (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Chcete-li přehrávat normální rychlostí vzad, stiskněte během normálního přehrávání vpřed tlačítko **◀II(-)** na dálkovém ovládání.
- Přehrávání normální rychlostí vpřed obnovíte stiskem tlačítka ▶ **(PŘEHRÁT)** nebo **II▶(+)**.



- V některých režimech přehrávání se může na monitoru objevit mozaikové zkreslení. Mozaikové zkreslení nebo šum se může objevit při použití různých přehrávacích funkcích u kazety se záznamem pořízeným v režimu LP.
- Zvuk uslyšíte pouze při normálním přehrávání v režimech SP nebo LP.
- Aktivaci dálkového ovladače provedete nastavením **"Remote (Vzdálené)"** na **"On (Zapnout)"**. ➥strana 25
  (pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i))

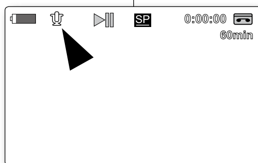
AUTOMATIKUS SZINKRONIZÁSÁS (KIZÁRÓLAG VP-D382(i)/D382H/D385(i) TÍPUSOKNÁL)

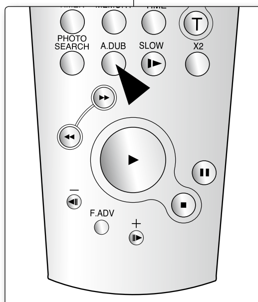
- Az a tulajdonság lehetővé teszi, hogy a belső mikrofonon, vagy más audio felszerelésen keresztül előre felvett videokamera szalagra szinkronizálja beszédét.
  Az eredeti hang nem törlődik a szalagról.
- Az Audio Dubbing csak a **Player (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Az LP vagy 16-bites üzemmódban készült felvételek utólag nem hangosíthatók.
- Utóhangosíthatók viszont az SP üzemmódban, 12-bites hanggal készült felvételek.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) modellnél).
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
3. Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) jobbra vagy balra és keresse meg a szinkronizálni kívánt jelenet kockáit.
4. Állítsa a **botkormányt** visszajátszásba és a jelenet megállításához ismét nyomja meg.
   - Lejátszáshoz való visszatéréshez nyomja a **botkormányt** ismét visszajátszásra.
5. A távvezérlőn nyomja meg az **A.DUB** gombot.
   - Az Audio dubbing (🎙) jelzés megjelenik.
   - A videokamera készen áll az szinkronizálásra.
6. A szinkronizálást a távvezérlőn a ▶ **(Lejátszás)** gombbal vagy a **botkormánnyal** indíthatja .
   - A szinkronizálást a távvezérlőn a ■ **(STOP)** gombbal vagy a **botkormány** (▼) lefelé mozgatásával állíthatja le .



- Írásvédett videoszalagot nem lehet utóhangosítani.
- Külső hangforráshoz használjon a külső hangforrás hoz csatlakoztatott audio/video kábelt.
  Külső forrásról való szinkronizálás esetén az **"AV In/Out (AV Be/Ki)"** funkciót **"In (Bemenet)"**. állásba kell kapcsolni . (csak a VP-D381i/D382i/D385i típusnál) ➥68. oldal





(VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

DODATEČNÝ ZVUKOVÝ ZÁZNAM (POUZE VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Tato funkce vám umožňuje dodatečný zvukový záznam pomocí vnitřního mikrofonu nebo jiného audio vybavení na již nahranou kazetu v kameře. Originální zvuk na kazetě nebude vymazán.
- Funkce Audio Dubbing (Dodatečný zvukový záznam) je k dispozici pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Dodatečný zvukový záznam nelze uskutečnit na kazetě se záznamem pořízeným v režimu LP nebo 16bit.
- Dodatečným zvukovým záznamem lze doplnit původní zvuk na kazetě se záznamem nahraným v režimu SP 12 bit.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka MODE nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Posuňte **Joystick** (◀/▶) doleva nebo doprava a vyhledejte úsek scény, která má být dodatečně ozvučena.
4. Stiskněte **Joystick** pro přehrávání a znovu pro pozastavení scény.
   - Pokud chcete pokračovat v přehrávání, stačí znovu stisknout **Joystick**.
5. Stiskněte tlačítko **A.DUB** na dálkovém ovladači.
   - Zobrazí se indikátor Audio dubbing (🎙) (Dodatečný zvukový záznam).
   - Kamera je nyní připravena k dodatečnému zvukovému záznamu.
6. Pro spuštění záznamu stiskněte tlačítko ▶ **(PŘEHRÁT)** (na dálkovém ovladači) nebo **Joystick**.
   - Pro zastavení záznamu stiskněte tlačítko ■ **(STOP)** (na dálkovém ovladači) nebo posuňte **Joystick** (▼) směrem dolů.



- Funkci Dodatečný zvukový záznam nelze použít při přehrávání kazety chráněné proti smazání.
- Pro využití externího zdroje zvuku použijte Audio/Video kabel pro připojení vstupu z externího zdroje zvuku.
  Chcete-li pořídit záznam zvuku z externího zdroje, nastavte funkci **"AV In/Out (AV vstup/výstup)"** na **"In (Vstup)"**. (pouze VP-D381i/D382i/D385i) ➥strana 68

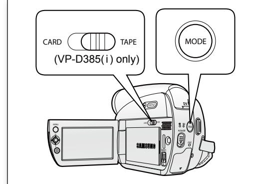
AUDIÓ SZINKRONIZÁLÁS (AUDIO SELECT)

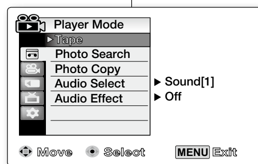
- Az audio szinkronizálás csak a **Player (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥18. oldal

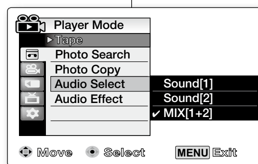
1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) modellnél).
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
3. Helyezze be az utóhangosított szalagot és nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Tape (Szalag)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Audio Select (Hang választás)",** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt**(▲/▼) felfele vagy lefele a hangcsatorna kiválasztásához, majd nyomja meg a b**otkormányt**.
   - **"Sound[1] (Hang(1))"** : az eredeti hangot játssza le.
   - **"Sound[2] (Hang(2))"** : a szinkronizált hangot játssza le.
   - **"MIX[1+2] (MIX(1+2))"** : az 1. és 2. hangot együtt játssza le.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
8. A szinkronizált szalagot a **botkormánnyal** indíthatja el.
   - A szinkronizált audio lejátszás megállításához mozgassa lefelé a **botkormányt** (▼).

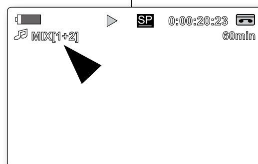


Utólag felvett hang lejátszásakor **"Sound[2] (Hang(2))"** vagy **"MIX[1+2] (MIX(1+2))"**, üzemmódban gyengébb lehet az érzékelt hangminőség.









PŘEHRÁVÁNÍ DODATEČNÉHO ZVUKOVÉHO ZÁZNAMU (AUDIO SELECT)

- Přehrávání dodatečného zvukového záznamu lze uskutečnit pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Vložte dodatečně ozvučenou videokazetu a stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Tape (Páska)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Audio Select (Volba audio)"** zvukového záznamu, poté **Joystick** stiskněte.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte audiokanál k přehrávání, poté Joystick stiskněte.
   - **"Sound[1] (Zvuk[1])"** : Přehrává původní zvuk.
   - **"Sound[2] (Zvuk[2])"**: Přehrává dodatečný zvuk. záznam.
   - **"(MIX[1+2] (MIX[1+2])"**: Přehrává oba zvuky současně.
7. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.
8. Pro přehrání kazety s dodatečným zvukovým záznamem stiskněte **Joystick**.
   - Pro zastavení přehrávání dodatečného zvukového záznamu pohněte **Joystickem** (▼) směrem dolů.



Při přehrávání dodatečného zvukového záznamu **"Sound [2] (Zvuk[1])"** nebo **"(MIX[1+2] (MIX[1+2])"** může dojít ke zhoršení zvukové kvality.

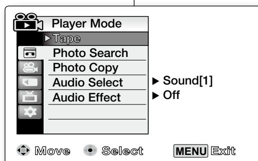
HANGHATÁS

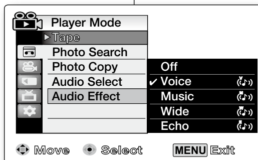
- Az Audio effect (hanghatás) funkció csak a **Player (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Az Audio effect (hanghatás) számtalan lejátszási effektust szolgáltat audio jelek formájában a szalagon.

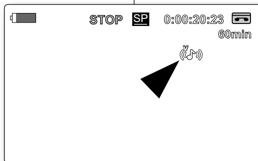
1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
3. Helyezze be a felvett szalagot és nyomja meg a **MENU** gombot.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Tape (Szalag)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Audio Effect (Hanghatás)",** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt**(▲/▼) felfele vagy lefele a hanghatás csatorna kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - **"Off (Ki)"**: Letiltja a funkciót.
   - **"Voice (Beszéd)"**: Kiemeli az emberi hangot.
   - **"Music (Zene)"**: Kiemeli a hangot a mély és magas hangok felerősítésével.
   - **"Wide (Térhatás)"**: Megnöveli a sztereo effektust a jobb és baloldali hangok felerősítésével.
   - **"Echo (Visszhang)"**: Visszhang effektet ad.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.



- Ajánlott a sztereo típusú kimeneti eszközöket használni (TV, hangszórók) a jobb hanghatás érdekében.
- A hanghatás funkció nem elérhető DV csatlakozással.







ZVUKOVÝ EFEKT

- Audio effect (Zvukový efekt) funguje pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Funkce Audio effect (Zvukový efekt) dodává různé efekty pro přehrávání zvukových signálů uložených na kazetě.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Vložte nahranou kazetu a stiskněte tlačítko **MENU**.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Tape (Páska)"**, poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Audio Effect (Audio efekt)"**, poté **Joystick** stiskněte.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte audiokanál k efektu, poté **Joystick** stiskněte.
   - **"Off (Vypnout)":** Vypíná funkci.
   - **"Voice (Hlasitost)"** Zvýrazňuje lidský hlas.
   - **"Music (Hudba)":** Zvýrazňuje zvuk zesílením basů a výšek.
   - **"Wide (Širokoúhlý)":** Zvýrazní stereo efekt zvýrazněním zvuků v levém a pravém kanálu.
   - **"Echo (Dozvuk)":** Dodává efekt ozvěny.
7. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.



- Doporučujeme připojit stereo zařízení (TV, reproduktory) pro lepší zvukové efekty.
- Funkce zvukových efektů není k dispozici při připojení DV.

AZ AV IN/OUT (AV BE/KI) BEÁLLÍTÁSA (VP-D381i/D382i/D385i ESETÉBEN KIZÁRÓLAG)

- Az AV In/Out (AV Be/Ki) funkció lejátszás csak a **Player (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Az AV In/Out (AV Be/Ki) beállítással a külső forrásból származó jelet felveheti, és megjelenítheti az LCD-képernyőn. Saját video- vagy állóképeit is lejátszhatja vagy felveheti külső eszközön.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
3. Nyomja meg a MENU gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"Record (Felvétel)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**, vagy mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele az **"AV In/Out (AV Be/Ki)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a botkormányt
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele az **"Out (Kimenet)"** vagy **"In (Bemenet)"**, kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**
   - **"Out (Kimenet)":** Válassza ezt ha a kamera tartalmát egy külső készülékre kívánja másolni vagy átjátszani.
   - **"In (Bemenet)":** Válassza ezt ha egy külső készülék tartalmát a videokamerára kívánja felvenni.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.



- Ha képeket vesz fel videomagnóról, a lejátszásnak normál sebességen kell mennie, vagy különben szürke kép jelenik meg a videokamerán.
- Ha az **"AV In/Out (AV Be/Ki)" "In (Bemenet)"** állásban van a szélzaj csökkentés funkció nem elérhető.

NASTAVENÍ AV VSTUPU/VÝSTUPU (AV IN/OUT) (POUZE VP-D381i/D382i/D385i)

- Funkce AV In/Out (AV vstup/výstup) je k dispozici pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Nastavení AV In/Out (AV Vstup/Výstup) umožňuje záznam signálu z externích zdrojů a jeho zobrazení na LCD monitoru. Vaše video nebo obrázky můžete také zasílat na externí zařízení pro jejich záznam nebo přehrávání.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶) .
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Record (Záznam)",** poté stiskněte **Joystick** nebo pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru nebo dolů zvolte **"AV In/Out (AV vstup/výstup)"**, potom stiskněte **Joystick**.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru nebo dolů zvolte **"Out (Výstup)"** nebo **"In (Vstup)"**, potom stiskněte **Joystick**.
   - **"Out (Výstup)":** Zvolte tuto možnost, když kopírujete nebo přehráváte obsah videokamery na externím zařízení.
   - **"In (Vstup)":** Zvolte tuto možnost, když zaznamenáváte obsah externího zařízení do kamery.
7. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.

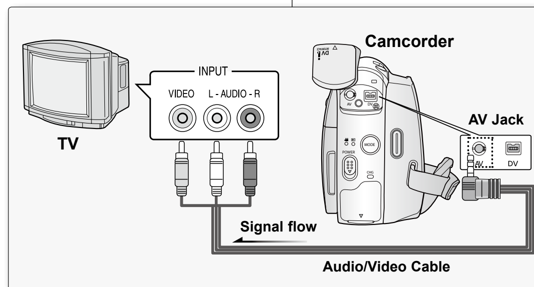


- Při nahrávání obrazu z videorekordéru musí být rychlost přehrávání nastavena na normální, jinak bude obraz zaznamenaný videokamerou šedý.
- Pokud je funkce **"AV In/Out (AV vstup/ výstup)"** nastavena na **"In (Vstup)"**, není dostupná funkce protihlukového filtru.

SZALAG VISSZAJÁTSZÁSA TV KÉPERNYŐN

- A lejátszás csak a **Player (Lejátszás)** üzemmódban mûködik. ➥18. oldal
- A lejátszáshoz kompatibilis PAL-készülék szükséges. ➥102. oldal
- Javasoljuk, hogy a videokamerát ilyenkor a hálózati adapterről táplálja.

Csatlakozás audio/video bemenettel rendelkező tv-készülékhez



1. Kapcsolja össze a videokamerát és a TV-t az audio/video kábellel.
    - Sárga dugaszhüvely: Video
    - Fehér dugaszhüvely: Audio (L (bal))-mono
    - Vörös dugaszhüvely: Audio(R (jobb))
    - Ha monó TV-hez csatlakoztatja, illessze a sárga dugaszolóhüvelyt a video bemenetbe a TV-n és a fehér dugaszolóhüvelyt (audio L) a TV audió bemenetébe.
2. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
3. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
4. Kapcsolja be a TV-t és állítsa be a TV/VIDEO-t állítsa a TV-t Video-ra.
    - További információk a TV felhasználói útmutatójában találhatók.
5. Játssza le a szalagot. ➥70. oldal



Ha az AV csatlakozóhoz kábelt csatlakoztat, a videokamera hangszórója elhallgat.

PŘEHRÁVÁNÍ NAHRANÉ KAZETY NA OBRAZOVCE TELEVIZORU

- Funkce přehrávání je k dispozici pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Aby bylo možno videokazetu přehrát, televizor musí být kompatibilní s normou PAL. ➥strana 102
- K napájení videokamery doporučujeme použít síťový adaptér.

Připojení k televizoru vybavenému vstupními konektory Audio/Video

1. Kameru a televizor propojte Audio/Video kabelem.
    - Žlutý konektor: Video
    - Bílý konektor: Audiosignál (L-levý kanál-mono)
    - Červený konektor: Audiosignál (R-pravý kanál)
    - Pokud připojujete mono TV, připojte žlutý konektor (Video) do vstupu video na televizoru a bílý konektor (Audio L) do vstupu audio na TV.
2. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
3. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶) .
4. Zapněte televizor a nastavte ovladač TV/VIDEO na televizoru na Video.
    - Podrobnosti vyhledejte v dokumentaci k televizoru.
5. Spusťte přehrávání kazety. ➥strana 70



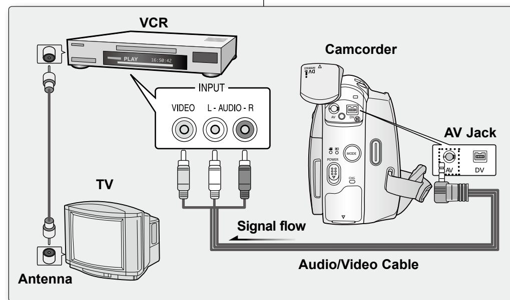
Po připojení kabelu do konektoru AV neuslyšíte z reproduktoru kamery žádný zvuk.

csatlakoztatás

Csatlakozás audio/video bemenettel nem rendelkező tv-készülékhez

- A videokamerát videomagnón keresztül is csatlakoztathatja TV-készülékhez.

1. Kapcsolja össze a videokamerát és a VCR-t az audio/video kábellel.
   - Sárga dugaszhüvely: Video
   - Fehér dugaszhüvely: Audio (L (bal))-mono
   - Vörös dugaszhüvely: Audio (R (jobb))
2. Kösse össze a TV-t a videomagnóval.
3. Állítsa a választókapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) modellnél).
4. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
5. Kapcsolja be a TV-t és a videomagnót is.
   - Állítsa a videomagnó bemenetválasztóját Line állásba.
   - Válassza ki a TV-n a videomagnónak fenntartott csatornát.
6. Játssza le a szalagot.



Szalag lejátszása

1. Áramforrás csatlakoztatása
2. Helyezze be a szalagot, amelyet meg szeretne nézni.
3. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) modellnél).
4. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
5. Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) balra vagy jobbra az így megkeresheti a lejátszás kezdetének helyét.
6. Nyomja meg a **botkormányt**..
   - Néhány másodperc elteltével megjelennek a felvett képek.
   - Ha lejátszás közben lejár a szalag, akkor automatikusan visszacsévélődik.
7. A lejátszás megállításához mozgassa lefelé a **botkormányt** (▼).



- A videokamera maga állítja be a lejátszási üzemmódot (SP/LP).
- Ha a TV-készüléknek csak mono hangbemenete van, a fehér (Audio L (bal)) dugaszhüvelyhez csatlakoztassa a hangkábelt.

připojení

Připojení k televizoru nevybavenému vstupními konektory Audio/Video

- Kameru lze k televizoru připojit také přes videorekordér.

1. Kameru a videorekordér propojte Audio/Video kabelem.
   - Žlutý konektor: Video
   - Bílý konektor: Audiosignál (L-levý kanál-mono)
   - Červený konektor: Audiosignál (R-pravý kanál)
2. K videorekordéru připojte televizor.
3. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
4. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶) .
5. Zapněte televizor a videorekordér.
   - Přepínač vstupů na videorekordéru přepněte do polohy Line.
   - Televizor přepněte na kanál vyhrazený pro videorekordér.
6. Spusťte přehrávání kazety.

Přehrávání kazety

1. Připojte ke zdroji napájení.
2. Do kamery vložte kazetu, kterou chcete přehrát.
3. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
4. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
5. Přesuňte **Joystick** (◀/▶) doleva nebo doprava, najděte první pozici, kterou chcete přehrát.
6. Stiskněte **Joystick**.
   - Nahraný záznam se za několik sekund objeví na televizní obrazovce.
   - Jakmile kazeta dohraje až do konce, automaticky se převine na začátek.
7. Pro zastavení přehrávání pohněte **Joystickem** (▼) směrem dolů.

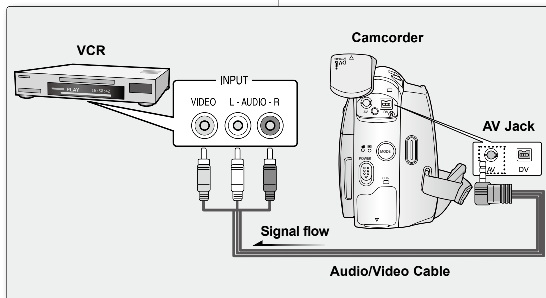


- Režim přehrávání (SP/LP) bude zvolen automaticky.
- Je-li na televizoru k dispozici pouze monofonní zvukový vstup, použijte audiokabel s bílým konektorem (Audio L- levý kanál).

VIDEOKAMERA SZALAG MÁSOLÁSA VIDEO SZALAGRA

- A másolás csak a **Player (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Csatlakoztassa a videokamaráját egy VCR-hez az AV dugót használva a rögzített anyag másolásához.
- Állítsa az **"AV In/Out (AV Be/Ki)"** -t **"Out (Kimenet)"**-re mielőtt külső eszközre másol. (csak a VP-D381i/D382i/D385i típusnál)➥68. oldal

1. Tegyen be a másolandó kazettát.
2. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) modellnél).
3. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
4. Helyezzen a videomagnóba egy új kazettát.
5. Kapcsolja össze a videokamerát és a VCR-t az audio/video kábellel.
    - Csatlakoztassa az audio/video kábelt a videomagnó bemeneti csatlakozójához.
    - Sárga dugaszhüvely: Video
    - Fehér dugaszhüvely: Audio (L (bal))-mono
    - Vörös dugaszhüvely: Audio(R (jobb))
6. Nyomja meg a felvétel gombot a rögzítés megkezdéséhez.
7. Szalag lejátszása a videokamerán. A szalag lejátszásának módját a 70 oldalon találhatja.
    - Ha nem akarja másolni a képernyő kijelzőt, állítsa a **"TV Display (TV kijelző)"** -t **"Off (Ki)"** állapotra a menüben. ➥33. oldal



Amennyiben a Másolás készen van.

Fejezze be a rögzítést a videomagnón, majd nyomja le a **botkormányt** (▼) a videokamerán.



- Ha a másik készülékhez kapcsolt videokamera működtetéséhez szükséges áramot mindig a hálózati tápegység közbeiktatásával biztosítsa.
- A videokamerával más külső médiatárolókra is tud képeket másolni.

KOPÍROVÁNÍ KAZETY Z KAMERY NA VIDEOKAZETU

- Funkce kopírování je dostupná pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Připojte vaši kameru k videorekordéru pomocí konektoru AV, chcete-li kopírovat z kazety v kameře na videokazetu.
- Před kopírováním na externí zařízení nastavte **"AV In/Out (AV vstup/výstup)"** na **"Out (Výstup)"**. (pouze VP-D381i/D382i/D385i) ➥strana 68

1. Vložte kazetu, kterou chcete kopírovat, do kamery.
2. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
3. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶) .
4. Vložte novou kazetu do videorekordéru.
5. Kameru a videorekordér propojte Audio/Video kabelem.
    - Připojte Audio/Video kabel ke vstupnímu konektoru na videorekordéru.
    - Žlutý konektor: Video
    - Bílý konektor: Audiosignál (L-levý kanál-mono)
    - Červený konektor: Audiosignál (R-pravý kanál)
6. Stiskem tlačítka Nahrávání na vašem videorekordéru začnete nahrávat.
7. Přehrajte kazetu na kameře. Pokyny o přehrávání kazety viz strana 70.
    - pokud nechcete kopírovat obrazovku, nastavte v nabídce **"TV Display (TV displej)"** na **"Off (Vypnout)"**. ➥strana 33

Až kopírování skončí:

Zastavte záznam na videorekordéru, pak posuňte **Joystick** (▼) na kameře směrem dolů.



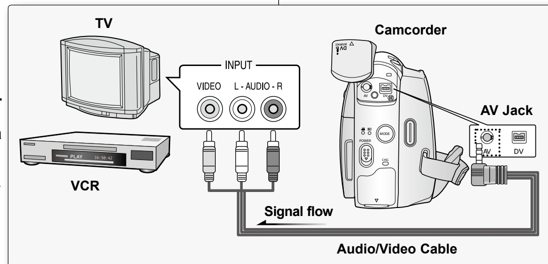
- Pokud provozujete kameru připojenou k jinému zařízení, vždy ji napájejte ze zásuvky střídavého proudu prostřednictvím napájecího adaptéru.
- Pomocí této kamery můžete také kopírovat snímky do ostatních externích úložišť dat.

csatlakoztatás

A VOICE+ FUNKCIÓ HASZNÁLATA

- A Voice+ csak a **Player (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Ha AV eszközre akar szalagra felvett mozgó képet átjátszani, vagy felvenni, átviheti a videokamera belső mikrofonjából jövő hangot is, az előre felvett szalag audio jelei helyett.

1. Csatlakoztassa a video/audio kábelt a videokamera AV dugaszhüvelyéhez.
2. Kösse a kábel másik végét a videomagnóhoz/DVD felvevőhöz/ TV-hez , ügyelve a csatlakozók színegyezésére.
3. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) modellnél).
4. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
5. Helyezze be a szalagot, amelyet vissza akar játszani a videokamerával.
6. Nyomja meg a **Felvétel indítása/ leállítása** gombot a kiválasztott ponton.
   - A Voice+ () jelző megjelenik a képernyőn és a **"VOICE+"** egy ideig villogni fog.
   - Az előre rögzített hang helyett a belső mikrofonból származó hang kerül átvitelre a csatlakoztatott AV egységre.
7. A felvétel leállításához nyomja meg ismét a **Felvétel Indítása/leállítása** gombot.





- Voice+ csak akkor elérhető, ha az Audio/Video kábel csatlakoztatva van. Ha egy ettől különböző kábelt (DV vagy USB kábel (VP-D385(i) kizárólag)) csatlakoztat, a Voice+ funkció lehet, hogy nem fog megfelelően működni.
- Ha a Voice+ funkciót működteti és a **botkormányt** (▲/▼/◄/►) mozgatja a Voice+ funkció deaktiválódik.
- A Voice+ folyamat alatt a **MENU** és **PHOTO** gombok nem működnek.
- A Voice+ funkció nem érinti a felvett szalag eredeti hangját.
- A belső mikrofonból származó hang kerül átvitelre a csatlakoztatott AV egységre, ha a Voice+ funkciót használja. Ügyeljen rá, hogy ne takarja le a mikrofont.
- Állítsa be a csatlakoztatot külső eszköz hangerejét.. (TV, stb.)
- Ha egy külső eszköz hangszórójának közelében hangos búgó hangot hall, vigye messzebbre a kamerát a külső eszköztől.
- Mielőtt csatlakoztatja, győződjön meg róla, hogy a külső eszköz hangereje le van-e véve. ha ezt elfelejti, a külső eszköz hangszóróiból hangos búgó hangot hallhat.



připojení

POUŽITÍ FUNKCE VOICE+ (HLAS+)

- Funkce Voice+ (Hlas+) je dostupná pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Pokud chcete přehrávat nebo nahrávat záznam na videokazetě na jiném audiovizuálním zařízení, můžete přenášet hlasový vstup z vestavěného mikrofonu kamery namísto zvukové stopy nahrané na videokazetě.

1. Připojte dodaný Audio/Video kabel ke konektoru AV na kameře.
2. Druhý konec kabelu připojte k videorekordéru / DVD rekordéru / televizoru tak, aby odpovídala barva kabelů a zdířek.
3. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
4. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
5. Do videokamery vložte kazetu, kterou chcete přehrát.
6. Během přehrávání stiskněte v požadovaném bodě tlačítko **Spustit/ Zastavit nahrávání**.
   - Na monitoru se zobrazí ikona funkce Voice+ (Hlas+) () a krátce zabliká nápis **"VOICE+ (Funkce Voice+)"**.
   - Zvuk z vestavěného mikrofonu bude přenášen do připojeného AV zařízení namísto zvukové stopy nahrané na videokazetě.
7. Pro zrušení této funkce stiskněte znovu tlačítko **Spustit/Zastavit nahrávání**.



- Funkce Voice+ (Hlas+) je dostupná pouze tehdy, pokud je připojen Audio/Video kabel. Pokud je připojen jiný kabel (DV nebo USB (pouze VP-D385)), funkce Voice+ (Hlas+) nemusí pracovat správně.
- Pokud při aktivované funkci Voice+ (Hlas+) pohnete **Joystickem** (▲/▼/◄/►), funkce se deaktivuje.
- Při provozu funkce Voice+ (Hlas+) nefungují tlačítka **MENU** a **PHOTO**.
- Funkce Voice+ (Hlas+) neovlivňuje původní zvuk nahraný na videokazetě.
- Při používání funkce Voice+ (Hlas+) je zvuk přenášen z vestavěného mikrofonu v kameře do připojeného AV zařízení. Proto věnujte pozornost tomu, aby mikrofon nebyl blokován.
- Nastavte hlasitost na připojeném externím zařízení (televizor apod.).
- V blízkosti reproduktoru nebo jiného externího zařízení může dojít ke zvukové zpětné vazbě (hlasité pískání). Udržujte kameru v dostatečné vzdálenosti od externího zařízení.
- Před zapojením se ujistěte, že hlasitost na externím zařízení je ztlumena. Opomenutí může mít za následek vznik zvukové zpětné vazby v reproduktorech externího zařízení.

TV PROGRAM VAGY VIDEO SZALAG FELVÉTELE (MÁSOLÁSA) A VIDEOKAMERA SZALAGRA (KIZÁRÓLAG VP-D381i/D382i/D385i)

- A felvétel (másolás) csak a **Player (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A rögzített anyag másolásához csatlakoztassa a videokameráját egy VCR-hez vagyTV-hez az AV dugót használva.
- Állítsa az **"AV In/Out (AV Be/Ki)"** -t **"In (Bemenet)"**-re másolás előtt. ➥68. oldal

Videokamera szalagra való felvétel (másolás)

1. Készítse elő TV-jét vagy videomagnóját.
2. Kapcsolja össze a videokamerát és a TV-t, vagy videomagnót az audio/video kábellel.
   - Csatlakoztassa az audio/video kábelt a videomagnó vagy TV kimeneti csatlakozójához.
   - Sárga dugaszhüvely: Video
   - Fehér dugaszhüvely: Audio (L (bal)) – mono
   - Vörös dugaszhüvely: Audio (R (jobb))
3. Helyezzen a videokamerába egy üres szalagot.

Felvételhez a videomagnóról

4. Helyezze be a lejátszani kívánt szalagot a videomagnóba
   - Állítsa meg azt a lejátszás kezdőpontjánál.
5. A videokamerán nyomja meg a **Felvétel indítása/leállítása** gombot, így elindul a másolás.
6. A szalag lejátszásához nyomja meg a Lejátszás gombot a videomagnón.

Felvételhez a TV-ről

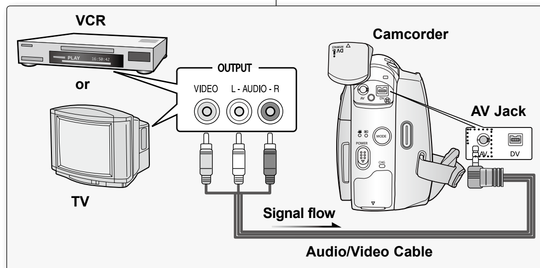
4. Válassza ki a csatornát, melyről fel akar venni.
5. A videokamerán nyomja meg a **felvétel indítása/leállítása** gombot, így elindul a felvétel.

Amennyiben a Felvétel (Másolás) készen van:

A felvétel (másolás) megállításához a videokamerán mozgassa lefelé a **botkormányt** (▼) .



- Ha a másik készülékhez kapcsolt videokamera működtetéséhez szükséges áramot mindig a hálózati tápegység közbeiktatásával biztosítsa.
- A rögzített anyag ugyanúgy játszható vissza, ahogy a videokamerára rögzített mozgóképek is.
- Írásvédett videószalagokat, mint pl.: Macrovision vagy nem stabil TV-jeleket nem lehet rögzíteni a kamerával.



NAHRÁVÁNÍ (KOPÍROVÁNÍ) TELEVIZNÍHO PROGRAMU NEBO VIDEOKAZETY NA KAZETU VIDEOKAMERY (POUZE VP-D381i/D382i/D385i)

- Funkce nahrávání (kopírování) je dostupná pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Chcete-li nahrávat TV program nebo kopírovat videokazetu na kazetu v kameře, připojte kameru k videorekordéru nebo TV pomocí konektoru AV.
- Před záznamem (kopírováním) nastavte **"AV In/Out (AV vstup/výstup)"** na **"In (Vstup)"**. ➥strana 68

Nahrávání (kopírování) na kazetu v kameře

1. Připravte svůj televizor nebo videorekordér.
2. Kameru a videorekordér nebo televizor propojte Audio/Video kabelem.
   - Připojte Audio/Video kabel k výstupnímu konektoru na videorekordéru nebo televizoru.
   - Žlutý konektor: Video
   - Bílý konektor: Audiosignál (L-levý kanál-mono)
   - Červený konektor: Audiosignál (R-pravý kanál)
3. Vložte novou kazetu do kamery.

Nahrávání z videorekordéru

4. Vložte do videorekordéru videokazetu, kterou chcete přehrávat.
   - Aktivujte pauzu na počátku přehrávání.
5. Kopírování zahájíte stisknutím tlačítka **Spustit/Zastavit nahrávání** na kameře.
6. Stisknutím tlačítka PŘEHRÁT na vašem videorekordéru spusťte přehrávání.

Nahrávání z TV

4. Zvolte nahrávaný televizní kanál.
5. Nahrávání zahájíte stisknutím tlačítka **Spustit/Zahájit nahrávání** na kameře.

Až záznam (Kopírování) skončí:

Posuňte **Joystick** (▼) na kameře dolů pro zastavení nahrávání (kopírování).



- Pokud provozujete kameru připojenou k jinému zařízení, vždy ji napájejte ze zásuvky střídavého proudu prostřednictvím napájecího adaptéru.
- Nahrané záznamy lze přehrávat stejným způsobem jako záznamy vytvořené touto videokamerou.
- Videopásky s ochranou proti kopírování (např. Macrovision) a nestabilní televizní signál nelze na této kameře kopírovat.

Digitális fényképezőgép mód (csak a VP-D385(i) típusnál)

MEMÓRIAKÁRTYA HASZNÁLATA (FELHASZNÁLHATÓ MEMÓRIAKÁRTYA) (NINCS MELLÉKELVE)

- A videokamera SD memóriakártyákkal és MMC (multimédia kártyákkal) használható. A memóriakártya gyártójától és típusától függően elképzelhető, hogy egyes kártyák nem kompatibilisek a készülékkel.
- A memóriakártyán tárolja és kezeli a videokamera által felvett képeket.
- A memóriakártya behelyezése vagy kivétele előtt kapcsolja ki a miniDV videokamerát.

A memóriakártya tárolókapacitása

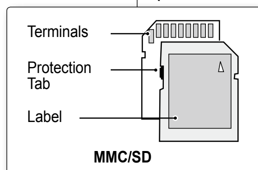
- Képek felvétele/megtekintése
- Képek véletlen letörlés elleni védelem (kivéve az MMC-nél)
- Az MMC nem rendelkezik védőfüllel. A MMC használatánál ügyeljen arra, hogy véletlenül ne szerkessze vagy törölje az adatokat.
- A memóriakártyán tárolt képek törlése
- Képek ellátása nyomtatási információkkal
- Memóriakártyák formázása

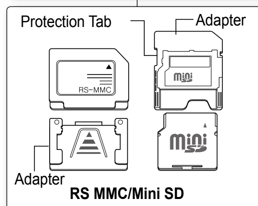
Memóriakártya behelyezése

1. Nyissa fel a memóriakártya nyílásának fedelét.
2. Tolja be a memóriakártyát a kártyanyílásba, míg halk kattanást nem hall.
3. Csukja be a memóriakártya nyílásának fedelét.

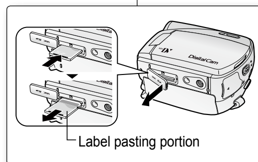
Memóriakártya kivétele

1. Nyissa fel a memóriakártya nyílásának fedelét.
2. Finoman tolja befelé a memóriakártyát, míg ki nem ugrik.
3. Húzza ki a kártyát a nyílásból, és csukja le a fedelet.





*RS MMC or Mini SD should be inserted by using an Adapter (not supplied)



* 1GB = 1,000,000,000 byte ; a valós formázás utáni kapacitás ennél kevesebb lehet, mivel a belső szoftver elfoglal valamennyi helyet a memóriából.

režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D385(i))

JAK POUŽÍVAT PAMĚŤOVOU KARTU (USABLE MEMORY CARD) (POUŽITELNÁ PAMĚŤOVÁ KARTA) (NENÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY)

- Tato kamera podporuje paměťové karty SD a MMC (Multi Media Card). Některé karty nejsou kompatibilní v závislosti na výrobci paměťové karty a typu paměťové karty.
- Paměťová karta slouží k ukládání a správě statických snímků pořízených kamerou.
- Před zasunutím nebo vyjmutím paměťové karty vypněte kameru miniDV.

Funkce paměťové karty

- Záznam/Prohlížení fotografií
- Ochrana fotografií před nechtěným vymazáním (kromě MMC)
- Karta MMC nemá ochrannou západku. Když používáte kartu MMC, dejte pozor, abyste omylem neupravili nebo nesmazali data.
- Vymazání fotografií uložených na paměťové kartě
- Označování fotografií informacemi pro tisk
- Formátování paměťových karet

Vkládání paměťové karty

1. Otevřete kryt slotu pro paměťovou kartu.
2. Paměťovou kartu zasuňte do slotu, až lehce zaklapne.
3. Kryt paměťové karty uzavřete.

Vyjmutí paměťové karty

1. Otevřete kryt slotu pro paměťovou kartu.
2. Mírně zatlačte paměťovou kartu dovnitř a karta se vysune ven.
3. Vytáhněte paměťovou kartu ze slotu a zavřete kryt paměťové karty.

* 1 GB = 1 000 000 000 bytů, skutečná využitelná kapacita po zformátování může být menší, protože vestavěný firmware využívá část této paměti.



- A memóriakártya behelyezésekor és kivételekor ne fejtsen ki túl nagy erőt.
- Állókép felvétele, betöltése, törlése vagy a memóriakártya formázása közben ne kapcsolja ki a kamerát.
- Az adatok elvesztésének elkerülése érdekében a memóriakártya behelyezése vagy kivétele előtt kapcsolja ki a kamerát.
- A memóriakártyát ne helyezze erősen elektromágneses készülék közelébe.
- Vigyázzon, hogy a memóriakártya csatlakozói fémekkel ne érintkezzenek.
- A memóriakártyát nem szabad meghajlítani, leejteni vagy erős ütésnek kitenni.
- Miután a kártyát kihúzta a videokamerából, a statikus elektromosság okozta ütés megelőzése érdekében tartsa puha tasakban.
- A kártyán tárolt adatok nem rendeltetésszerű használat, statikus elektromosság, elektromos zaj vagy javítás következtében megváltozhatnak vagy elveszhetnek. A fontos képeket külön is tárolja el. A Samsung nem felel a nem rendeltetésszerű használat okozta adatvesztésért.
- RS MMC-t vagy Mini SD –t először adapterbe kell helyezni (amit külön kell megvásárolni).
- **M.Cam (M.Kamera)** vagyr **M.Player (M. Lej.)** módban, a 16:9 széles mód nem támogatott. A térhatású képernyő csak 4:3 arányban jelenik meg.
- A videókamera 2GB SD/MMC vagy ennél kisebb kapacitású memóriát támogat. 2 GB feletti SD/MMC esetén felvétel és a lejátszás nem működik megfelelően.

MAPPÁK ÉS FÁJLOK SZERKEZETE A MEMÓRIAKÁRTYÁN

- Mappák és fájlok szerkezete a memóriakártyán a következő:
- Ne változtassa meg vagy távolítsa el tetszőlegesen a mappákat vagy fájlneveket. Elképzelhető, hogy azok nem lesznek lejátszhatók.
- A fájlok elnevezési módja a DCF (Design rule for Camera File System - Kamera fájlrendszer szabály) szabványt követi.

Kép konfigurációs fájl 1

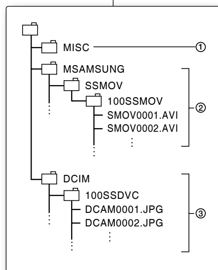
Itt tárolódnak a fotó fájlok adatai, pl. a DPOF.

Mozgókép fájl 2

A mozgóképek fájlneveinek kiosztása a következőképp történik: SMOV_####.AVI. A fájlszám automatikusan növekszik amikor egy új mozgókép fájl jön létre. Amikor a szám meghaladja a 99-et, egy új mappa kön létre, 101SSMOV névvel.

Fotó kép fájl 3

A mozgókép fájlokhoz hasonlóan a fájlszám automatikusan növekszik, amikor egy új képfájl jön létre.
A fájlok számozása meghaladja a 99-et, új mappa létrehozásával a számozás kezdődik elölről. Az új mappákban az első fájl neve DCAM_0001.JPG. A mappák neve a következőképp alakul: 100SSDVC →101 SSDVC stb.





- Při vkládání/vysunování paměťové karty nepoužívejte příliš velkou sílu.
- Během nahrávání, přehrávání, mazání fotografie nebo formátování paměťové karty nevypínejte napájení.
- Před vložením nebo vyjmutím paměťové karty vypněte napájení; zabráníte tak ztrátě dat.
- Kartu nepokládejte do blízkosti zdroje silného elektromagnetického pole.
- Zabraňte dotyku kovových předmětů s kontakty paměťové karty.
- Paměťovou kartu neohýbejte a nevystavujte nárazům.
- Po vyjmutí paměťové karty z kamery ji uložte do měkkého pouzdra, abyste zabránili elektrostatickému šoku.
- Nesprávným zacházením, statickou elektřinou, elektrickým rušením nebo v důsledku opravy může dojít k poškození nebo ztrátě dat uložených na paměťové kartě. Důležité fotografie ukládejte samostatně. Společnost Samsung neodpovídá za ztrátu dat způsobenou nesprávným použitím.
- Paměťové karty typu RS-MMC a Mini SD je nutno vkládat prostřednictvím příslušného adaptéru (není součástí dodávky).
- V režimech **M.Cam** nebo **M.Player** není podporován širokoúhlý režim 16:9. Širokoúhlý monitor zobrazuje pouze v poměru 4:3.
- Kamera podporuje karty SD/MMC a kapacitou 2 GB a nižší. Karty SD/MMC s kapacitou nad 2 GB se nemusí nahrávat nebo přehrávat správně.

STRUKTURA SLOŽEK A SOUBORŮ NA PAMĚŤOVÉ KARTĚ

- Struktura složek a souborů na paměťové kartě je následující:
  - Libovolně neměňte ani neodstraňujte složku nebo název souboru. Nemusely by se dát přehrávat.
  - Názvy souborů odpovídají DCF (Design rule for Camera File system, Pravidla uspořádání souborového systému v kameře)

Konfigurační soubor snímku 1

Toto je místo, kde jsou uložena data pro soubory fotografií, jako například DPOF.

Soubor filmového snímku 2

Filmové snímky jsou formátovány s následujícím názvem souboru: SMOV_####.AVI. Číslo souboru se automaticky zvyšuje při vytvoření nového souboru filmového snímku. Když číslo překročí 99, vytvoří se nová složka a soubor je uložen jako 101SSMOV .

Soubor fotografie 3

Stejně jako u souborů filmových snímků se číslo souboru automaticky zvyšuje při vytvoření nového souboru snímku.
Když počet fotografií překročí 99, je vytvořena nová složka. Nová složka ukládá soubory od DCAM_0001.JPG. Název složky se zvyšuje v pořadí 100SSDVC → 101 SSDVC atd.

Digitális fényképezőgép mód (csak a VP-D385(i) típusnál)

Képformátum

Fotó

- A fotók tömörített JPEG (Joint Photographic Experts Group) formátumúak.
- A fájlok kiterjesztése ".JPG."
- A kép mérete 800x600. ➥ 78. oldal (Szalagról történő rögzítés 640x480)

Mozgókép

- A képek tömörített MPEG4 (Moving Picture Experts Group) formátumúak.
- A fájlok kiterjesztése ".AVI"
- A képek mérete 720x576. ➥84. oldal

- Egy mappában legfeljebb 99 fájl lehet. Ha a fájlok száma átlépi a 99-et, akkor egy új mappa kerül létrehozásra.
- Számítógép segítségével módosíthatja a memóriakártyán tárolt fájl / mappa nevét. Ez a videokamera elképzelhető, hogy nem ismeri fel a módosított fájlokat.

Képek száma a memóriakártyán

Állóképméret	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
800x600	Kb. 600	Kb. 1200	Kb. 2400	Kb. 4830	Kb. 9740

- A memóriakártyákon tárolható képek száma több körülménytől is függ.
- A képek (JPEG) 20,000 fájlig tárolhatók a memóriakártyán.

Rendelkezésre álló felvételi idő memóriakártyán

	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Mozgókép	kb. 8 perc	kb. 16 perc	kb. 32 perc	kb. 64 perc	kb. 120 perc

- Ezek a időtartamok hozzávetőlegesek, mivel a képtárolási kapacitás olyan tényezőktől függ, mint téma és a memóriakártya típusa.

režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D385(i))

Formát snímku

Fotografie

- Fotografie jsou komprimovány do formátu JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Přípona souboru je ".JPG."
- Velikost obrazu je 800x600. ➥strana 78 (při záznamu z kazety 640x480)

Filmový snímek

- Snímky jsou komprimovány do formátu MPEG4 (Moving Picture Experts Group).
- Přípona souboru je ".AVI."
- Velikost obrazu je 720x576. ➥strana 84

- V jedné složce se vytváří až 99 souborů. Nová složka se vytvoří, když je vytvořeno více než 99 souborů.
- Názvy souborů a složek uložených na paměťové kartě můžete upravit pomocí počítače. Tato kamera nemusí rozpoznat upravené soubory.

Počet fotografií na paměťové kartě

Velikost fotografie	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
800x600	přibl. 600	přibl. 1200	přibl. 2400	přibl. 4830	přibl. 9740

- Počet snímků, které lze uložit na paměťovou kartu, závisí na různých podmínkách.
- Fotografie (JPEG) lze uložit na paměťovou kartu v počtu až 20 000 souborů.

Doba záznamu, která je k dispozici na paměťové kartě

	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Videozáznam	Přibl. 8 min	Přibl. 16 min	Přibl. 32 min	Přibl. 64 min	Přibl. 120 min

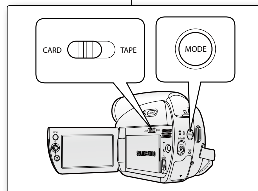
- Tyto doby jsou přibližné, protože kapacita pro záznam může být ovlivněna různými faktory, jako je snímaný objekt nebo typ paměťové karty.

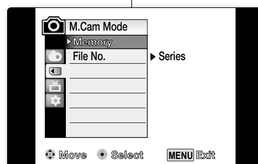
A FÁJLSZÁM BEÁLLÍTÁSA (FILE NO.)

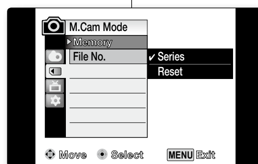
- A fájlok számozásának beállítása csak az **M.Cam (M.Kamera)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A képfájlok a felvétel sorrendjében számozódnak a memóriakártyára való tároláskor.
- A képfájlok számozási rendje a következő:
  - **"Series (Sorozat)"** : Ha már vannak korábbi fájlok, az új kép a következő sorszámot kapja.
  - **"Reset (Visszaállítás)"** : Ha nincsenek fájlok a memóriakártyán, a számozás 0001-től kezdődik.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **CARD** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Memory (Tároló)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"File No. (Fájl szám)"** -ot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Series (Sorozat)"** vagy **"Reset (Visszaállítás)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

Amikor a **"File No. (Fájl szám)"** beállítást a **"Series (Sorozat)",** lehetőségre állítja, minden fájl külön számot kap, így elkerülhető a fájlnevek ismétlődése. Ezt a beállítást célszerű választani, ha fájljait számítógépen akarja kezelni.







NASTAVENÍ ČÍSLA SOUBORU (FILE NO.)

- Nastavení čísla souboru funguje pouze v režimu **M.Cam**. ➥strana 18
- Fotografie jsou při ukládání na paměťovou kartu číslovány a ukládány jako soubory v pořadí, v němž byly pořízeny.
- Uspořádání čísel souborů lze nastavit takto:
  - **"Series (Série)" :** Nové fotografie budou ke stávajícím fotografiím přiřazeny s následujícími vzestupnými čísly.
  - **"Reset (Zrušit)" :** Pokud na paměťové kartě nejsou dosud uloženy žádné soubory, číslování začne číslem 0001**.**

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Memory (Paměť)"** a poté stiskněte **Joystick**.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"File No. (Číslo souboru)"** , poté **Joystick** stiskněte.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte požadovanou možnost **"Series (Série)"** nebo **"Reset (Zrušit)"**, poté **Joystick** stiskněte.
7. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.

Když **"File No. (Číslo souboru)"** nastavíte na **"Series (Série)"**, každému souboru je přiděleno jiné číslo, aby se neopakovaly názvy souborů. Je to vhodné pro správu souborů v počítači.

Digitális fényképezőgép mód (csak a VP-D385(i) típusnál)

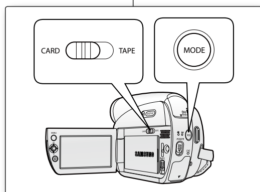
FÉNYKÉP KÉSZÍTÉSE (JPEG) A MEMÓRIAJÁRTYÁRA

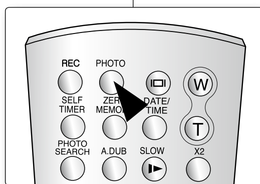
- Az **M.Cam (M.Kamera)** üzemmódban állóképek készíthetők és a memóriakártyára tárolhatók. ➥18. oldal
- Fényképezni a távvezérlővel is lehet.

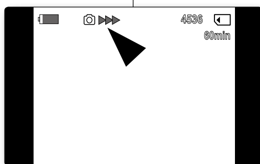
1. Állítsa a **választó** kapcsolót **CARD** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. A téma kiválasztása után nyomja meg ütközésig a **PHOTO** gombot.
   - A kép néhány másodpercen belül elkészül és mentésre kerül a memóriakártyára.
   - A tárolási idő alatt új kép nem készíthető.
   - Hallani fog egy rekeszzár hangot. Ha a **"📷 ▶▶▶"** jel eltűnik, a fotó rögzítése befejeződött.



- A fényképek szélesebben kerülnek tárolásra, mint ahogyan megjelennek az LCD képernyőn.
- Az fényképek 800x600 képpontos felbontással kerülnek a memóriakártyára.
- A tárolható képek száma a képminőségtől függ.
- A képek (JPEG) 20,000 fájlig tárolhatók a memóriakártyán.
- A felvett állóképek JPEG formátumban kerülnek a memóriakártyára.
- M.Cam (M.Kamera) vagyr M.Player (M.Lej.) módban, a 16:9 széles mód nem támogatott.
  A térhatás mód csak 4:3 arányban jelenik meg.
- A képpel egy időben hang nem kerül rögzítésre a memóriakértyára.
- Ne üzemeltesse a **POWER** gombot és ne távolítsa el a memóriakártyát a felvétel közben. Ellenkező esetben megrongálhatja a memóriakártyát.







režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D385(i))

FOTOGRAFOVÁNÍ (JPEG) NA PAMĚŤOVOU KARTU

- V režimu **M.Cam** lze pořizovat fotografie a ukládat je na paměťovou kartu. ➥strana 18
- Fotografovat můžete i pomocí dálkového ovladače.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Po zaměření fotografovaného objektu snímek sejměte plným stiskem tlačítka **PHOTO**.
   - Pořízený snímek bude během několika sekund uložen na paměťovou kartu.
   - V tomto časovém intervalu nelze pořídit další snímek.
   - Uslyšíte zvuk závěrky. Když indikátor **"📷 ▶▶▶"** zmizí, fotografie byla zaznamenána.

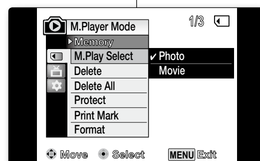


- Fotografie jsou ukládány širší, než jak se objevují na LCD monitoru.
- Fotografie se na paměťovou kartu ukládají v rozlišení 800x600.
- Skutečný počet fotografií, které lze uložit, závisí na jejich kvalitě.
- Fotografie (JPEG) lze uložit na paměťovou kartu v počtu až 20 000 souborů.
- Pořízené fotografie se na paměťovou kartu ukládají ve formátu JPEG.
- V režimech M.Cam (Kamera s pamětí) nebo M.Player (Přehrávač s pamětí) není podporován širokoúhlý režim 16:9. Širokoúhlý režim zobrazuje pouze v poměru 4:3.
- Zvuk nebude na paměťovou kartu uložen s fotografií.
- Nemanipulujte s vypínačem **POWER**, ani nevyjímejte paměťovou kartu během přístupu k paměťovému médiu. Pokud to uděláte, může to paměťovou kartu poškodit.

FÉNYKÉPEK MEGTEKINTÉSE (JPEG)

- Ez a funkció csak az **M.Player (M. Lej.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
  A memóriakártyán tárolt fényképeket lejátszhatja és megtekintheti.
- Ellenőrizze, hogy az **M.Play Select (M. Lej. vál.) Photo** -ra van-e állítva a menüben. ➥86. oldal

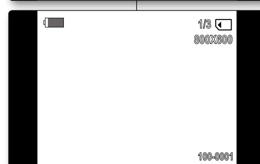
1. Állítsa a választókapcsolót **CARD** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)**(▶) -hoz.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép. Ha a memóriakártyán nincs kép, akkor a képernyőn **"No image! (Nincs kép !)"** felirat látható.



Kép megtekintése egyenként

Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) balra vagy, jobbra a kívánt fénykép kereséséhez.

- A következő kép megjelenítéséhez: Mozgassa a **botkormányt** (▶) jobbra.
- Az előző kép megjelenítéséhez: Vagy mozgassa a **botkormányt** balra(◀) .
- Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) balra vagy, jobbra a kívánt fénykép gyorskereséséhez.

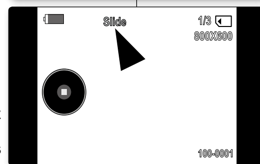


Diabemutató megtekintése (Slide Show)

Nyomja meg a botkormányt..

- A **"Slide (Dia)"** jelenik meg a kijelzőn. A diabemutató az aktuális képpel kezdődik.
- Sorban megjelennek az egyes képek, 2-3 másodperces képváltással.

A diabemutató leállításához nyomja meg ismét a **botkormányt**.



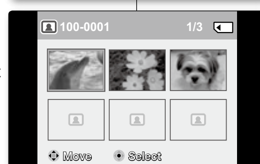
Többszörös megjelenítés (Multi Display)

Ha lefelé mozgatja a **botkormányt** (▼) (▦), az alábbi üzenet jelenik meg: **"Please wait.. (Várjon)"**. és egy pillanat múlva megjelenik 6 fénykép a képernyőn.

- Az előző hat kép megjelenítéséhez nyomja meg és kb. 3 másodpercig tartsa lenyomva a **botkormányt** (◀) .
- A következő hat kép megjelenítéséhez nyomja meg és kb. 3 másodpercig tartsa lenyomva a **botkormányt** (◀) .
- Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼/◀/▶) a kívánt fénykép kereséséhez.

Ha ismét egyesével szeretné látni a képeket, nyomja meg ismét a **botkormányt**.

- A kiválasztott JPEG fájl megjelenik a teljes képernyőn.





Más eszközzel felvett nagyméretű képeknek csak az indexképe jelenik meg.

PROHLÍŽENÍ SNÍMKŮ (JPEG)

- Tato funkce je k dispozici pouze v režimu **M.Player**. ➥strana 18
  Fotografie, uložené na paměťové kartě, lze přehrávat a prohlížet.
- Ujistěte se, zda je volba **M.Play Select (V.přhr.M.Play)** nastavena v nabídce na **Photo**. ➥strana 86

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶) .
   - Zobrazí se naposledy pořízený snímek. Pokud nejsou na kartě uloženy žádné fotografie, na monitoru se zobrazí nápis **"No Image! (Žádná data!)"**.

Prohlížení jednotlivých snímků

Přesuňte **Joystick** (◀/▶) doleva nebo doprava pro vyhledání požadované fotografie.

- Chcete-li si prohlédnout další snímek: Pohněte **Joystickem** (▶) doprava.
- Chcete-li si prohlédnout předchozí snímek: Pohněte **Joystickem** (◀) doleva.
- Stiskněte a podržte **Joystick** (◀/▶) buď na levé nebo na pravé straně, čímž rychle projdete fotografie.

Prohlížení snímků v sekvenci

Stiskněte Joystick.

- Zobrazí se nápis **"Slide (Přejít)"**. Prezentace sekvence bude spuštěna od aktuálního snímku.
- V intervalu 2-3 sekund budou postupně přehrány všechny snímky.

Chcete-li prohlížení sekvence zastavit, znovu stiskněte **Joystick**.

Prohlížení několika snímků současně

Pokud pohybujete **Joystickem** (▼) (▦) dolů, uvidíte zprávu **"Please wait... (Prosím čekejte…)"** a 6 fotografií na monitoru najednou.

- Chcete-li zobrazit šest předcházejících snímků, stiskněte a na cca 3 sekundy podržte **Joystick** (◀).
- Chcete-li zobrazit šest dalších snímků, stiskněte a na cca 3 sekundy podržte tlačítko **Joysticku** (▶).
- Pomocí **Joysticku** (▲/▼/◀/▶) najděte požadovanou fotografii.

Do režimu prohlížení jednotlivých snímků se vrátíte dalším stiskem **Joysticku**.

- Vybraný snímek bude zobrazen v plné velikosti.



Jakýkoliv snímek s velkou velikostí pořízený jiným zařízením bude zobrazen jako zmenšený snímek.

Digitális fényképezőgép mód (csak a VP-D385(i) típusnál)

VÉLETLEN TÖRLÉS ELLENI VÉDELEM (PROTECT (VÉDELEM))

- A védelmi funkció csak az **M.Player (M. Lej.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A fontos képek védhetők a véletlen törlés ellen.
  A videokamera formázásakor azonban minden kép elvész, még a védettek is.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **CARD** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)**(▶) -hoz.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép.
   - Ha a memóriakártyán nincs kép, akkor a képernyőn **"No image! (Nincs kép !)"** felirat látható.
3. Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) balra vagy, jobbra a védeni kívánt fénykép kereséséhez.
4. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Memory (Tároló)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Protect (Védelem)"**-t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
7. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"On (Be)"**-t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
8. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - A Protection (védelem)(🔒) jelzés megjelenik.

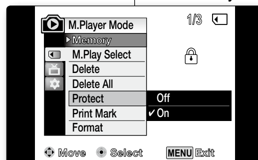


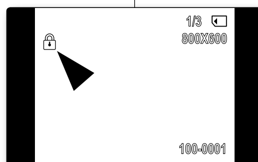
- Ha a memóriakártyán lévő írásvédő fület zárolásra állította, a képvédelmet nem állíthatja be.
- A védett képeket nem lehet eltávolítani, még a **"Delete All (Mindent töröl)"** parancssal sem.

režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D385(i))

OCHRANA PŘED NÁHODNÝM VYMAZÁNÍM (PROTECT (OCHRANA))

- Ochranná funkce je k dispozici pouze v režimu **M.Player**. ➥strana 18
- Důležité snímky můžete chránit před náhodným vymazáním.
  Pokud však provedete formátování kamery, budou vymazány všechny snímky, včetně chráněných.





1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD.**
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
   - Zobrazí se naposledy pořízený snímek.
   - Pokud nejsou na kartě uloženy žádné fotografie, na monitoru se zobrazí nápis **"No Image! (Žádná data!)"**.
3. Přesuňte **Joystick** (◀/▶) doleva nebo doprava pro vyhledání fotografie, kterou chcete chránit.
4. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Memory (Paměť)"** a poté stiskněte **Joystick.**
6. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Protect (Zamknout)"** a poté stiskněte **Joystick**.
7. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"On (Zapnout)"** a poté stiskněte **Joystick**.
8. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.
   - Zobrazí se indikátor Protection (Ochrana) (🔒).



- Pokud je aktivována ochrana proti zápisu na paměťovou kartu LOCK, ochranu snímků nelze nastavit.
- Chráněné obrázky nemohou být žádným způsobem odstraněny, ani když z nabídky vyberete **"Delete All (Smazat vše)"**.

FÉNYKÉPEK ÉS MOZGÓKÉPEK TÖRLÉSE (DELETE)

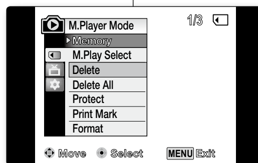
- A Delete (töröl) funkció csak az **M.Player (M. Lej.)**üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A memóriakártyáról letörölhetők mind az álló- mind a fényképek.
- A védett képek törléséhez előbb ki kell kapcsolni a képvédelmet.
- A letörölt képek nem állíthatók vissza.

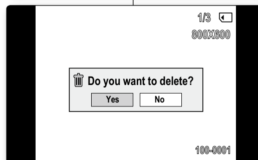
1. Állítsa a **választó** kapcsolót **CARD** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)**(▶) -hoz.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép.
   - Ha a memóriakártyán nincs kép, akkor a képernyőn **"No image! (Nincs kép !)"** felirat látható.
3. Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) balra vagy, jobbra a törölni kívánt fénykép kereséséhez.
4. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Memory (Tároló)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Delete (Töröl)"**-t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik a **"Do you want to delete? (Törölni akar ?)"** kérdés.
7. Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) balra vagy, jobbra a **"Yes (Igen)"** vagy **"No (Nem)"** kiválasztásához, majd nyomja mega a **botkormányt**.

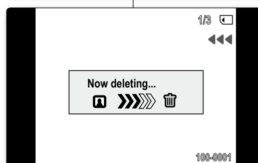
A botkormány használata

- Közvetlenül elérheti a Törlés funkciót **botkormány** használatával.

1. Mozgassa a **botkormányt** (▲) fel a **"Delete (Töröl) (🗑)"** kiválasztásához.
   - Megjelenik a **"Do you want to delete? (Törölni akar ?)"** kérdés.
2. Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) balra vagy, jobbra a **"Yes (Igen)"** vagy **"No (Nem)"** kiválasztásához, majd nyomja mega a **botkormányt**.







ODSTRAŇOVÁNÍ FOTOGRAFIÍ A VIDEOZÁZNAMŮ (DELETE)

- Funkce Delete (Odstranění) je k dispozici pouze v režimu **M.Player**. ➥strana 18
- Fotografie a videozáznamy, uložené na paměťové kartě, lze mazat.
- Chcete-li vymazat i chráněné záběry, musíte nejprve deaktivovat jejich ochranu.
- Smazaný záznam nelze obnovit.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
   - Zobrazí se naposledy pořízený snímek.
   - Pokud nejsou na kartě uloženy žádné fotografie, na monitoru se zobrazí nápis **"No Image! (Žádná data!)"**.
3. Přesuňte **Joystick** (◀/▶) doleva nebo doprava pro vyhledání fotografie, kterou chcete vymazat.
4. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Memory (Paměť)"** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Delete (Smazat)"** a poté stiskněte **Joystick**.
   - Zobrazí se zpráva **"Do you want to delete? (Chcete smazat?)"**.
7. Přesuňte **Joystick** (◀/▶) doleva nebo doprava a zvolte **"Yes (Ano)"**, nebo **"No (Ne)"** pak stiskněte **Joystick**.

Používání Joysticku

- K funkci Odstranit se dostanete přímo pomocí **Joysticku**.

1. Pohybujte **Joystickem** (▲) nahoru a vyberte **"Delete (Smazat) (🗑)"** .
   - Zobrazí se zpráva **"Do you want to delete? (Chcete smazat?)"**.
2. Přesuňte **Joystick** (◀/▶) doleva nebo doprava a zvolte **"Yes (Ano)"**, nebo **"No (Ne)"** pak stiskněte **Joystick**.

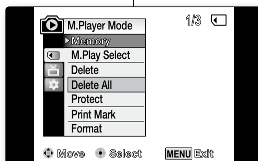
Digitális fényképezőgép mód (csak a VP-D385(i) típusnál)

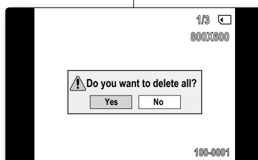
Az összes kép törlése egy lépésben

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **CARD** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) -hoz.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép.
   - Ha a memóriakártyán nincs kép, akkor a képernyőn **"No image! (Nincs kép !)"** felirat látható.
3. Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) balra vagy, jobbra a törölni kívánt fénykép kereséséhez.
4. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Memory (Tároló)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Delete All (Mindent töröl)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Megjelenik a **"Do you want to delete? (Mindent törölni akar?)"** kérdés.
7. Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) balra vagy, jobbra a **"Yes (Igen)"** vagy **"No (Nem)"** kiválasztásához, majd nyomja mega a **botkormányt**.
8. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.



- Ha a memóriakártyán nincs kép, akkor a képernyőn **"No image! (Nincs kép !)"** felirat látható.
- Ha a memóriakártyán hibás képfájl található, a **"Memory Card Error! (Memóriakártya hiba !)"** üzenet jelenik meg.
  A hibát valószínűleg az okozza, hogy a képet más digitális eszközről másolták ide.
- Fontos képeket megvédhet a véletlen törlés ellen a képvédelem aktiválásával. ➥80. oldal
- A memória formatálásával az ott tárolt összes kép és beállítás véglegesen törlődik belelértve a védett képeket is. ➥83. oldal
- Az összes fájl **"Delete All (Mindent töröl)"** menüpontból való törlése időigényes lehet. Sokkal gyorsabban törölheti a fájlokat, ha egyszerűen megformázza a memóriakártyát. Előtte azonban készítsen biztonsági másolatot fontos képeiről.







režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D385(i))

Odstranění všech snímků najednou

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶) .
   - Zobrazí se naposledy pořízený snímek.
   - Pokud nejsou na kartě uloženy žádné fotografie, na monitoru se zobrazí nápis **"No Image! (Žádná data!)"**.
3. Přesuňte **Joystick** (◀/▶) doleva nebo doprava pro vyhledání fotografie, kterou chcete vymazat.
4. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Memory (Paměť)"** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte **"Delete All (Smazat vše)"**, poté **Joystick** stiskněte.
   - Zobrazí se zpráva **"Do you want to delete all? (Chcete smazat vše?)"**.
7. Přesuňte **Joystick** (◀/▶) doleva nebo doprava a zvolte **"Yes (Ano)"**, nebo **"No (Ne)"** pak stiskněte **Joystick**.
8. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.

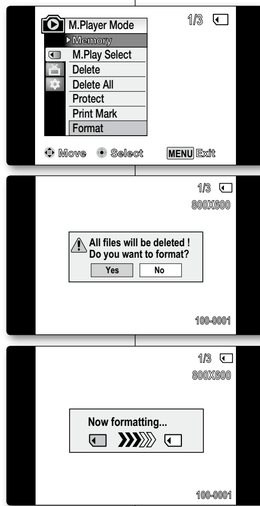


- Pokud není na paměťové kartě uložen žádný snímek, zobrazí se upozornění **"No Image! (Žádná data!)"**.
- V případě zjištění chybného obrazového souboru na paměťové kartě se zobrazí upozornění **"Memory card error! (Chyba paměťové karty!)"**.
  Příčinou může být zkopírování snímků z odlišných digitálních zařízení.
- Chcete-li důležité snímky zajistit před náhodným odstraněním, aktivujte ochranu snímku. ➥strana 80
- Formátování lze použít k úplnému vymazání všech snímků a nastavení uložených na paměťové kartě, včetně snímků chráněných před náhodným vymazáním. ➥strana 83
- Odstranění všech souborů pomocí nabídky **"Delete All (Smazat vše)"** může chvíli trvat. Chcete-li soubory odstranit mnohem rychleji, zformátujte paměťovou kartu po zálohování souborů na jiné úložné zařízení.

A MEMÓRIAKÁRTYA FORMATÁLÁSA (FORMAT)

- A formatálási funkció csak az **M.Player (M. Lej.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A memória formatálásával az ott tárolt összes kép és beállítás véglegesen törlődik belelértve a védett képeket is.
- A formatálás kezdőállapotba állítja a memóriakártyát.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **CARD** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) -hoz.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Memory (Tároló)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Format (Formattálás)"**-t, majd nyomja meg a **botkormányt.**
   - Megjelenik az **"All files will be deleted! Do you want to format? (Összes fáj törölve ! Formattálni akar ?)"** üzenet jelenik meg.
6. Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) balra vagy, jobbra a **"Yes (Igen)"** vagy **"No (Nem)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - **"Complete!" (Befejezve !)** jelenik meg a kijelzőn, ha befejeződött a formattálás.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.





- Ha végrehajtja a formatálást, az összes állóképet és mozgóképet letörli, és a letörölt állóképek/mozgóképek nem állíthatók helyre.
- A memóriakártya más eszközzel történő formattálása kártyaolvasási hibákat okoz.
- Formázás közben ne kapcsolja ki a kamerát.
- A memóriakártya nem formázható, ha írásvédő füle lezárt állásban van. ➥74. oldal
- Ne számítógépen formatálja meg a memóriakártyát. Ilyenkor ugyanis a kártya a videokamerába helyezésekor megjelenhet a **"Not formatted! (Nincs formattálva !) "** üzenet.



A memória formatálásával az ott levő összes kép törlődik, és nem állítható vissza többé.

FORMÁTOVÁNÍ PAMĚŤOVÉ KARTY (FORMAT)

- Funkce Format (Formátování) je k dispozici pouze v režimu **M.Player**. ➥strana 18
- Formátování lze použít k úplnému vymazání všech snímků a nastavení uložených na paměťové kartě, včetně snímků chráněných před náhodným vymazáním.
- Formátováním se obnoví výchozí stav paměťové karty.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Memory (Paměť)"** a poté stiskněte **Joystick**.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Format (Formátovat)"** a poté stiskněte **Joystick**.
   - Zobrazí se zpráva **"All files will be deleted! Do you want to format? (Vš.soub.budou smazány! Chcete formátovat?)"**.
6. Přesuňte **Joystick** (◀/▶) doleva nebo doprava a zvolte **"Yes (Ano)"**, nebo **"No (Ne)"** pak stiskněte **Joystick**.
   - Po dokončení formátování se zobrazí zpráva **"Complete! (Hotovo!)".**
7. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.



- Pokud aktivujete funkci Formátování, všechny fotografie a videozáznamy budou nenávratně odstraněny; takto odstraněné snímky a videozáznamy již nelze obnovit.
- Formátování paměťové karty pomocí jiného zařízení způsobí chyby při čtení karty.
- V průběhu formátování nevypínejte napájení.
- Paměťová karta se zamknutou ochrannou západkou nebude naformátována. ➥strana 74
- Neformátujte paměťovou kartu v PC. Pokud vložíte paměťovou kartu, která byla formátována na PC, může se zobrazit zpráva **"Not formatted! (Probíhá formátování!)"**.



Při formátování dojde k nenávratnému vymazání všech snímků.

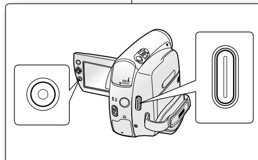
Digitális fényképezőgép mód (csak a VP-D385(i) típusnál)

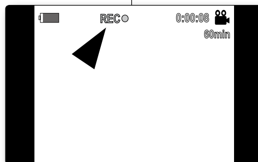
MOZGÓKÉP FELVÉTELE (MPEG) A MEMÓRIAKÁRTYÁRA

- Az **M.Cam (M.Kamera)** módban mozgóképek készíthetők és a memóriakártyára tárolhatók. ➥18. oldal
- A memóriakártyára kísérőhangos mozgókép felvételek készíthetők.
- A mozgókép felvételek felbontása 720x576 képpont.

Mozgóképek mentése a Memória kártyára

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **CARD** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Nyomja meg a **Felvétel indítás/leállítás** gombot. A mozgóképek MPEG-4 formátumban kerülnek a memóriakártyára.
   - **"REC●"** megjelelnik az LCD -kijelzőn.
   - Ha a **Felvétel indítás/leállítás** gomb helyett a **PHOTO** gombot nyomja meg, a felvétel fényképként kerül a memóriakártyára. ➥78. oldal
4. A felvétel leállításához nyomja meg a **Felvétel indítás/leállítás** gombot.





režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D385(i))

NAHRÁVÁNÍ VIDEOZÁZNAMŮ (MPEG) NA PAMĚŤOVOU KARTU

- V režimu **M.Cam** lze natáčet videozáznamy a ukládat je na paměťovou kartu. ➥strana 18
- Na paměťovou kartu lze ukládat videozáznamy doprovázené zvukem.
- Videozáznamy se ukládají ve formátu 720x576 pixelů.

Ukládání videozáznamů na paměťovou kartu

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Stiskněte tlačítko **Spustit/Zastavit nahrávání** a nahrané filmy budou uloženy na paměťovou kartu ve formátu MPEG4.
   - Na LCD monitoru se zobrazí indikátor **"REC(ZÁZ)●"** .
   - Na paměťovou kartu můžete místo filmů zaznamenávat fotografie, když stiskněte tlačítko **PHOTO** místo tlačítka **Spustit/Zastavit nahrávání**. ➥strana 78
4. Stiskem tlačítka **Spustit/Zastavit nahrávání** nahrávání ukončíte.

MOZGÓKÉP FELVÉTELE (MPEG) A MEMÓRIAKÁRTYÁRA



- Akár 2000 MPEG fájlt is tárolhat memóriakártyáján.
- MPEG fájlok (mozgóképek) 2 GB/mozgókép méretig vehetők fel.
- A mozgókép felvétel funkció használata előtt ellenőrizze, hogy van-e memóriakártya a videokamerában.
- Mozgókép felvétele közben a **MENU** gomb nem érhető el. Ha használni szeretné a **MENU** gombot, állítsa le a felvételt. Mozgókép felvétel nem készíthető, ha a képernyőn **MENU** látható. A felvétel indításához kattintson a **MENU** gombra, hogy így eltűnjön a menü.
- A felvett mozgóképek *.avi (avi 1.0) formátumban kerülnek a memóriakártyára.
- A memóriakártyán tárolt mozgóképek kisebb méretűek és felbontásúak, mint a szalagon tároltak.
- A hangfelvétel monóban készül.
- M.Cam (M.Kam) üzemmódban nem működnek a következő funkciók: **"DIS (Képstabilizátor)", "Digital Zoom (Digitális zoom)", "Fade (Képvilágosság)", "Program AE", "Visual Effect (Képhatás)","16:9 Wide (16:9 méret)", "C.Nite"**
- A memóriakártyára való felvétel közben ne helyezze be vagy vegye ki a szalagot, mert ez bezajosíthatja a felvételt.
- A memóriakártyára való felvétel közben, ne vegye ki a memória kártyát mert a memóriakártyán levő adatok és a memóriakártya is sérülhet.
- Ha a készüléket a memóriakártya használata közben kikapcsolják, ez tönkreteheti a kártyán tárolt fájlokat.

NAHRÁVÁNÍ VIDEOZÁZNAMŮ (MPEG) NA PAMĚŤOVOU KARTU



- Na paměťovou kartu lze uložit až 2 000 souborů MPEG.
- Lze nahrávat filmové soubory MPEG až do velikosti souboru 2 GB.
- Před použitím funkce natáčení filmu si ověřte, zda je do kamery vložena paměťová karta.
- Během natáčení videozáznamu není k dispozici tlačítko **MENU**. Abyste mohli tlačítko **MENU** používat, zastavte natáčení. Natáčení filmu není možné, když se na monitoru zobrazuje **MENU**. Abyste mohli zahájit nahrávání, stiskem tlačítka **MENU** nechte nabídku zmizet.
- Pořízené videozáznamy se na paměťovou kartu ukládají ve formátu *.avi (avi 1.0).
- Videozáznamy na paměťové kartě mají menší velikost a nižší rozlišení než záznamy na kazetě.
- Zvuk se zaznamenává monofonně.
- V režimu M.Cam (Kamera s pamětí) nebudou dostupné následující funkce: **"DIS (Stabiliz. obr.)", "Digital Zoom (Digitální zoom)", "Fade (Prolínání)", "Program AE (Expoz. prog.)", "Visual Effect (Obrazový efekt)","16:9 Wide (16:9 š.úhlý)", "C.Nite (Bar.noč.rež.)"**
- Během záznamu na paměťovou kartu nevkládejte ani nevyjímejte kazetu, protože to může způsobit vznik šumu.
- Během záznamu paměťovou kartu nevyjímejte, mohlo by dojít k poškození uložených dat nebo samotné karty.
- Když vypnete napájení během přístupu na paměťovou kartu, mohou se poškodit data uložená na paměťové kartě.

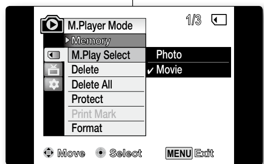
Digitális fényképezőgép mód (csak a VP-D385(i) típusnál)

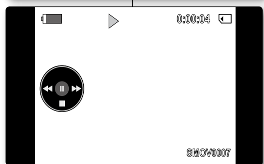
MOZGÓKÉP LEJÁTSZÁSA (MPEG) A MEMÓRIAKÁRTYÁRÓL (M.PLAY SELECT)

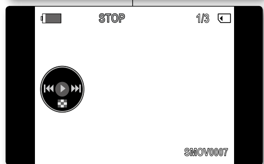
- Az mozgókép lejátszás csak a **M. Player (M. Lej.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A lejátszhatja a memóriakártyán levő mozgóképeket.
- A kép lejátszása jobb minőségű PC-n, mint TV-n.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **CARD** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)**(▶) -hoz.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - **Megjelenik a menülista.**
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Memory (Tároló)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"M.Play Select (M. Lej. vál.)"**-t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Movie (Mozgókép)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
8. Mozgassa a **botkormányt** (◀/▶) a kívánt mozgókép megkereséséhez, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Elindul a memóriakártyán levő mozgókép lejátszása.
9. A lejátszás megállításához mozgassa lefelé a **botkormányt** (▼).
   - STOP(Állj.) módban a hangerő beállításához használja a **zoom** kart.
   - STOP(Állj.) módban mozgassa a **botkormányt** (▦).
     - Megjelenik a **"Please wait.. (Várjon)"** üzenet és 6 mozgókép.
     - Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼/◀/▶) a kívánt mozgókép megkereséséhez, majd nyomja meg a botkormányt.
   - A visszajátszási műveletek elindításához használja a **botkormányt**. A lejátszás szüneteltetéséhez nyomja meg a **botkormányt.**
     - A visszajátszás alatti kereséshez, vagy P. állj módhoz mozgassa jobbra vagy balra a **botkormányt**.

- Mozgókép visszajátszása közben a **MENU** gomb nem alkalmazható. Ha használni szeretné a **MENU** gombot, állítsa le a visszajátszást. Mozgókép felvétel nem játszható le, ha a képernyőn **MENU** látható. A felvétel lejátszásához kattintson a **MENU**gombra, hogy eltűnjön.
- Mozgóképek lejátszása közben előfordulhatnak szakadozott vagy mozaikos képek, de ez nem jelenti azt, hogy rossz a készülék.
- A memóriakártyára felvett mozgóképek más gyártók készülékein nem minden esetben játszhatók le.
- A más videokamerák készített videofelvételeket nem minden esetben lehet lejátszani ezen a videokamerán.
- A videofelvétel számítógépen való lejátszásához szükség van a Video Codec szoftverre (megtalálható a videokamerához mellékelt CD-n).
  - A memóriakártyán levő mozgókép fájl számítógépen való lejátszásához a Microsoft Windows Media Player 9-es vagy újabb verziója szükséges.
  - A Microsoft Windows Media Player kívánt nyelvű verziói letölthetők a Microsoft webhelyéről: "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/ default.asp"









režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D385(i))

PŘEHRÁVÁNÍ FILMŮ (MPEG) ULOŽENÝCH NA PAMĚŤOVÉ KARTĚ (M.PLAY SELECT)

- Funkce přehrávání filmů je dostupná pouze v režimu **M.Player**. ➥strana 18
- Umožňuje přehrávání videozáznamů uložených na paměťové kartě.
- Přehrávaný obraz bude vyšší kvality, když jej budete přehrávat na PC, než na televizoru.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Memory (Paměť)"** a poté stiskněte **Joystick**.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"M.Play Select (V.přhr.M.Play)"** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Movie (Videosekvence)"** a poté stiskněte **Joystick**.
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **MENU**.
8. Pomocí **Joysticku** (◀/▶) najděte požadovaný film, poté stiskněte **Joystick**.
   - Přehrají se filmy uložené na paměťové kartě.
9. Pro zastavení přehrávání pohněte **Joystickem** (▼) směrem dolů.
   - Použijte ovladač **Zoom** pro nastavení hlasitosti v režimu STOP.
   - Pohybujte **Joystickem** (▦) dolů v režimu STOP.
     - Uvidíte zprávu **"Please wait... (Prosím čekejte…)"** a zobrazí se 6 filmů na monitoru současně.
     - Pomocí **Joysticku** (▲/▼/◀/▶) najděte požadovaný film, poté stiskněte Joystick.
   - Pomocí **Joysticku** můžete využít několik funkcí při přehrávání. Pro pozastavení nebo přehrávání **Joystick** stiskněte.
     - Pohybujte **Joystickem** doprava nebo doleva pro vyhledání přehráváním během režimu přehrávání nebo pozastavení.

- Tlačítko **MENU** není během přehrávání filmů k dispozici. Abyste mohli tlačítko **MENU** používat, zastavte přehrávání. Přehrávání filmu není možné, když se na monitoru zobrazuje **MENU**. Abyste mohli zahájit přehrávání, stiskem tlačítka **MENU** nechte tyto nápisy zmizet.
- Při přehrávání videozáznamů může docházet k rozpadům obrazu nebo vzniku mozaikových rastrů, nejedná se však o závadu.
- Pořízené videozáznamy, uložené na paměťové kartě, se nemusejí přehrát v zařízeních jiných výrobců.
- Přehrávání filmů, pořízených jinou kamerou, nemusí být na této kameře možné.
- K přehrávání videozáznamů na PC je nutno nainstalovat Video kodek (je součástí CD přiloženého ke kameře).
  - K přehrávání filmů z paměťové karty na PC budete potřebovat přehrávač Microsoft Windows Media Player verze 9 nebo vyšší.
  - Microsoft Windows Media Player pro požadovaný jazyk můžete nahrát z webu Microsoftu, z adresy "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".

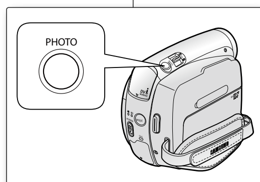
EGY KÉP, MINT FÉNYKÉP FELVÉTELE SZALAGRÓL

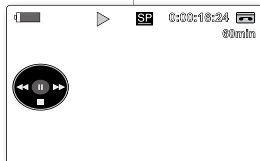
- Ez a funkció csak a **Player (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Az Ön videokamerája szalagon rögzített mozgóképadatokat is olvas, és fényképként rögzíti a memóriakártyán.

A művelet előtt

Helyezzen be egy felvételt tartalmazó szalagot és egy memóriakártyát videokamerába.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)**(▶) -hoz.
3. Nyomja meg a **botkormányt**, játssza le a kazettát.
   - A szalagon lévő képek lejátszásra kerülnek.
4. Nyomja meg a **PHOTO** gombot.
   - Az fénykép a memóriakártyára kerül.
   - Ez idő alatt kis időbe telik egy kép elmentése, a lejátszás képernyő szünetel, és az OSD látható.
5. A felvétel befejezésekor mozgassa lefelé a **botkormányt** (▼) így megállítja a felvételt és a művelelt ellenőrzéséhez kapcsoljon **M. Player (M. Lej.)** módba. ➥79. oldal









- A kazettáról a memóriakártyára kerülő állóképek felbontása 640x480 képpont.
- Az elmenthető képek száma a képek részletgazdagságától függ.

NAHRÁVÁNÍ FILMU Z KAZETY JAKO FOTOGRAFIE

- Tato funkce je k dispozici pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Vaše kamera přečte filmová data z kazety a nahraje je jako fotografii na paměťovou kartu.

Než začnete

Vložte nahranou kazetu a paměťovou kartu do vaší kamery.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Stiskněte **Joystick**, přehrajte kazetu.
   - Začne se přehrávat film na kazetě.
4. Stiskněte tlačítko **PHOTO**.
   - Fotografie bude nahrána na paměťovou kartu.
   - Během doby, po kterou se fotografie ukládá se přehrávání na obrazovce zastaví a zobrazuje se obrazovková nabídka OSD.
5. Po dokončení nahrávání pohněte **Joystickem** (▼) dolů pro zastavení nahrávání a režim přepněte na **M.Player** pro vizuální referenci. ➥strana 79



- Fotografie z kazety jsou na paměťovou kartu ukládány ve formátu 640x480.
- Počet záběrů, které lze uložit, závisí na jejich rozlišení.

Digitális fényképezőgép mód (csak a VP-D385(i) típusnál)

EGY FÉNYKÉP MÁSOLÁSA SZALAGRÓL A MEMÓRIAKÁRTYÁRA (PHOTO COPY)

- A képmásolás csak a **Player (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- A keresési funkcióval szalagról automatikusan átvehet fényképet a miniDV videokamerára és sorrendben rögzítheti a memóriakártyára.

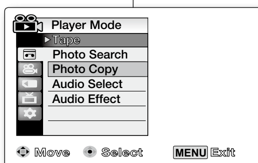
A művelet előtt

- Helyezzen egy szalagot a miniDV videokamerába és tekercselje vissza.
- Helyezze be a memóriakártyát a videokamerába.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)**(▶) -hoz.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Tape (Szalag)"** -ot, majd nyomja meg a **botkormányt**.
5. Mozgassa a **botkormányt** felfele vagy lefele (▲/▼) a **"Photo Copy (Képmásolás)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - A kazettáról a rajta levő összes fénykép átmásolódik a memóriakártyára.
6. A videokamera automatikusan megkeresi az fényképeket, és elindítja másolásukat.
7. A **botkormány**(▼) mozgatásával leállítja a másolást.
   - A másolás magától is leáll, ha kifutott a kazetta vagy megtelt a memóriakártya.
8. Váltson **M.Player (M.Lej.)** módba mielőtt megtekintené a fényképeket. ➥79. oldal
   - Megjelenik az utolsónak rögzített fénykép.



- A kazettáról a memóriakártyára kerülő állóképek felbontása 640x480 képpont.
- Annak ellenére, hogy a fényképeket a szalagról átmásolta a memóriakártyára, a szalagon megmaradnak a képek.







režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D385(i))

KOPÍROVÁNÍ FOTOGRAFIE Z KAZETY NA PAMĚŤOVOU KARTU (PHOTO COPY)

- Funkce kopírování fotografií je dostupná pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18
- Pomocí funkce vyhledávání můžete automaticky nahrát na paměťovou kartu pouze ty fotografie, které jsou na kazetách nahraných ve vaší kameře miniDV.

Než začnete

- Vložte nahranou kazetu do vaší kamery miniDV a přetočte ji.
- Vložte paměťovou kartu do vaší kamery.

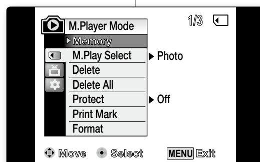
1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Tape (Páska)"** a poté stiskněte **Joystick**.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Photo Copy (Kopír.í foto)"**, poté **Joystick** stiskněte.
   - Všechny fotografie, nahrané na kazetě, budou zkopírovány na paměťovou kartu.
6. Kamera tyto fotografie automaticky vyhledá a zahájí jejich kopírování.
7. Pohybujte **Joystickem** (▼) dolů pro zastavení kopírování.
   - Po zkopírování všech záběrů z kazety, nebo po zaplnění karty, se kopírování samo ukončí.
8. Přepněte na **M.Player** dříve, než uvidíte fotografii. ➥strana 79
   - Zobrazí se poslední fotografie na nahrané kazetě.

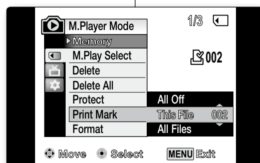


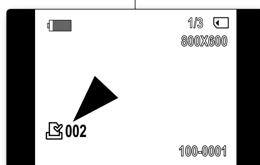
- Fotografie z kazety jsou na paměťovou kartu ukládány ve formátu 640x480.
- I když jste zkopírovali fotografie nahrané na kazetě na paměťovou kartu, stále na kazetě zůstávají.

KÉPEK KIJELÖLÉSE NYOMTATÁSRA (PRINT MARK)

- A kijelölés nyomtatásra csak **M.Player (M. Lej.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Ez a videokamera támogatja a DPOF (Digital Print Order Format) nyomtatási formátumot.
- DPOF szabványú nyomtatón automatikusan kinyomtathatók a memóriakártyára felvett képek.
- Ellenőrizze, hogy az **M.Play Select (M. Lej. vál.)** Photo (kép) -re van-e állítva a menüben. ➥79. oldal
- Kétféle módon lehet kijelölni fájlokat nyomtatásra:
  - **"This File (Ez a fájl)"**: Nyomtatási jelet tud elhelyezni az LCD-képernyőn az éppen látható képen. 999-ig állítható.
  - **"All Files (Minden fájl)"**: nyomtatási jelet helyez el minden tárolt képen (mindegyikből egy példány fog kinyomtatódni).







1. Állítsa a **választó** kapcsolót **CARD** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) -hoz.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép.
3. A megjelölni kívánt fénykép kiválasztásához mozgassa a **botkormányt** jobbra, vagy balra (◄/►) .
4. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Memory (Tároló)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Print Mark (Nyomtatás jel)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
7. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a kívánt opciót **"All Off (Minden ki)"**, **"This File (Ez a fájl)"** vagy **"All Files (Minden fájl)"**, -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
8. Ha kiválasztja a **"This File (Ez a fájl)",** -t, mozgassa a **botkormányt** (▲/▼)felfele vagy lefele, majd nyomja meg a **botkormányt**.
9. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a nyomtatásjel ( ), és a kijelölt példányszám.

A Print Mark (nyomtatás jel) eltávolítása

Minden Print Marks (nyomtatás jel) eltávolításához válassza az **"All Off (Minden ki)"** gombot. Ha csak egyes fájlokról akarja eltávolítani a kijelölést, válassza ki a fáljt és állítsa a **"This File (Ez a fájl)"** -t **"000"**-ra.



- Ha a Print Mark (nyomtatás jel) **"This File (Ez a fájl)"**, a példányszám **"000"**-tól **"999"**-ig állítható.
- Ha a Print Mark (nyomtatási jel) értéke **"All Files (Minden fájl)"**, a példányszám **"001"**-ra állítható.
- Az **"All Files (Minden fájl)"** működése időigényes lehet, ha sok a tárolt fájl.
- DPOF támogatású nyomtatók a kereskedelemben kaphatók.

OZNAČOVÁNÍ SNÍMKŮ PRO TISK (PRINT MARK)

- Funkce Označování snímků pro tisk je k dispozici pouze v režimu **M.Player**. ➥strana 18
- Tato kamera podporuje tiskový formát DPOF (Digital Print Order Format- Formát příkazu pro digitální tisk).
- Fotografie uložené na paměťové kartě můžete tisknout na tiskárně podporující formát DPOF.
- Ujistěte se, zda je volba **M.Play Select (V.přhr.M.Play)** nastavena v nabídce na Photo (Fotografie). ➥strana 79
- Označení pro tisk lze uskutečnit dvěma způsoby.
  - **"This File (Soubor)"**: Tiskovou značku můžete umístit na fotografii zobrazenou na LCD monitoru. Lze nastavit tisk až 999 kopií.
  - **"All Files (Vš. soub.)"**: Jeden výtisk od každé uložené fotografie.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶) .
   - Zobrazí se naposledy pořízený snímek.
3. Přesuňte **Joystick** (◄/►) doleva nebo doprava pro vyhledání fotografie, kterou chcete označit.
4. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Memory (Paměť)"** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Print Mark (Snímky pro tisk)"** , poté **Joystick** stiskněte.
7. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte požadovanou možnost **"All Off (Vše vypnuto)"**, **"This File (Soubor)"** nebo **"All Files" (Vš. soub.)"**, poté **Joystick** stiskněte.
8. Když zvolíte **"This File (Soubor)"**, pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru nebo dolů zvolte množství, poté **Joystick** stiskněte.
9. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.
   - Bude zobrazen ( ) indikátor pro Označování snímků a počet výtisků.

Jak odstranit označení pro tisk

Chcete-li odstranit všechna Print Marks (Označení pro tisk), zvolte **"All Off (Vše vypnuto)"**. Chcete-li odstranit označení pro tisk u konkrétního souboru, zvolte daný soubor a nastavte **"This File (Soubor)** na **"000"**.



- Pokud je Print Mark (Označení pro tisk) nastaveno na **"This File (Soubor)"**, lze nastavit počet kopií v rozsahu **"000"** až **"999"**.
- Pokud je Print Mark (Označení pro tisk) nastaveno na **"All Files (Vš. soub.)"**, lze nastavit počet kopií na **"001"**.
- Uskutečnění příkazu **"All Files (Vš. soub.)"** může trvat delší čas v závislosti na množství uložených obrázků.
- Tiskárny podporující funkci DPOF jsou běžně k dispozici.

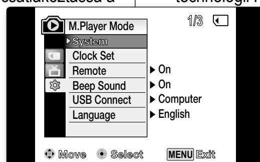
pictbridgeTM (csak a VP-D385(i) típusnál)

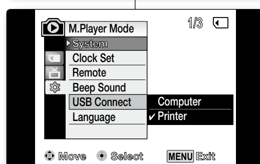
KÉPEK NYOMTATÁSA – PICTBRIDGETM HASZNÁLATÁVAL

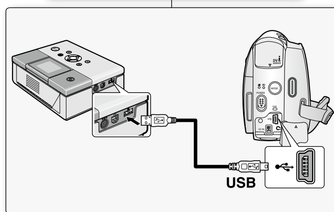
- PictBridgeTM funkció csak az **M.Player (M. Lej.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Ha vidaokameráját(külön kapható) PictBridge támogatással rendelkező nyomtatókhoz csatlakoztatja, a memóriakártyáról egyenesen a nyomtatóra küldheti a képeket, ehhez mindössze néhány egyszerű műveletet kell elvégeznie a videokamera gombjaival.
- A PictBridge-támogatással közvetlenül a videokameráról vezérelheti a nyomtatót a tárolt képek kinyomtatásakor. A tárolt képek PictBridge funkcióval való közvetlen nyomtatásához USB-kábellel csatlakoztassa a videokamerát egy PictBridge-nyomtatóhoz.

Csatlakoztatás a nyomtatóhoz

1. Kapcsolja ki a nyomtatót.
2. Csúsztassa a **POWER** gombot lefelé a készülék bekapcsolásához és állítsa a választókapcsolót **CARD** –ra.
3. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) -hoz.
4. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"System (Rendszer)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) felfele vagy lefele a **"USB Connect (USB csatl.)"**, kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
7. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Printer (Nyomtató)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - **"Computer (Számítógép)"**: csatlakoztatás számítógéphez
   - **"Printer (Nyomtató)"**: Csatlakoztatás nyomtatóhoz. (A PictBridge funkció használatához a nyomtatót válassza.)
8. A mellékelt USB-kábellel csatlakoztassa a kamkordert a nyomtatóhoz.
9. Kapcsolja be a nyomtatót.
   - Rövid idő elteltével megjelenik a PictBridge menü.
   - A kurzor kijelöli a **"Print (Nyomtatás)"**.







pictbridgeTM (pouze VP-D385(i))

TISK FOTOGRAFIÍ – POMOCÍ TECHNOLOGIE PICTBRIDGE™

- Funkce PictBridgeTM je k dispozici pouze v režimu **M.Player**. ➥strana 18
- Po připojení kamery k tiskárně s podporou rozhraní PictBridge (prodávané samostatně) lze snímky z paměťové karty odesílat přímo do tiskárny, pouze pomocí několika jednoduchých operací.
- Díky podpoře rozhraní PictBridge lze ovládat tiskárnu a tisknout uložené snímky přímo z kamery. Pro přímý tisk uložených fotografií pomocí funkce PictBridge je nutno připojit kameru k tiskárně podporující technologii PictBridge pomocí kabelu USB.

Připojení k tiskárně

1. Vypněte tiskárnu.
2. Zapněte přesunutím vypínače **POWER** dolů pro zapnutí a přepínač **Vybrat** nastavte na **CARD**.
3. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
4. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
5. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"System (Systém)"** a poté stiskněte **Joystick**.
6. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"USB Connect (USB připojení)"** , poté **Joystick** stiskněte.
7. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Printer (Tiskárna)"** a poté stiskněte **Joystick**.
   - **"Computer (Počítač)" :** Připojení k počítači.
   - **"Printer (Tiskárna)" :** Připojení k tiskárně. (Pro funkci PictBridge použijte připojení k tiskárně).
8. K připojení kamery k tiskárně použijte přiložený kabel USB.
9. Zapněte tiskárnu.
   - Za okamžik se zobrazí stránka s nabídkou PictBridge.
   - Kurzor zvýrazní **"Printer (Tisknout)"**.

Kép kiválasztása

Mozgassa a **botkormányt**(◄/►) balra vagy jobbra a nyomtatni kívánt kép kiválasztásához.

- A **MENU** gomb minden megnyomása ki és bekapcsolja a PictBridge menü képernyőt.

A példányszám beállítása

1. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Copies (Másolás)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
2. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a nyomtatási példányszámot, majd nyomja meg a **botkormányt**.

A dátum- és időbélyegző beállítása

1. Mozgassa a **botkormányt** (▲ / ▼) felfele vagy lefele a **"Date/Time (Dátum/Idő)"** kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
2. Mozgassa a **botkormányt** (▲ / ▼) felfele vagy lefele a Date/Time (dátum/idő) kijelző kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Date/Time (Dátum/idő) típus: **"Off (Ki)", "Date (Dátum)", "Time (Idő)", "Date&Time (Dátum /Idő)".**

Képek nyomtatása

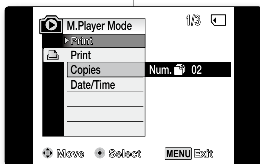
Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"Print (Nyomtatás)"** -t, majd nyomja meg a **botkormányt**, így a kiválasztott képek nyomtatásra kerülnek.

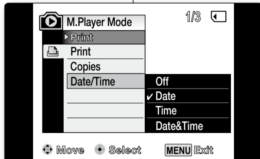
A nyomtatás törlése

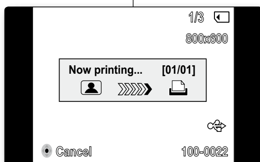
A kép nyomtatás visszavonásához ismét nyomja meg a **botkormány** gombot.
Az üzenet **"Cancel (Törlés)"** jelenik meg, és a nyomtatás törölve lesz.



- Nem minden nyomtató támogatja a dátum/idő rányomtatását Ezt kérdezze meg a nyomtató gyártójától. A **"Date/Time (Dátum/Idő)"** menü csak akkor használható, ha a nyomtató is támogatja.
- A PictBridge™ a CIPA (Camera & Imaging Products Association / Kamera és Képalkotó Termék Szövetség) bejegyzett védjegye, a Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson, és Sony által kifejlesztett képátviteli szabvány.
- A PictBridge szabványt támogató nyomtatók kereskedelmi forgalomban kaphatók.
- Használja a videokamerához adott USB kábelt.
- PictBridge üzemmódú nyomtatás közben a videokamerát az adapterről táplálja. Ha videokameráját a nyomtatás alatt kikapcsolja, megsérülhetnek a memóriakártyán tárolt adatok.
- A fényképek nyomtatását támogatja. Mozgóképek nem nyomtathatók.
- A nyomtatótól függően különböző beállítások választhatók.
- További felvilágosítás a nyomtató kézikönyvében található.







Výběr snímků

Pohybujte **Joystickem** (◄/►) doleva nebo doprava a vyberte snímek pro tisk.

- S každým stisknutím tlačítka **MENU** se střídavě zapne nebo vypne nabídka PictBridge.

Nastavení počtu výtisků

1. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"Copies (Kopírovat)"** a poté stiskněte **Joystick**.
2. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů zvolte počet výtisků, poté **Joystick** stiskněte.

Nastavení datového razítka

1. Pohybem **Joysticku** (▲ / ▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Date/Time (Datum/Čas)"**, poté **Joystick** stiskněte.
2. Pohybem **Joysticku** (▲ / ▼) nahoru či dolů vyberte typ zobrazení **"Date/Time" (Datum/čas)"**, poté **Joystick** stiskněte.
   - Typ zobrazení Date/Time (Datum/čas): **"Off (Vypnout)", "Date (Datum)", "Time (Čas)", "Date&Time (Datum/Čas)"**

Tisk snímků

Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"Print (Tisknout)"** , poté **Joystick** stiskněte a vybrané snímky se vytisknou.

Zrušení tisku

Chcete-li zrušit tisk obrázku, znovu stiskněte **Joystick**.
Objeví se zpráva **"Cancel (Zrušit)"** a tisk obrázku bude zrušen.



- Tisk datového razítka nemusejí podporovat všechny tiskárny. Zeptejte se výrobce vaší tiskárny. Nabídka **"Date/Time (Datum/Čas)"** nemůže být nastavena, když tiskárna nepodporuje tuto možnost.
- PictBridge™ je registrovanou obchodní známkou sdružení CIPA (Camera & Imaging Products Association). Jedná se o standard pro přenos obrazových souborů vyvinutý společnostmi Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson a Sony.
- Tiskárny podporující funkci PictBridge jsou běžně k dispozici.
- Použijte kabel USB dodávaný s kamerou.
- Během přímého tisku pomocí PictBridge používejte napájecí adaptér kamery. Vypnutím kamery během tisku může dojít k poškození dat na paměťové kartě.
- Podporován je pouze tisk fotografií. Filmy tisknout nelze.
- Možnosti nastavení tisku závisí na typu tiskárny.
- Podrobnosti vyhledejte v dokumentaci k tiskárně.

IEEE 1394 adatátvitel

ADATÁTVITEL AZ IEEE1394 (I.LINK)- DV SZABVÁNYÚ ADATKAPCSOLATON

Csatlakoztatás a DV eszközhöz (DVD-felvevő, kamkorder stb.)

- Szabványos DV eszközök csatlakoztatása.
  - A szabványos DV eszközök nagyon egyszerűen csatlakoztathatók.
  - Ha az eszköznek van DV portja, az adatátvitelhez a megfelelő kábellel rá kell csatlakozni. (ez nem tartozéka a kamkordernek).
- A digitális csatlakozáson digitális formában, tehát jobb minőségben áramlik a kép és a hang.

Csatlakoztatás számítógéphez

- Számítógépre csak akkor vihet át adatokat DV porton keresztül, ha van a gépben IEEE 1394 bővítőkártya. (ez nem tartozéka a videokamerának).
- A mozgó képek képaránya a PC sebességétől függ.

A számítógéppel kapcsolatos követelmények

- Processzor: gyorsabb Intel® Pentium III™ 450 MHz-es vagy kompatibilis.
- Operációs rendszer: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA, Mac OS (9.1~10.4)
- Fő tároló: több, mint 64 MB RAM
- IEEE1394 bővítőkártya vagy csatlakozó



- Nem garantáljuk, hogy a videokamera a fent ajánlott összes számítógépes környezetben működik.
- Az IEEE 1394 az Elekromos és Elekronikus Gépészeti Intézet nemzetközi szabványa.
- Lehetséges, hogy az olyan DV eszközök, melyek nem felelnek meg a DV szabvány műszaki követelményeknek nem támogatottak.
  A kompatibilis szoftver alkalmazások és további részletek tekintetében olvassa el az eszköz termékleírását.


FIGYELMEZTETÉS

Legyen körültekintő, mivel kétfajta DV port létezik (4- és 6-érintkezős). A videokamerán 4-érintkezős csatlakozó van.

Přenos dat prostřednictvím rozhraní IEEE 1394

PŘENOS DAT PROSTŘEDNICTVÍM ROZHRANÍ IEEE1394 (I.LINK) - STANDARDNÍ DATOVÉ PŘIPOJENÍ DV

Připojení DV zařízení (DVD rekordér, kamera, apod.)

- Propojení s jiným standardním zařízením DV.
  - Standardní propojení DV je poměrně jednoduché.
  - Pokud je přístroj vybaven rozhraním DV, můžete přenášet data pomocí správného kabelu připojeného k DV rozhraní. (není součástí příslušenství)
- Při digitálním propojení jsou video a audiosignály přenášeny v digitálním formátu, což zaručuje vysokou kvalitu přenosu.

Připojení k PC

- Chcete-li přenášet data do PC, musíte do něj instalovat přídavnou kartu s rozhraním IEEE 1394. (není součástí příslušenství)
- Snímkovací rychlost pro film závisí na výkonu PC.

Požadavky na systém

- Procesor: kompatibilní s Intel® Pentium III™ 450 MHz nebo rychlejší.
- Operační systém: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, Vista, Mac OS (9.1 – 10.4)
- Hlavní paměť: více než 64 MB RAM
- Rozšiřující karta IEEE1394 nebo vestavěné rozhraní IEEE1394



- Správný průběh činnosti není u všech výše doporučených počítačových systémů zaručen.
- IEEE 1394 je mezinárodním standardem zavedeným organizací IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers).
- Zařízení DV, která nesplňují specifikace standardu DV, nemusí být podporována.
- Další podrobnosti a informace o kompatibilním softwaru vyhledejte v dokumentaci k zařízení, které chcete připojit.


VAROVÁNÍ

Připojení je třeba věnovat pozornost, protože rozhraní DV existuje ve dvou typech (čtyřpólové a šestipólové). Tato kamera má rozhraní čtyřpólové.

Felvétel készítése a DV kábel használatával

- **Az 'i' végződéssel rendelkező modellek rendelkeznek DV(IEEE1394)/ AV(Analóg) In opcióval.**

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
3. Kösse össze a DV kábellel (külön meg kell venni) a videokamera és a külső készülék DV csatlakozóját.
   - Ellenőrizze, hogy megjelenik-e a (DV) jel.
4. A REC PAUSE üzemmód elindításához nyomja meg a **Felvétel indítása/leállítása** gombot.
   - **"PAUSE (P.állj)"** kerül kijelzésre.
5. Indítsa el a lejátszást a másik DV készüléken, miközben figyeli a képet.
6. A felvétel indításához nyomja meg a **Felvétel indítása/leállítása** gombot.
   - Ha a felvételt ideiglenesen meg szeretné állítani, nyomja meg ismét a **Felvétel indítása/ leállítása** gombot ismét.
7. A felvétel megállításához mozgassa lefelé a **botkormányt** (▼).

DV Jack
PC
DV
IEEE1394 cable
(DV cable)
Camcorder



- A videokameráról egy másik DV eszközre történő adatátvitel során előfordulhat, hogy egyes funkciók nem működnek. Ha ezt észleli, kérjük, húzza ki, majd dugaszolja vissza a DV kábelt, vagy kapcsolja ki és be a kamkordert.
- A videokameráról PC-re történő adatátvitel során a PC funkció gombja nem használható az **M.Player (M. Lej.)** üzemmódban. (csak VP-D385(i) modell)
- Ne használjon más DV készülékeket, ha az IEEE1394-et használja.
- Videokameráját ne csatlakoztassa személyi számítógéphez a DV és USB kábelek (csak VP-D385(i) modell)együttes használatával. A két csatorna zavarhatja egymás működését.
- Az IEEE1394 (DV, FireWire) kábelt külön kell megvásárolni.
- Mozgókép szoftverek kereskedelmi forgalomban kaphatók.
- A számítógépeken általában 6-érintkezős DV csatlakozó van. Az ilyen számítógépekhez egyik végén 6, másik végén 4-érintkezős kábelt kell használni.
- A hordozható számítógépeken általában 4-érintkezős DV-csatlakozó van. Ezekhez mindkét végén 4-érintkezős kábelre van szükség.
- A DIS (Képstabilizátor) és C.Nite (C.Nite) funkciók nem elérhetőek DV (IEEE1394) módban. Ha DV (IEEE1394) mód van beállítva, a DIS (Képstabilizátor) és C.Nite (C.Nite) módok törlődnek.
- DV (IEEE1394) módban a Keresés (előre/hátra) nem elérhető.
- Amikor ezt a videokamerát felvevőként használja, a monitoron látott kép egyenetlen lehet, ugyanakkor ez nem érinti a rögzített képeket.

Záznam s propojovacím DV kabelem

- **Modely s příponou "i" mají funkci DV(IEEE1394)/AV(Analog) In.**

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i))
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Pomocí DV kabelu (není součástí příslušenství) propojte rozhraní DV kamery s rozhraním DV jiného DV zařízení.
   - Ujistěte se, zda je zobrazen nápis (DV).
4. Stisknutím tlačítka **Spustit/ Zastavit nahrávání** spusťte režim POZASTAVENÍ NAHRÁVÁNÍ.
   - Zobrazí se nápis **"PAUSE (Pauza)"**.
5. Na připojeném DV zařízení spusťte přehrávání a sledujte obraz.
6. Stisknutím tlačítka **Spustit/Zastavit nahrávání** začnete nahrávat.
   - Chcete-li záznam dočasně pozastavit, stiskněte znovu tlačítko **Spustit/Zastavit nahrávání**.
7. Pro zastavení nahrávání pohněte **Joystickem** (▼) směrem dolů.



- Při přenosu dat z kamery do jiného DV zařízení nemusí některé funkce pracovat. Jestliže k tomu dojde, odpojte a znovu připojte DV kabel nebo vypněte a znovu zapněte napájení kamery.
- Pokud přenášíte data z kamery do PC, funkční PC tlačítko není v režimu **M.Player** k dispozici. (pouze VP-D385(i))
- Během využívání IEEE1394 nepoužívejte další DV přístroj.
- Kameru nepřipojujte k počítači současně pomocí kabelů DV i USB (pouze VP-D385(i)). Nemusela by správně fungovat.
- Kabel IEEE1394 (kabel DV) se prodává samostatně.
- Software pro zpracování filmů je komerčně dostupný.
- Většina počítačů podporujících DV má 6-pólovou zdířku. V takovém případě je nutný propojovací kabel 6-4.
- Většina přenosných počítačů a laptopů s podporou DV má zdířku 4-pólovou. Použijte tedy propojovací kabel 4-4.
- Funkce DIS (digitální stabilizátor obrazu) a Barevná noční závěrka nejsou v režimu DV (IEEE1394) k dispozici. Když zapnete režim DV (IEEE1394), digitální stabilizátor obrazu a Barevná noční závěrka se vypnou.
- Prohledávání (vpřed/zpět) není dostupné v režimu DV (IEEE1394).
- Při použití kamery jako videorekordéru se zobrazení na monitoru může jevit jako nestabilní, záznam však nebude ovlivněn.

USB felület (csak a VP-D385(i) típusnál)

USB FELÜLET HASZNÁLATA

Digitális kép átvitele az USB-csatlakozáson

- A kamkorder az USB 1.1 és 2.0 szabványt egyaránt támogatja. (A számítógép kiépítésétől függ, milyen szabványú USB-csatlakozója van.)
- Egy a memóriakártyára rögzített fájlt átvihet a számítógépére is USB-csatlakozáson keresztül.
- Ha adatokat visz át a PC-re, telepítenie kell rá a kamkorderhez adott szoftvereket (DV illesztőprogram, videokodek, DirectX 9.0).

Az USB csatlakozás sebessége számítógépfüggő

A "high speed" USB-csatlakozást csak a Microsoft (Windows) illesztőprogramok biztosítják.

- Windows 2000 - "high speed" USB, ha telepítve van a Service Pack 4 vagy újabb javítócsomag.
- Windows XP - "high speed" USB, ha telepítve van a Service Pack 1 vagy újabb javítócsomag.
- Windows VISTA - "high speed" USB, ha telepítve van a Service Pack 1 vagy újabb javítócsomag.

A számítógéppel kapcsolatos követelmények

	Windows rendszer
Processzor	Intel® Pentium 4™ , 2GHz
OS (operációs rendszer)	Windows® 2000/XP/VISTA * Standard telepítés ajánlott. A működés nem garantálható, ha a fenti OS frissítve lett.
Memória	512MB
Merevlemez-kapacitás	Legalább 2 GB
Felbontás	1024 x 768 képpont, 24bit Color
USB	USB 2.0 High Speed

- Az USB interfészt a Macintosh operációs rendszerek nem támogatják.
- A fent említett rendszerkövetelmények javaslatok. Még azon a rendszeren sem biztos a tökéletes működés, amely teljesíti ezeket a követelményeket.

rozhraní USB (pouze VP-D385(i))

POUŽÍVÁNÍ ROZHRANÍ USB

Přenos digitálního obrazu prostřednictvím rozhraní USB

- Videokamera podporuje normu USB 1.1 i 2.0 (Závisí na specifikaci PC)
- Soubor uložený na paměťové kartě lze přenést do PC přes USB připojení.
- Chcete-li přenášet data do PC, musíte instalovat software (ovladač DV, obrazový kodek, multimediální rozšíření DirectX 9.0) dodávaný s kamerou.

Rychlost rozhraní USB v závislosti na parametrech systému

Vysokorychlostní připojení USB je podporováno pouze ovladači zařízení Microsoft (Windows).

- Windows 2000 - Vysokorychlostní USB v systému s aktualizací Service Pack 4 nebo vyšší.
- Windows XP - Vysokorychlostní USB v systému s aktualizací Service Pack 1 nebo vyšší.
- Windows VISTA - Vysokorychlostní USB v systému s aktualizací Service Pack 1 nebo vyšší.

Požadavky na systém

	Systém Windows
Procesor	Intel® Pentium 4™ , 2 GHz
Operační systém	Windows® 2000/XP/VISTA * Je doporučena standardní instalace. Při aktualizaci operačního systému nemusí být zajištěna funkčnost.
Paměť	512 MB
Kapacita pevného disku	2 GB nebo více
Rozlišení	1024 x 768 bodů 24-bitová barva
USB	Vysokorychlostní rozhraní USB 2.0

- Na operačních systémech Macintosh není podporováno rozhraní USB.
- Výše uvedené požadavky na systém jsou doporučení. Provoz není zaručen ani na systému, který tyto požadavky splňuje. Provozuschopnost závisí na podmínkách konkrétní instalace na konkrétním zařízení.



- Az ajánlottnál lassúbb számítógépeken a filmek esetleg ugrálnak, vagy a szerkesztés nagyon sokáig tarthat.
- Az ajánlottnál lassúbb számítógépeken kimaradhatnak képkockák, vagy más zavarok jelentkezhetnek.
- Az Intel® Pentium III™ és Pentium 4™ az Intel Corporation védjegye.
- A Windows® a Microsoft® Corporation bejegyzett védjegye.
- Minden más márkanév és védett név azok birtokosainak tulajdona.
- Nem garantáljuk, hogy a kamkorder a fent említett számítógépes környezetek mindegyikében működik.
- Kamkorderét ne csatlakoztassa személyi számítógéphez a DV és USB kábelek együttes használatával. A két csatorna zavarhatja egymás működését.
- **M.Cam (M.Kamera)** vagy **M.Player (M. Lej.)**üzemmódban előbb a memóriakártyát helyezze a kamerába, s csak utána csatlakoztassa az USB-kábelt.
- Ha a kamerában nincs memóriakártya, vagy formázatlan a kártya, a PC nem fogja eltávolítható meghajtóként felismerni a kamerát
- Ha az adatátvitel alatt kihúzza az USB kábelt a számítógépből vagy a kamkorderből, az adatátvitel leáll, és az adatok megsérülhetnek.
- Ha USB hubon keresztül, vagy más eszközökkel egyidejűleg csatlakoztatja a számítógéphez a kamkorder USB-kábelét, az USB-eszközök ütközhetnek, és hibás működést eredményezhetnek. Ilyen esetekben távolítsa el az összes USB-eszközt, és csak a kamkordert dugaszolja vissza.



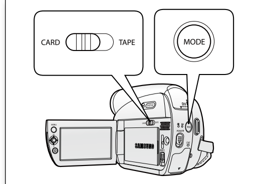
- V počítačích, jejichž rychlost je nižší než doporučená, nemusí být přehrávání obrazu plynulé nebo může střih videozáznamu trvat delší dobu.
- V počítačích, jejichž rychlost je nižší než doporučená, může docházet k výpadkům snímků nebo neočekávanému chování.
- Intel® Pentium III™ nebo Pentium 4™ je ochranná známka společnosti Intel Corporation.
- Windows® je registrovaná ochranná známka společnosti Microsoft ® Corporation.
- Všechny ostatní značky a názvy jsou vlastnictvím příslušných vlastníků.
- Správný průběh činnosti není u všech výše doporučených počítačových systémů zaručen.
- Kameru nepřipojujte k počítači současně pomocí kabelů DV i USB. Nemusela by správně fungovat.
- V režimu **M.Cam** nebo **M.Player** si před připojením kabelu USB ověřte, zda byla do kamery vložena paměťová karta.
- Pokud do ní nebyla vložena paměťová karta nebo byla vložena karta nenaformátovaná, počítač kameru nerozpozná jako výměnný disk
- Pokud odpojíte USB kabel od PC nebo kamery během přenosu, přenos dat se zastaví a může dojít k jejich poškození.
- Pokud připojujete kabel USB k počítači pomocí rozbočovače USB HUB nebo za současného připojení dalšího zařízení, může dojít ke konfliktu a zařízení nemusí pracovat správně. V tomto případě odpojte všechna ostatní zařízení USB a zkuste navázat znovu spojení.

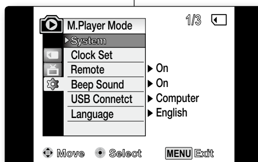
USB felület (csak a VP-D385(i) típusnál)

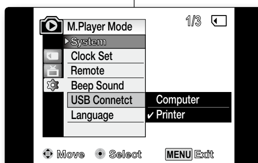
AZ USB ESZKÖZ KIVÁLASZTÁSA (USB CONNECT)

- Az USB Connect (USB csatlakozás) funkció csak **M.Player (M. Lej.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Az USB-kábellel csatlakoztathatja a videokamerát számítógépre, ahová átmásolhatja a videofelvételeket és állóképeket a videokamera memóriakártyájáról vagy nyomtatóra, ahol kinyomtathatja a képeket.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **CARD** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Mozgassa a **botkormányt** (▲/▼) fel vagy le, így válassza ki a **"System (Rendszer)"**-t, majd nyomja meg a **botkormányt**.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▲ / ▼) felfele vagy lefele az **"USB Connect (USB csatl.)"** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
6. Mozgassa a **botkormányt** (▲ / ▼) felfele vagy lefele a **"Computer (Számítógép)"** vagy **"Printer (Nyomtató)"** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt**.
   - Válassza a **"Computer (Számítógép)"** gombot, ha a kamerát mint webkamera, USB adatátvivőként vagy cserélhető lemezként szeretné használni.
   - Válassza a **"Printer (Nyomtató)"** gombot a Pictbridge beállítás használatához. ➥90. oldal
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.







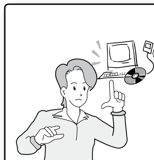
rozhraní USB (pouze VP-D385(i))

VOLBA ZAŘÍZENÍ USB (USB CONNECT)

- Funkce Připojení USB je k dispozici pouze v režimu **M.Player**. ➥strana 18
- Pomocí kabelu USB můžete připojit kameru k počítači a kopírovat filmy a fotografie z paměťové karty nebo na tiskárnu a tisknout je.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Stiskněte tlačítko **MENU**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pohybujte **Joystickem** (▲/▼) nahoru nebo dolů a vyberte **"System (Systém)"** a poté stiskněte **Joystick**.
5. Pohybem **Joysticku** (▲/▼) nahoru či dolů vyberte položku **"USB Connect (USB připojení)"** , poté **Joystick** stiskněte.
6. Pohybem **Joysticku** (▲ / ▼) nahoru či dolů vyberte **"Computer (Počítač)"** nebo **"Printer (Tiskárna)"**, poté **Joystick** stiskněte.
   - Můžete zvolit **"Computer (Počítač)"**, když chcete kameru používat jako webkameru, k posílání proudu USB dat nebo jako výměnný disk.
   - Můžete zvolit **"Printer (Tiskárna)"**, chcete-li používat funkci PictBridge. ➥strana 90
7. Nabídku opustíte stiskem **MENU**.

A SZOFTVER TELEPÍTÉSE (DV MEDIA PRO PROGRAM)



A DV Media Pro alkalmazás a felvett film fájlok a miniDV kameráról, USB kábel segítségével PC-n történő lejátszásához szükséges. Amikor telepíti a DV Media PRO szoftvert a Windows operációs rendszerrel ellátott számítógépére, a következő funkciókat élvezheti a miniDV kamera USB kábelen keresztül történő PC-hez csatlakoztatása esetén.

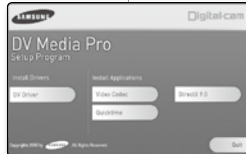
- Telepítenie kell a **'DV Driver', 'Video codec'** és **'DirectX 9,0'** programokat a DV Media Pro helyes futtatásához.
- A mozgóképek lejátszásához PC-n, telepítse a szoftvereket ebben a sorrendben: **DV Driver - DirectX 9,0 - Video Codec**
- A webkamerához telepítse a szoftvereket ebben a sorrendben: **DV Driver - DirectX 9,0 - Video Codec**

Mielőtt elindítja!

- Kapcsolja be a számítógépét. Lépjen ki minden más futó alkalmazásból.
- Helyezze a telepítő CD-t a CD-ROM meghajtóba.
  - A telepítő képernyő automatikusan megjelenik miután behelyezte a CD-t. Amennyiben a telepítő képernyő nem jelenik meg, kattintson a "Start" gombra a bal alsó sarokban és válassza a "Futtatás…" opciót a dialógus megjelenítéséhez. Gépelje be a "D:\autorun.exe" sort majd nyomjon ENTER-t, amennyiben a CD-ROM meghajtója a számítógépe "D:\" meghajtója.

Driver telepítése- DV Driver és DirectX 9.0

- A DV driver egy szoftver driver amely a PC-hez történő csatlakozás létrehozásához szükséges. (Amennyiben nincs telepítve, néhány funkció nem lesz elérhető.)



1. Kattintson a "DV Driver"-re a Telepítő képernyőn.
   - A driverhez szükséges szoftver automatikusan telepítésre kerül. A következő driverek kerülnek telepítésre:
     - USB PC-CAMERA meghajtóprogram
2. Kattintson a "Confirm" (Jóváhagyás) gombra a driver telepítésének befejezéséhez.
3. Ha a "DirectX 9.0" nincs telepítve, az automatikusan feltelepül a DV Driver beállítása után.
   - A DirectX 9.0 telepítése után a számítógépet újra kell indítani.
   - Ha a DirectX 9.0 már telepítve van, a számítógépet nem kell újraindítani.

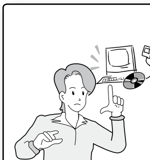
Alkalmazás telepítése - Video Codec

- Kattintson a (Video Codec) "Video Kodek"-re a Telepítő képernyőn. A Video Codec ahhoz szükséges, hogy le tudja játszani a miniDV kamera által felvett fájlokat a PC-n.



- Kérjük, a kamerához mellékelt CD-ről telepítse a szoftvert. Egyéb CD-k kompatibilitását nem garantáljuk.
- A telepítés közben, ha megjelenik Microsoft LOGO teszt figyelmeztetés, csak kattintson a 'Continue(C)- (folytatásra).'
- Ha a "Digital Signature no found" (Digitális aláírás nem található) vagy ehhez hasonló hibaüzenet jelenik meg, hagyja figyelmen kívül, és folytassa a telepítést.

INSTALACE SOFTWARU (PROGRAM DV MEDIA PRO)



Abyste mohli přehrávat nahrané filmové soubory z této kamery miniDV do vašeho počítače, musíte nainstalovat program DV Media Pro. Když na váš počítač se systémem Windows nainstalujete software DV Media PRO, můžete po připojení kamery miniDV k počítači pomocí USB kabelu využívat následující operace.

- Abyste mohli spouštět DV Media Pro správně, musíte nainstalovat **"Ovladač DV", "Video kodek"** a **"DirectX 9.0"**.
- Pro přehrávání filmů na PC je nutné instalovat software v tomto pořadí: Ovladač **DV – DirectX 9.0 – Video kodek**
- Pro webkameru instalujte software v tomto pořadí: **Ovladač DV – DirectX 9.0 – Video kodek**

Dříve než začnete!

- Zapněte své PC. Ukončete všechny ostatní spuštěné aplikace.
- Vložte přiložené CD do jednotky CD-ROM.
  - Brzy po vložení CD se automaticky zobrazí instalační obrazovka. Pokud se instalační obrazovka neobjeví, klepněte na tlačítko "Start" v levém horním rohu a zvolte "Spustit", aby se zobrazilo dialogové okno. Zadejte "D:\autorun.exe" a pak stiskněte tlačítko ENTER, pokud je vaše jednotka CD-ROM mapována na "D:\".

Instalace ovladače – ovladač DV a DirectX 9.0

- Ovladač DV je softwarový ovladač, potřebný pro podporu vytvoření spojení s PC. (Když není instalován, některé funkce nebudou podporovány.)

1. Na instalační obrazovce Setup klepněte na "DV Driver".
   - Automaticky se nainstaluje potřebný softwarový ovladač. Nainstalují se následující ovladače:
     - Ovladač pro USB PC-kameru
2. Instalaci ovladače dokončete klepnutím na "Confirm" (Potvrdit).
3. Pokud není nainstalováno DirectX 9.0, nainstaluje se automaticky po nastavení ovladače DV. automatically after setting "DV Driver".
   - Po instalaci DirectX 9.0 je nutné restartovat počítač.
   - Pokud je DirectX 9.0 už instalováno, není nutné počítač restartovat.

Instalace aplikací – video kodek

- Na instalační obrazovce Setup klepněte na "Video Codec". Video kodek je nutný k přehrávání filmových souborů zaznamenaných touto kamerou miniDV na počítači.

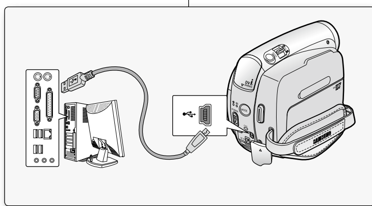


- Prosím nainstalujte program pomocí disku CD se softwarem, který byl dodán s touto kamerou. Negarantujeme kompatibilitu jiných CD.
- Pokud se v průběhu instalace objeví varování o testu Microsoft LOGO, klepněte na "Continue(C)" (Pokračovat).
- Pokud se objeví zpráva "Digital Signature not found" nebo podobná zpráva, ignorujte ji a pokračujte v instalaci.

USB felület (csak a VP-D385(i) típusnál)

CSATLAKOZTATÁS EGY SZÁMÍTÓGÉPHEZ

1. Csatlakoztassa az USB kábelt a PC-hez.
   - Ha USB kábel csatlakozik a videokamera USB portjához, az audio/video kimenet kikapcsol.
2. Csatlakoztassa az USB kábel másik végét a videokamera USB portjához. (USB port)



Az USB-kábel kihúzása

- Az adatátvitel befejeztével húzza ki a kábelt az alábbiak szerint:
1. Kattintson a "Hardver biztonságos eltávolítása" ikonra a tálcán.
2. Válassza az "USB tömegtároló eszköz" vagy "USB lemez" opciót, majd kattintsin a "Stop" gombra.
3. Kattintson az "OK"-ra.
4. Válassza le az USB kábelt a miniDV kameráról és a PC-ről.





- Ha az adatok áttöltése közben húzza le az USB-kábelt a PC-ről vagy a videokameráról, az adatátvitel leáll és az adatok megsérülhetnek.
- Ha USB hubon keresztül vagy más eszközökkel egyidejűleg csatlakoztatja a számítógéphez a videokamera USB-kábelét, az USB-eszközök ütközhetnek, és helytelen adatátvitelt eredményezhetnek. Ilyen esetekben távolítsa el az összes USB-eszközt, és csak a videokamerát csatlakoztassa újra.

A Removable Disk (eltávolítható meghajtó) funkció használata

- Ez a funkció a **M.Cam (M.Kamera)** és **M.Player (M. Lej.)** üzemmódban működik. ➥18. oldal
- Könnyedén átviheti az adatokat a memóriakártyáról a PC-re külön kártyák nélkül, USB csatlakozáson keresztül.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **CARD** állásba.
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) vagy **Player (Lejátszás)**(▶) beállításához.
3. Az USB-kábellel kösse össze a videokamerát és a számítógépet.
4. Ellenőrizze, hogy a számítógép felismerte-e a cserélhető meghajtót: nyissa meg a Windows Explorer (Intéző) programot és keresse meg benne a meghajtót.
   - A mozgóképeket és fotókat átmásolhatja a számítógépre, és le is játszhatja azokat.

rozhraní USB (pouze VP-D385(i))

PŘIPOJENÍ K POČÍTAČI

1. Do USB konektoru na PC připojte USB kabel.
   - Pokud bude do USB konektoru kamery připojen kabel USB, výstup přes audio/ video kabel nebude k dispozici.
2. Druhý konec USB kabelu připojte do správné zásuvky USB na kameře. (konektor USB)

Odpojení USB kabelu

- Po dokončení přenosu dat je kabel nutno odpojit následujícím způsobem:
1. Klepněte na ikonu "Unplug or eject hardware" (Odpojit nebo vysunout hardware).
2. Vyberte "USB Mass Storage Device" (Zařízení pro hromadné uložení dat) nebo "USB Disk" (Disk USB) a poté klepněte na "Stop".
3. Klepněte na "OK".
4. Odpojte USB kabel z kamery miniDV a počítače.



- Pokud odpojíte USB kabel od PC nebo kamery během přenosu, přenos dat se zastaví a může dojít k jejich poškození.
- Pokud připojujete kabel USB k počítači přes rozbočovač USB nebo jej připojujete současně s jiným USB zařízením, kamera nemusí pracovat správně. V tomto případě z PC odeberte všechna USB zařízení a kameru znovu připojte.

Použití funkce Removable Disk (výměnný disk)

- Tato funkce funguje v režimech **M.Cam** a **M.Player**. ➥strana 18.
- Prostřednictvím propojení USB lze data z paměťové karty snadno přenášet do PC bez nutnosti pořizování přídavných karet.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **CARD**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥) nebo **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Jeden konec USB kabelu připojte do USB zásuvky na kameře, druhý konec do USB konektoru počítače.
4. Chcete-li si ověřit, zda byl výměnný disk správně rozpoznán, otevřete aplikaci Průzkumník Windows a vyhledejte výměnný disk.
   - Filmové snímky a fotografické snímky můžete kopírovat do počítače a přehrávat je.

A Webkamera funkció használata

- Ez a funkció csak **Camera (Kam.)** módban működik. ➥18. oldal
- A webkamera funkció használatához telepíteni kell a PC-re a DV Driver illesztőprogramot, a Video Codec és DirectX 9,0 csomagokat. ➥97. oldal
- Ha olyan webhelyre látogat, amely támogatja a video chat funkciót, a videokamera lehetővé teszi e funkció használatát.
- A videokamera videokonferenciára (pl. NetMeeting) használatakor egyes szoftvereknél a hangátvitel nem támogatott. Ilyen esetekben a beszéd közvetítéséhez csatlakoztasson külső mikrofont a számítógép hangkártyájához.
- Ha a videokamerát a telepített PC Net Meeting Program-mal használja, részt vehet videokonferenciákon.
- A webkamera képmérete (webkamera üzemmódban a képsebesség legfeljebb 12,5 kép/s.)
  - 640x320 képpont (VGA) USB 2.0 csatlakozás esetén.

1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához.
3. Az USB-kábellel kösse össze a kamkordert és a számítógépet.
   - Indítson el egy videocsevegéshez használt szoftvert, pl. Windows Messengert, és élvezze a video használatát.
   - Számos alkalmazás használja ki a PC távkamera funkció előnyeit. A további részleteket illetően lásd a megfelelő termékleírásokat.



- Amíg a webkamera funkciót használja, a 16:9 szélesvásznú mód nem támogatott. A képernyő 4:3 képarányban jelenik meg.
- Ha a PC USB-n keresztül van a videokamerához csatlakoztatva, csak a **POWER** kapcsoló, **választó** kapcsoló, **Zoom** kar és **botkormány** (▲/▼) működtethető. (Webkamera)

Použití funkce Web Camera (webkamera)

- Tato funkce je k dispozici pouze v režimu **Camera (kamery)**. ➥strana 18
- Použití funkce webkamera je podmíněno instalací ovladače DV, video kodeku a rozšíření DirectX 9.0 do počítače. ➥strana 97
- Kameru lze použít pro "chatování" po připojení na webové stránky, které umožňují obrazový video "chat".
- Při používání této kamery pro videokonference (například NetMeeting), nemusí být podporována hlasová komunikace (v závislosti na software pro videokonference). V takovém případě připojte externí mikrofon ke zvukové kartě na PC, abyste umožnili hlasovou komunikaci.
- Když použijete kameru s programem NetMeeting instalovaným v počítači, můžete se zúčastnit videokonference.
- Velikost obrazu v režimu web camera (maximální rychlost přenosu videa ve funkci webkamery je 12,5 snímků/sekundu)
  - 640X480 pixelů (VGA) pro připojení USB 2.0.

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**.
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥).
3. Jeden konec USB kabelu připojte do USB zásuvky na kameře, druhý konec do USB konektoru počítače.
   - Spusťte aplikaci pro videochat, např. Windows Messenger, a kamera začne snímat.
   - Funkci webkamery využívají různé aplikace. Další podrobnosti naleznete v dokumentaci k příslušným výrobkům.



- Pokud používáte webkameru, není podporován širokoúhlý režim 16:9. Monitor zobrazuje pouze v poměru 4:3.
- Pokud je k kameře připojen počítač pomocí kabelu USB, lze používat pouze vypínač **POWER**, přepínač **Select**, páčku **Zoom** a **Joystick** (▲/▼). (webkamera)

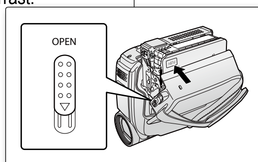
karbantartás

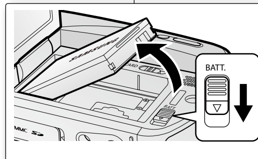
FELVÉTEL BEFEJEZÉSE UTÁN

- A felvételkészítés befejeztével távolítsa el az áramforrást.
- Csökkenhet az akkumulátor élettartama, ha a videokamerában marad.

Ha kész a felvétel, vegye ki az akkumulátort.

1. Nyissa ki a kazettatartó fedelét miközben az **OPEN** kapcsolót a nyíl irányába csúsztatja.
   - Automatikusan húzza ki a kazettatartót.
   - Várja meg, amíg a kazetta teljesen kitolódik.
2. A kazetta kivétele után csukja be a kazettatartó fedelét, és tegye pormentes helyre a videokamerát. A kamkorderbe került por vagy idegen anyag hatására mozaikos, zajos vagy ugráló lehet a kép.
3. Kapcsolja ki a miniDV kamerát.
4. Húzza le az áramforrást vagy vegye ki az akkumulátort.
   - Nyissa ki a videokamera LCD paneljét és csúsztassa lefelé az akkumulátor kioldó (**BATT.**) kapcsolót, a kameratest baloldalán, az akkumulátor eltávolításához.





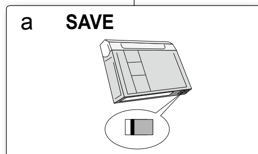
HASZNÁLHATÓ KAZETTATÍPUSOK

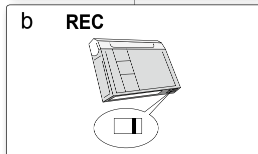
Ha a felvett anyagot szeretné megtartani, megvédheti a véletlen letörléstől.

a. A kazetta védelme: Tolja el a kazettán lévő biztonsági fület úgy, hogy a nyílás szabadon maradjon.
b. A szalagvédelem megszüntetése: Ha a kazettán lévő felvételt már nem kívánja megtartani, tolja vissza a biztonsági fület úgy, hogy az elfedje a nyílást.

A szalag tárolása

a. Kerülje a mágneseket és a mágneses zavarforrásokat.
b. Kerülje a párás és poros helyeket.
c. A kazettát állítva, közvetlen napfénytől védetten tárolja.
d. Vigyázzon, hogy ne ejtse le és ne üsse meg a kazettákat.





údržba

PO DOKONČENÍ NAHRÁVÁNÍ

- Po dokončení nahrávání je nutno odpojit zdroj napájení.
- Pokud natáčíte na baterii, a po dokončení nahrávání ji ponecháte v kameře, může dojít ke zkrácení její životnosti.

Baterie by měla být po dokončení natáčení odpojena.

1. Otevřete dvířka kazety a přitom posuňte přepínač **OPEN** ve směru šipky.
   - Tím se přihrádka na kazetu automaticky vysune.
   - Prosíme, vyčkejte až do úplného vysunutí kazety.
2. Po vyjmutí kazety dvířka uzavřete a kameru uložte v bezprašném prostředí. Prach a ostatní cizí materiály mohou způsobit mozaikové zkreslení nebo nestabilitu obrazu.
3. Vypněte kameru miniDV.
4. Odpojte napájecí adaptér nebo vyjměte baterii.
   - Otevřete LCD panel videokamery a posuňte spínač uvolnění baterie (**BATT.**) směrem dolů. Baterie se s cvaknutím uvolní.

POUŽITELNÉ KAZETY

Když nahrajete záznam, který chcete zachovat, můžete jej zajistit proti nechtěnému vymazání.

a. Ochrana kazety: Posuňte ochranný jazýček na kazetě tak, aby byl otvor odkryt.
b. Odstranění ochrany kazety: Pokud již nechcete nahrávku na kazetě zachovat, posuňte ochranný jazýček zpět, aby byl otvor zakryt.

Skladování kazety

a. Vyhněte se místům s magnety nebo magnetickým rušením.
b. Vyhněte se vlhkým místům a místům s vysokou prašností.
c. Uchovávejte pásku v rovné poloze a vyhněte se skladování na přímé slunečním světle.
d. Kazety nevystavujte pádům a nárazům.

A VIDEOKAMERA TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

A videofejek tisztítása

- Zavarmentes és tiszta képek készítéséhez tisztítsa meg a videofejeket, ha a lejátszáskor mozaikos, csíkos vagy torz a kép, vagy ha csak egy kék képernyő látható.
- Ez a funkció csak a **Player (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥18. oldal



1. Állítsa a **választó** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D385(i) típusnál) (kék képernyő)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához.
3. Tegyen be egy tisztító kazettát.
4. Nyomja meg a **botkormányt**.
5. Mozgassa a **botkormányt** (▼) lefelé 10 másodperc után.

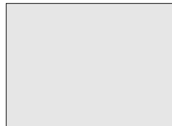


- Videokazettával ellenőrizze a képminőséget.
  - Ha nem javult a képminőség, ismételje meg a tisztítást.
- A videofejeket szárazon működő tisztítókazettával tisztítsa.
- Egyes tisztítókazetták automatikusan leállnak. További részletek a tisztítókazettához mellékelt útmutatóban találhatók. Ha a probléma tisztítás után is fennáll, forduljon a legközelebbi Samsung kereskedéshez, vagy hivatalos szervizközponthoz. (kék képernyő)

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA KAMERY

Čištění videohlav

- Pro zajištění normálního záznamu a jasného obrazu je nutno čistit videohlavy. Čištění provádíme v situacích, kdy obraz obsahuje rušení mozaikovými obrazci nebo se při přehrávání zobrazuje modrá plocha.
- Tato funkce je k dispozici pouze v režimu **Player (Rež. přehr.)**. ➥strana 18



(blue screen)

1. Přepínač **Vybrat** nastavte do polohy **TAPE**. (pouze VP-D385(i)) (modrá obrazovka)
2. Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶).
3. Vložte čistící kazetu.
4. Stiskněte **Joystick**.
5. Pohybujte **Joystickem** (▼) dolů po dobu 10 sekund.



- Pomocí videokazety zkontrolujte kvalitu obrazu.
  - Pokud se kvalita obrazu nezlepší, čištění zopakujte.
- K čištění videohlav použijte čistící kazetu suchého typu.
- Některé čisticí kazety se zastavují automaticky. Podrobnosti naleznete v návodu k použití čisticí kazety. Pokud problém přetrvává i po vyčištění, kontaktujte nejbližšího prodejce společnosti Samsung nebo autorizované servisní středisko. (modrá obrazovka)

karbantartás

A MINIDV VIDEOKAMERA HASZNÁLATA KÜLFÖLDÖN

- A hálózati feszültség és a video színrendszer országonként eltérő lehet.
- Mielőtt miniDV kameráját külföldön használná, ellenőrizze a következőket:

Hálózati feszültség

A mellékelt AC (váltakozó áramú) adapter automatikusan kiválasztja a megfelelő feszültséget 100 V és 240 V közötti tartományban.
Videokameráját bármely országban/régióban használhatja a kamerához mellékelt AC (váltakozó áramú) adapter segítségével AC 100 V - 240 V, 50/60 Hz tartományban.
Szükség esetén használjon kereskedelmi forgalomban kapható hálózati dugaszillesztőt, a fali csatlakozó aljzatok kialakításától függően.

TV színrendszereken

Az Ön videokamerája egy **PAL**-rendszerű videokamera.
Ha felvételeit TV-n szeretné megtekinteni, vagy egy külső eszközre szeretné másolni, akkor annak egy **PAL**-rendszerű TV-nek vagy külső eszköznek kell lennie, és rendelkeznie kell a megfelelő Audio/Video bemenetekkel. Ellenkező esetben lehet, hogy külön videoformátum-átkódolót (PAL-NTSC formátum konvertert) kell használnia.

PAL-kompatibilis országok/régiók
Ausztrália, Ausztria, Belgium, Bulgária, Kína, FÁK, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyiptom, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Nagy-Britannia, Hollandia, Hongkong, Magyarország, India, Irán, Irak, Kuvait, Líbia, Malajzia, Mauritius, Norvégia, Románia, Szaúd-Arábia, Szingapúr, Szlovák Köztársaság, Spanyolország, Svédország, Svájc, Szíria, Thaiföld, Tunézia stb.

NTSC-kompatibilis országok/régiók
Bahama-szigetek, Kanada, Közép-Amerika, Japán, Korea, Mexikó, Fülöp-szigetek, Tajvan, Amerikai Egyesült Államok stb.



A miniDV kamerával a világ bármely táján készíthet felvételt, és a felvételeket a beépített LCD-képernyőn bárhol meg is nézheti.

údržba

POUŽÍVÁNÍ VAŠÍ KAMERY MINIDV V ZAHRANIČÍ

- Každá země nebo region má vlastní elektrický systém a systém barev.
- Před použitím kamery miniDV v zahraničí si ověřte následující položky.

Zdroje napájení

Dodaný napájecí adaptér automaticky vybírá napětí v rozsahu 100 – 240 V střídavého proudu.
Videokameru můžete používat v jakékoli zemi či oblasti s napájecím adaptérem dodaným s videokamerou v rozsahu napětí 100 – 240 V stř. proudu, 50/60 Hz.
V případě potřeby použijte komerčně dostupný síťový adaptér pro střídavý proud podle konstrukce místních síťových zásuvek.

O systémech barev televizorů

Vaše kamera používá normu **PAL**.
Pokud chcete prohlížet své nahrávky **PAL** nebo externí zařízení s odpovídajícími audio a video konektory. V opačném případě budete potřebovat samostatný převodník videoformátu (konvertor formátů PAL-NTSC).

Země/regiony používající normu PAL
Austrálie, Rakousko, Belgie, Bulharsko, Čína, SNS, Česká republika, Dánsko, Egypt, Finsko, Francie, Německo, Řecko, Velká Británie, Nizozemí, Hongkong, Maďarsko, Indie, Irán, Irák, Kuvajt, Libye, Malajsie, Mauritius, Norsko, Rumunsko, Saudská Arábie, Singapur, Slovenská republika, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Sýrie, Thajsko, Tunis, atd.

Země/regiony používající normu NTSC
Bahamy, Filipíny, Japonsko, Kanada, Korea, Mexiko, Střední Amerika, Spojené státy americké, Tchaj-wan, atd.



S vaší kamerou miniDV můžete pořizovat záznamy a sledovat je na vestavěném LCD monitoru kdekoliv na světě.

hibaelhárítás

HIBAELHÁRÍTÁS

- Kérjük, végezze el a következő egyszerű ellenőrzéseket, mielőtt a Samsung márkaszerviz központhoz fordulna.
  Az ellenőrzéssel időt és telefonköltséget takaríthat meg.

Öndiagnosztikai képernyő

Kijelző	Villogás	Ezt jelenti	Teendő
	lassú	Az akkumulátorcsomag csaknem lemerült.	Helyezzen be feltöltött akkut.
Tape end ! (Szalag vége !)	lassú	A szalagon hátralévő idő kevesebb mint 2 perc.	Készítsen elő új kazettát.
Tape end ! (Szalag vége !)	nincs	A szalag a végére ért.	Helyezzen be új kazettát.
No Tape ! (Nincs szalag !)	lassú	Nincs szalag a videokamerában.	Tegyen be egy kazettát.
Protection ! (Felvételvédelem !)	lassú	A kazetta védve van felvétel ellen.	Ha felvételt akar készíteni, oldja fel a védelmet.
....D L C R	lassú	A videokamera mechanikája meghibásodott	1. Vegye ki a kazettát. 2. Kapcsolja ki a videokamerát. 3. Vegye ki az akkumulátort 4. Helyezze be az akkumulátort. * Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon SAMSUNG szakszervizhez.
	lassú	A videokamera belsejében páralecsapódás miatt nedvesség van.	Lásd. 104. oldal.

Öndiagnosztikai képernyő M.Cam (M.kam) /M.Player (M. lej.) üzemmódban (csak a VP-D385(i) modellnél)

Kijelző	Villogás	Ezt jelenti	Teendő
No Memory Card ! (Nincs kártya !)	lassú	Nincs memóriakártya a videokamerában.	Tegyen be egy memóriakártyát.
Memory full ! (Memória tele !)	lassú	Nincs elég memória a felvétel elkészítéséhez.	Helyezzen be új memóriakártyát. Törölje le a felvett képet.
No image ! (Nincs kép !)	lassú	Nincs kép a memóriakártyán.	Vegyen fel rá új képeket.
Write protect ! (Írásvédett !)	lassú	Írásvédett a memóriakártya.	Állítsa a kártya írásvédő fülét szabad állásba.
Protect ! (Védelem !)	lassú	Védett felvételt nem tud letörölni.	Szüntesse meg a kép védelmét.
Read error ! (Olvasás hiba !)	lassú	A videokamera nem tud lejátszani.	Formázza meg a memóriakártyát, vagy helyezzen be olyan kártyát, amelyre ezen a videokamerán készítettek felvételt.
Write error ! (Írás hiba !)	lassú	A kamera nem tud felvenni.	Formázza meg vagy cserélje ki a memóriakártyát.
Not formatted ! (Nincs formattálva !)	lassú	A memóriakártyát meg kell formázni.	Formázza meg a memóriakártyát. (lásd a 83. oldalt)
Now deleting... (Törlés...)	lassú	Folyik a fájltörlés.	Várjon, amíg a törlés befejeződik.
Memory Card Error ! (Memóriakártya hiba !)	lassú	Ha a behelyezett memóriakártyát nem ismeri fel a videokamera.	Vegye ki és helyezze be ismét a memóriakártyát.Próbálkozzon másik memóriakártyával.

odstraňování problémů

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

- Dříve než se obrátíte na autorizované servisní středisko firmy Samsung, proveďte následující jednoduché zkoušky.
- Mohou vám ušetřit čas a náklady na zbytečné telefonní hovory.

Autodiagnostické zobrazení (Self Diagnosis Display)

Displej	Blikání	Popis problému	Řešení
	pomalu	Baterie je téměř vybita.	Vložte nabitou baterii.
Tape end ! (Konec pásky!)	pomalu	Na kazetě zbývají přibližně 2 minuty záznamu.	Připravte si novou kazetu.
Tape end ! (Konec pásky!)	ne	Bylo dosaženo konce kazety.	Vyměňte kazetu za novou.
No Tape ! (Žádná páska!)	pomalu	V kameře není vložena kazeta.	Vložte kazetu.
Protection ! (Zamčeno!)	pomalu	Kazeta je zajištěna proti zápisu.	Pokud chcete nahrávat, uvolněte zajišťovací západku.
....D L C R	pomalu	Kamera má nějakou mechanickou závadu.	1. Vyjměte kazetu. 2. Kameru vypněte. 3. Vyjměte baterii. 4. Vložte baterii. * Pokud závada trvá, obraťte se na váš místní servis Samsung.
	pomalu	V kameře se vytvořila kondenzace vlhkosti.	Viz strana 104.

Autodiagnostické zobrazení v režimech M.Cam/M.Player (pouze VP-D385(i))

Displej	Blikání	Popis problému	Řešení
No Memory Card ! (Žádná paměťová karta!)	pomalu	V kameře není vložena paměťová karta.	Vložte paměťovou kartu.
Memory full ! (Plná paměť!)	pomalu	Nedostatek paměti pro záznam.	Vyměňte paměťovou kartu za novou. Smažte uložený snímek.
No image! (Žádná data!)	pomalu	Na paměťové kartě nejsou uloženy žádné snímky.	Zaznamenejte nové snímky.
Write protect ! (Ochrana proti zápisu!)	pomalu	Paměťová karta je chráněna proti zápisu.	Uvolněte ochrannou západku na paměťové kartě.
Protect ! (Zamknout!)	pomalu	Pokoušíte se o vymazání chráněného snímku.	Zrušte ochranu proti vymazání.
Read error ! (Chyba načítání!)	pomalu	Kamera nedokáže přehrávat.	Naformátujte paměťovou kartu nebo vložte kartu se záznamem pořízeným na této kameře.
Write error ! (Chyba zápisu!)	pomalu	Kamera nedokáže nahrávat.	Naformátujte paměťovou kartu nebo ji vyměňte za novou.
Not formatted ! (Probíhá formátování!)	pomalu	Paměťovou kartu je nutno naformátovat.	Paměťovou kartu naformátujte. (viz str. 83)
Now deleting... (Probíhá mazání....)	pomalu	Probíhá mazání souboru.	Počkejte, dokud není mazání dokončeno.
Memory Card Error! (Chyba paměťové karty!)	pomalu	Když vložená paměťová karta nebyla kamerou rozpoznána.	Vyjměte a znovu vložte paměťovou kartu. Zkuste jinou paměťovou kartu.

hibaelhárítás

- Ha a fenti módon nem sikerül elhárítani a problémát, forduljon a Samsung valamelyik üzletéhez vagy a márkaszervizhez.

Probléma	Magyarázat és megoldás
Nem lehet bekapcsolni a videokamerát.	Ellenőrizze az akkumulátort vagy a hálózati tápegységet.
A **Felvétel indítása/ leállítása** gomb nem működik felvétel közben.	Nyomja meg a **MODE** gombot a **Camera (Kam.)** (🎥) beállításához. A kazetta a végére ért. Ellenőrizze, nem írásvédett-e a kazetta.
Magától kikapcsol a videokamera.	STBY (KÉSZENLÉT) üzemmódban maradt több, mint 5 percig. Teljesen lemerült az akkumulátor.
Az akkumulátor hamar lemerül.	Túl kicsi a légnyomás. Az akkumulátor nem volt teljesen feltöltve. Ha teljesen használhatatlan és újratölteni sem lehet, cserélje ki.
Lejátszás közben csak kék képernyő látszik.	Lehet, hogy piszkosak a videofejek. Tisztítsa meg a fejet tisztítószalaggal.
Függőleges csík van a képernyőn, amikor sötét a háttér.	Túl nagy a kontraszt a téma és a háttér között; a kamkorder ezt nem tudja feldolgozni. Világítsa meg a hátteret, vagy használja a BLC (BLC) funkciót. ➥56. oldal
Nem működik az automatikus fókuszbeállítás.	Ellenőrizze a manuális fókusz menüt. Manual focus (manuális fókusz) üzemmódban nem működik az automatikus fókuszbeállítás. ➥42. oldal
Nem működik a Play, FF vagy REW **botkormány** (◀ / ▶) gomb.	Nyomja meg a **MODE** gombot a **Player (Lejátszás)** (▶) beállításához. A kazetta a szalag elejére vagy végére ért.
Lejátszás üzemmódban végzett keresés közben mozaikos képernyő látszik.	Ez nem hiba; keresés közben ez természetes. Lehet, hogy sérült a szalag. Cserélje ki a szalagot. A videofejek tisztítása ➥101. oldal

Páralecsapódás

- Ha a videokamerát hideg helyről hirtelen meleg helyre viszik, a belsejében lévő levegő nedvességtartalma kicsapódhat, és vízréteget képezhet a szalag vagy a lencsék felületén. Ennek hatására a szalag a fejdobra tapadhat és megsérülhet, vagy a készülék hibásan működhet.
  A páralecsapódás fenti káros hatásainak megelőzése érdekében a videokamerában nedvességérzékelő van.
- Az érzékelő [DEW] (DEW) felirattal jelzi, ha nedves a videokamera.
  Nedvességjelzés esetén a kazettakiadó szerkezet kivételével a kamkorder egyetlen funkciója sem működik.
  Nyissa ki a kazettatartót, és vegye le az akkumulátort is.
  Száraz, meleg helyiségben hagyja legalább két órán át száradni a videokamerát.

odstraňování problémů

- Pokud následující pokyny nepovedou k odstranění problému, spojte se nejbližším autorizovaným servisním střediskem firmy Samsung.

Příznak	Vysvětlení / Řešení
Kameru nelze zapnout.	Zkontrolujte baterii nebo napájecí adaptér.
Tlačítko **Spustit/Zastavit nahrávání** při nahrávání nefunguje.	Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Camera (kamery)** (🎥). Bylo dosaženo konce kazety. Zkontrolujte, zda není kazeta zajištěna proti záznamu.
Kamera se automaticky vypíná.	Ponechali jste kameru v pohotovostním režimu déle než 5 minut, aniž byste ji použili. Baterie je zcela vybitá.
Nabitá baterie se rychle vybíjí.	Teplota okolního prostředí je příliš nízká. Baterie nebyla zcela nabitá. Baterie je u konce své životnosti a nelze ji nabít. Použijte jinou.
Při přehrávání se zobrazuje modrá plocha.	Videohlavy mohou být znečištěny. Použijte čisticí kazetu.
Při záznamu scény s tmavým pozadím se v obraze objevuje svislý pruh.	Kontrast mezi objektem a pozadím je příliš velký na to, aby kamera fungovala normálně. Zesvětlete pozadí, aby se kontrast snížil nebo při záznamu s jasnějším pozadím použijte funkci Kompenzace protisvětla. ➥strana 56
Nefunguje automatické ostření.	Zkontrolujte nabídku Ruční ostření. V režimu Ruční ostření nefunguje automatické ostření. ➥strana 42
Funkce Přehrávání, Rychlé převíjení vpřed, Rychlé převíjení vzad a **Joystick** (◀ / ▶) nefungují.	Stisknutím tlačítka **MODE** nastavte režim **Player (Rež. přehr.)** (▶) . Bylo dosaženo začátku nebo konce kazety.
Během hledání při přehrávání vidíte mozaikový rastr.	Tento jev je zcela normální, nejedná se o poruchu ani závadu. Kazeta může být poškozena. Vyměňte kazetu. Očištěte videohlavy ➥ strana 101

Kondenzace vlhkosti

- Přenesete-li kameru z chladného prostředí přímo do teplé místnosti, uvnitř kamery může na povrchu pásky nebo na čočkách objektivu dojít ke kondenzaci vlhkosti. Za této situace se může páska v kazetě přilepit na buben hlav a poškodit se, nebo nemusí kamera správně pracovat.
  Kvůli ochraně před možným poškozením za těchto podmínek je kamera vybavena čidlem vlhkosti.
- Jestliže je uvnitř kamery zkondenzovaná vlhkost, zobrazí se [DEW] (VLHKOST).
  V tomto případě nebude dostupná žádná funkce kromě vyjmutí kazety.
  Otevřete kazetový prostor a vyjměte baterii.
  Kameru ponechte nejméně dvě hodiny v suché a vytopené místnosti.

BEÁLLÍTÁS MENÜ ELEMEI

Főmenü	Almenü	Funkciók	Rendelkezésre álló üzemmód				Oldal
			Camera (Kam.) üzemmód	Player (Lejátszás) mód	M.Cam (M.Kamera) mód ②	M.Player (M. Lej.) mód ②	
Camera (Videokamera)	Program AE	A programozott automatikus exponálás funkció kiválasztása	✔				47, 48
	White Balance (Fehéregyensúly)	A Fehér-Egyensúly beállítása	✔		✔		49,50
	Visual Effect (Képhatás)	Speciális digitális effektusok beállítása	✔				51, 52
	16:9 Wide (16:9 méret)	16:9 szélesvásznú funkció beállítása	✔				53
	Macro (Makro)	A Makro funkció beállítása	✔		✔		54
	DIS (Képstabilizátor)	Digitális képstabilizálás kiválasztása	✔				55
	BLC	A BLC funkció beállítása	✔		✔		56
	Digital Zoom (Digitális zoom)	A Digital Zoom (digitális nagyítás) kijelölése	✔				57
	C.Nite	A Color Nite kiválasztása	✔				58
	Light (Fény) ①	A lámpa kiválasztása	✔		✔		59
Tape (Szalag)	Photo Search (Képkeresés)	A szalagra rögzített képek keresése		✔			61
	Photo Copy (Képmásolás)	Fényképek másolása kazettáról memóriakártyára		✔			88
	Audio Select (Hang választás)	Hanglejátszó csatorna kiválasztása		✔			66
	Audio Effect (Hanghatás)	Hanghatás választása		✔			67
Record (Felvétel)	Rec Mode (Felvétel mód)	Felvételi sebesség kiválasztása	✔	✔			44
	Audio Mode (Hang mód)	Hangminőség kiválasztása a felvételhez	✔	✔			44
	WindCut Plus (Szélzaj +)	Szélzaj minimalizálása	✔	✔			45
	Real Stereo (V.sztereo)	A Valódi sztereó kiválasztása	✔				46
	AV In/Out (AV Be/Ki)③	AV bemenet/kimenet kiválasztása		✔			68
Memory (Tároló) ②	File No. (Fájl szám)	Fájlszám opciók			✔		77
	M.Play Select (M. Lej. vál.)	Adathordozó (fénykép, mozgókép) kiválasztása lejátszáshoz				✔	86
	Delete (Töröl)	Fájlok törlése				✔	81
	Delete All (Mindent töröl)	Összes fájl törlése				✔	82
	Protect (Védelem)	Véletlen törlés megakadályozása				✔	80
	Print Mark (Nyomtatás jel)	Memóriakártyán rögzített képek nyomtatása				✔	89
	Format (Formattálás)	A memóriakártya formázása				✔	83

NASTAVENÍ POLOŽEK NABÍDKY

Hlavní nabídka	Vedlejší nabídka	Funkce	Dostupný režim				Strana
			Režim Camera (kamery)	Režim Player (Rež. přehr.)	Režim M.Cam ②	Režim M. Player ②	
Camera (Kamera)	Program AE (Expoz. prog.)	Výběr funkce Program AE	✔				47, 48
	White Balance (Vyvážení bílé)	Nastavení vyvážení bílé	✔		✔		49,50
	Visual Effect (Obrazový efekt)	Nastavení speciálního digitálního efektu	✔				51, 52
	16:9 Wide (16:9 š.úhlý)	Nastavení poměru stran 16:9	✔				53
	Macro (Makro)	Nastavení funkce Makro	✔		✔		54
	DIS (Stabiliz. obr.)	Výběr digitální stabilizace obrazu	✔				55
	BLC (vyváž.)	Nastavení funkce Kompenzace protisvětla	✔		✔		56
	Digital Zoom (Digitální zoom)	Nastavení Digitálního zoomu	✔				57
	C.Nite (Bar. noč.rež.)	Výběr Barevné noční závěrky	✔				58
	Light (Světlo) ①	Výběr světla	✔		✔		59
Tape (Páska)	Photo Search (Hledání foto)	Vyhledávání fotografií nahraných na kazetě.		✔			61
	Photo Copy (Kopír.í foto)	Kopírování fotografií z kazety na paměťovou kartu		✔			88
	Audio Select (Volba audio)	Výběr přehrávaného kanálu se zvukovým doprovodem		✔			66
	Audio Effect (Audio efekt)	Výběr Zvukového efektu		✔			67
Record (Záznam)	Rec Mode (Režim záznamu)	Výběr rychlosti nahrávání	✔	✔			44
	Audio Mode (Režim zvuku)	Nastavení kvality zvukového záznamu	✔	✔			44
	WindCut Plus (Větrný filtr Plus)	Minimalizace hluku větru	✔	✔			45
	Real Stereo (Pravé stereo)	Zapnutí režimu Skutečné stereo	✔				46
	AV In/Out (AV vstup/ výstup)③	Výběr vstupu/výstupu AV		✔			68
Memory (Paměť) ②	File No. (Číslo souboru)	Volby číslování souborů			✔		77
	M.Play Select (V.přhr.M.Play)	Výběr uloženého média pro přehrání (fotografie, film)				✔	86
	Delete (Smazat)	Odstranění souborů				✔	81
	Delete All (Smazat vše)	Odstranění všech souborů				✔	82
	Protect (Zamknout)	Zabránění náhodnému vymazání				✔	80
	Print Mark (Snímky pro tisk)	Tisk fotografií uložených na paměťové kartě				✔	89
	Format (Formátovat)	Formátování paměťové karty				✔	83

hibaelhárítás

BEÁLLÍTÁS MENÜ ELEMEI

Főmenü	Almenü	Funkciók	Rendelkezésre álló üzemmód				Oldal
			Camera (Kam.) üzemmód	Player (Lejátszás) mód	M.Cam (M.Kamera) mód ②	M.Player (M. Lej.) mód ②	
Display (Kijelző)	Guideline (Sorvezető)	Sorvezetők beállítása	✔		✔		30
	LCD Bright (LCD fényerő)	Az LCD-képernyő fényerejének beállítása	✔	✔	✔	✔	31
	LCD Colour (LCD szín)	Az LCD-képernyő színárnyalatainak beállítása	✔	✔	✔	✔	31
	Date/Time (Dátum/Idő)	A dátum és idő beállítása	✔	✔	✔	✔	32
	TV Display (TV kijelző)	A képernyőmenü TV-n történő megjelenítésének be- és kikapcsolása	✔	✔	✔	✔	33
System (Rendszer)	Clock Set (Óra beállítás)	Az óra beállítása	✔	✔	✔	✔	24
	Remote (Távvezérlő) ④	A távvezérlő használata	✔	✔	✔	✔	25
	Beep Sound (Hangjelzés)	A hangjelzés beállítása	✔	✔	✔	✔	26
	Shutter Sound (Zárhang)	A zárhang beállítása	✔	✔	✔		27
	USB Connect (USB csatl.) ②	Az USB beállítása				✔	96
	Language	A képernyőmenü nyelvének kiválasztása	✔	✔	✔	✔	28
	Demonstration (Bemutató)	Bemutató	✔				29

① : csak VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) modelleknél
② : csak VP-D385(i) modelleknél
③ : csak VP-D381i/D382i/D385i modelleknél
④ : csak VP-D382(i)/D382H/D385(i) modelleknél

A HASZNÁLATI UTASÍTÁSRÓL BŐVEBBEN

- **Ez a használati útmutató a VP-D381, VP-D381 i , VP-D382, VP-D382 i ,VP-D382H, VP-D384, VP-D385 és VP-D385 i modellekre vonatkozik.** Habár a VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384 és VP-D385(i) készülékek kinézetre eltérőek, ugyanolyan módon működnek.
- A használati útmutatóban a VP-D385(i) modell illusztrációi láthatók.
- Az ebben a használati utasításban alkalmazott kijelző képek eltérhetnek attól a képtől, amit Ön lát az LCD-kijelzőn.
- A kamera és a tartozékok külalakja és műszaki adatai előzetes bejelentés nélkül megváltozhatóak.
- Jelen használati útmutató lefedi a VP-DXXX típusú digitális videokamerákat, beleértve ugyanazon modellek nem DV(IEEE1394)/AV(Analóg) In és DV(IEEE1394)/AV(Analog) In verzióit is. Kérjük, vegye figyelembe, hogy az 'i' utótag nélküli jelzésű készülékek nem rendelkeznek DV(IEEE1394)/AV(Analog) In opcióvíl. Az 'i' utótaggal rendelkező modellek rendelkeznek DV(IEEE1394)/AV(Analog) In opcióval.
- A VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384 modellek kizárólag kazettával működnek. A VP-D385(i) modellek két tároló adathordozóval is működnek, szalaggal és kártyával is.

odstraňování problémů

NASTAVENÍ POLOŽEK NABÍDKY

Hlavní nabídka	Vedlejší nabídka	Funkce	Dostupný režim				Strana
			Režim Camera (kamery)	Režim Player (Rež. přehr.)	Režim M.Cam ②	Režim M. Player ②	
Display (Displej)	Guideline (Průvodce)	Nastavení Vodících linek	✔		✔		30
	LCD Bright (Jas LCD)	Nastavení jasu LCD monitoru	✔	✔	✔	✔	31
	LCD Colour (Barva LCD)	Nastavení barevného odstínu LCD monitoru	✔	✔	✔	✔	31
	Date/Time (Datum/Čas)	Nastavení data a času	✔	✔	✔	✔	32
	TV Display (TV displej)	Zapnutí a vypnutí zobrazení nabídky OSD na televizoru	✔	✔	✔	✔	33
System (Systém)	Clock Set (Nastavení hodin)	Nastavení hodin	✔	✔	✔	✔	24
	Remote (Vzdálené) ④	Použití dálkového ovladače	✔	✔	✔	✔	25
	Beep Sound (Zvuk pípnutí)	Nastavení zvukové signalizace	✔	✔	✔	✔	26
	Shutter Sound (Zvuk závěrky)	Nastavení zvuku závěrky	✔	✔	✔		27
	USB Connect (USB připojení) ②	Nastavení USB				✔	96
	Language	Výběr jazyka pro obrazovkovou nabídku OSD	✔	✔	✔	✔	28
	Demonstration (Demo)	Ukázka	✔				29

① : pouze VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i)
② : pouze VP-D385(i)
③ : pouze VP-D381i/D382i/D385i
④ : pouze VP-D382(i)/D382H/D385(i)

O TÉTO UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČCE

- **Tato uživatelská příručka se týká modelů VP-D381, VP-D381 i , VP-D382, VP-D382 i ,VP-D382H, VP-D384, VP-D385 a VP-D385 i.** I když se vzhled modelů VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384 a VP-D385(i) může lišit, fungují stejným způsobem.
- V této uživatelské příručce jsou použity ilustrace modelu VP-D385(i).
- Zobrazení v této uživatelské příručce nemusejí přesně odpovídat těm, která vidíte na LCD monitoru.
- Návrhy a technické údaje kamery a dalšího příslušenství se mohou změnit bez předchozího upozornění.
- Tato uživatelská příručka pokrývá celou řadu digitálních videokamer VP-DXXX, včetně verzí stejných modelů ne DV(IEEE1394)/AV(Analogový) In a DV(IEEE1394)/AV(Analogový) In. Vezměte, prosím, na vědomí, že modely bez přípony "i" nejsou vybaveny DV(IEEE1394)/AV(Analogový) In. Modely s příponou "i" jsou vybaveny DV(IEEE1394)/AV(Analog) In.
- Modely VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384 využívají pouze kazet. Model VP-D385(i) je vybaven dvěma úložnými médii – kazetou a kartou.

műszaki adatok

MODELLNÉV: VP-D381(i)/ VP- D382(i)/ VP- D382H/ VP-D384/ VP- D385(i)

Rendszer	
Videojel	PAL
Képfelvevő rendszer	2 forgófejes, spirális letapogatású
Hangfelvevő rendszer	Forgófejes, 12/16b PCM rendszer
Használható kazetta	Digitális videoszalag (6,35 mm széles): Mini DV kazetta
Szalagsebesség	SP: kb. 18,83mm/s, LP: kb. 12,57mm/s
A szalag felvételi ideje	SP: 60 perc (DVM 60 használata esetén), LP: 90 perc (DVM 60 használata esetén)
Gyors előre- és visszacsévélés ideje	Kb. 150 s (DVM60 szalag esetén)
Képalkotó eszköz	CCD (töltéscsatolt eszköz) : 800K Pixel
Objektív	F1.6 34x, 1200x(Digitális) Elektronikus zoom lencsék
A szűrő átmérője	Ř30
LCD-képernyő	
Méret / képpontok száma	2.7inch 112K
Az LCD-képernyő kivitele	TFT LCD
Csatlakozók	
Videokimenet	1 Vp-p (75 Ω-mal lezárva)
Audiokimenet	-7,5 dBs (600 Ω-mal lezárva)
DV bemenet/kimenet	4-érintkezős speciális bemeneti/kimeneti csatlakozó
USB kimenet (csak a VP-D385(i) típusnál)	Mini-B típusú csatlakozó (nagy sebességű USB 2.0)
Általános	
Áramforrás	DC 8,4 V=, lítiumionos akkumulátor (7,4 V)
Az áramforrás típusa	Akkumulátor, hálózati tápegység (100V~240V) 50/60Hz
Áramfogyasztás (Felvétel)	3.7W
Üzemi hőmérséklet	0˚~40˚C (32˚F~104˚F)
Tárolási hőmérséklet	-20˚C ~ 60˚C (-4˚F ~ 140˚F)
Befoglaló méretek	Magasság: 61mm (2.40"), Hossz: 95mm (3.74"), Szélesség : 112mm (4.40")
Tömeg	340g (0.75lb) (akkumulátor és szalag nélkül)
Belső mikrofon	Minden irányból egyformán érzékeny sztereó mikrofon
Távvezérlő (csak VP-D382(i)/D382H/ D385(i) modellnél	Beltérben: nagyobb mint 1 493,52cm(15m) (egyenesen), Borítás: kb. 16.4ft(5m) (egyenesen)

- A fenti műszaki adatok és kiviteli jellemzők külön értesítés nélkül változhatnak.

technické údaje

NÁZEV MODELU: VP-D381(i)/ VP- D382(i)/ VP- D382H/ VP-D384/ VP- D385(i)

Systém	
Videosignál	PAL
Systém obrazového záznamu	2 rotační hlavy, systém spirálového snímání
Systém zvukového záznamu	Rotační hlavy, 12-bitový a 16-bitový záznam PCM
Použitelná kazeta	Digitální videokazeta (šířka 6,35 mm) Kazeta Mini DV
Rychlost posuvu pásky	SP: cca 18,83mm/s LP: přibližně 12,57mm/s
Doba záznamu na videokazetu	SP: 60 minut (s kazetou DVM 60), LP: 90 minut (s kazetou DVM 60)
Doba přetáčení FF/REW	cca 150 s (s kazetou DVM60)
Optický snímací modul	CCD (obvod s nábojovou vazbou): 800K Pixelů
Objektiv	F1,6 34x, 1200x (digitální), elektronicky transfokátor
Průměr filtru	Ř30
LCD monitor	
Rozměr/počet bodů	2,7 palce 112 K
Typ LCD monitoru	TFT LCD
Konektory	
Videovýstup	1 Všp-šp (terminace 75Ω)
Zvukový výstup	-7,5 dBs (terminace 600Ω)
vstup/výstup DV	4-pólový speciální vstupně/výstupní konektor
výstup USB (pouze VP-D385(i))	Typ konektoru Mini-B (Vysokorychlostní USB 2.0)
Obecné údaje	
Zdroj energie	DC 8,4 V, Lithium-ionová baterie 7,4 V
Typ napájecího zdroje	Baterie, síťový adaptér (100V-240 V) 50/60 Hz
Příkon (nahrávání)	3,7 W
Provozní teplota	0 – 40 ˚C
Skladovací teplota	-20 – 60 ˚C
Vnější rozměry	Výška: 61 mm (2,40"), Délka : 95 mm (3,74"), Šířka : 112 mm (4,40")
Hmotnost	340 g (0.75lb) (bez baterie a kazety)
Vestavěný mikrofon	Všesměrový stereofonní mikrofon
Dálkový ovladač (pouze VP-D382(i)/D382H/ D385(i))	Dosah v interiéru: více než 15 m (přímá vzdálenost), Dosah v exteriéru: přibližně 5 m (přímá vzdálenost)

- Tyto technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

Kapcsolatfelvétel: SAMSUNG WORLD WIDE

Bármilyen észrevétele, vagy kérdése van Samsung termékekkel kapcsolatban, forduljon a SAMSUNG ügyfélszolgálathoz

Kontaktuje SAMSUNG PO CELÉM SVĚTĚ

Pokud máte dotazy nebo komentáře k výrobkům Samsung, kontaktujte centrum péče o zákazníky SAMSUNG.

Region	Country	Contact Centre ☎	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	NICARAGUA	00-1800-5077267	
	HONDURAS	800-7919267	
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
Europe	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku :Samsung Zrt., česka organizační složka Vyskočilova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
	FINLAND	030-6227 515	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG (€ 0,15/Min), 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com
	GERMANY	01805 - SAMSUNG(726-7864 € 0,14/Min)	www.samsung.com
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ITALIA	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.com/be
	NETHERLANDS	0900-SAMSUNG (726-7864 € 0,10/Min	www.samsung.com/nl
	NORWAY	815-56 480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881,022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80820-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K	0845 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	EIRE	0818 717 100	www.samsung.com/ie
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
	SWITZERLAND	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
CIS	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.com
	KAZAHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.uz
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	
	TADJIKISTAN	8-10-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.lt
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com
	NEW ZEALAND	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com
Middle East & Africa	TURKEY	444 77 11	www.samsung.com
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.A.E	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com





"RoHS" kompatibilis

A termékünk megfelel a “The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment” (“Bizonyos veszélyes anyagok használatának tiltása elektomos és elektronikus eszközökben”) elõírásainak és nem alkalmazzuk a 6 veszélyes anyagot, Kadmium(Cd), Ólom (Pb), Higany (Hg), hexavalent krómium (Cr+6), polibrominált bifenilek (PBB), polibrominált difenil éterek (PBDE) termékeinkben.





Vyhovuje směrnici o omezení použití nebezpečných látek

Náš výrobek vyhovuje “Omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních”, a v našich výrobcích nepoužíváme 6 nebezpečných materiálů – kadmium (Cd), olovo (Pb), rtuť (Hg), šestimocný křemík (Cr+6), polybromované bifenyly (PBB), polybromované difenyl étery (PBDE).